

11240

■

Bibl. Jag.

11 244 1

Radziłów 22 Października 1847.

Kochany Miciu!

Ponieważ Mama i my wszystko bardzo jesteśmy
o ciebie niespokojne, nieodebrawszy dotąd żadnej
o tobie wiadomości, piszę więc do ciebie, Kochany
Miciu, i proszę cię żebyś zaraz po odebraniu
tego listu napisał do nas, i doniost nam jak
się masz. Przyjeżdżasz tu po dwie lub trzy
niebystrości, możesz sobie wybrać w jakim
porządku zastalimy tu wszystko, i jak
tu rozgardias pamięć od czasu naszego tu przybycia
jesteśmy tu teraz jak z wierzty; nie powinienes
się więc dziwować czemu dotychczas do ciebie
nie pisali. Dziś ja tylko do ciebie piszę
ponieważ się znowu pakujemy i wybieramy
gdzie jutro wyjeżdżamy na mieszkanie. Do
Podgórza gdzie Mama najta bardzo ładne
mieszkanie w rybniku, w jednej z tych trzech

nowych kamienie które budowali kiedyśmy wyjeź: ta
:Deali do Wiednia. Dzwisz się może żeśmy nie
nienajeli w Strykowie ziemianie, ale tam
daleko są dżirze, nierdzowce, i smytrajsz jak
na Podgórzu, a przystym Stryca tak wielka
od wszystkiego na komorce, za nam, którzy
wszystkie wiktualy będziemy mieli z Pradi:
srowa, bardzo by nas to wiele kosztowało.
Właśnie dzisiaj odebrałyśmy list od Patka,
w którym nam donosi że Jego zdrowie w
dosyć jest dobrym stanie, i że Cywiali
obiecują wykurawoć Go zupełnie za dwa
miesiące. Oby Bóg dał żeby ta jego obietnica
się spełniła! My dotychczas jesteśmy zdrowi,
ociewiem jak dalej będzie, gdyż tu jeszcze
tyfus bardzo grasuje. Donies' nam którego
dnia Pawlikowsy wyjechali z Wiednia, i co
tam słychać nowego. Nam nic a nic za
Wiedniem nie żal, zdaje nam się żeśmy tam
nawet niibyły. Za toba nam tyłko żal, że się

tam sam jeden koszt. Jak się w Podgórzu rozgor-
 :imy to będziemy do Ciebie wysyłać więcej już.
 Listy twoje adresuj przez Mogilany do Pradzi:
 :sowa, a stąd będą nam je odsyłać do Podgórza.
 Mama, Genia i Halcia przysyła ci najczulsze
 uściskania, a wszyscy znajomi najprzejrzaniej
 ukłony.

Skoniecz, oczekując z niecierpliwością, twego Listu
 i całując ci serdecznie

szerokie ci kochająca Siostra
 Wanda

Wszystkim znajomym oświadcz od nas najprzej-
 :niejszemu ukłony. Dołączam tu dwa listy które
 oddaj Panu Dębowskiemu; byli oni już pod
 Maminą adresem w Wiedniu, z tamtąd ich
 tu retourowali, a teraz na powrót do Wiednia
 ida.

[Faint, illegible handwriting]

Kro. / o/ he

[Faint, illegible handwriting]

[Faint, illegible handwriting]

Młody także zawsze otwarte. O tym czasie są tam jak w
lecie najpiękniejsze kwiaty i najdoskonalsze owoce. Na Nowy
Rok był tam jarmarek, jenie. Także że jak było tyle
pomarańcz nie widział, gdyż wybrał sobie, tyle ich tam
było jak unas w Galicji na Dobrym wrodzaj Kartofel.
Pisała Mama do Wujcia Pawlikowskiego i prosiła żeby
prosił Doktora Liebskiego żeby tenże napisał do Cy.
~~Wujcia~~ Wujcia żeby do siebie, jakie jest jego zdanie
i słabości Palkowej. Pisał Wujcio do Mamy że wszyscy
troje chorowali na grype ale teraz już są zdrowi. My zdrowi
jestemy; byłko nosy nasze były przez jakiś czas w robocie
gdyż wszyscy mieliśmy katar. Tu jak się upadł ostatnie
tego dnia starego roku tak były dźwięczności, są one nie-
ślimy doskonałe, ale też i mrosy były bardzo wielkie;
takie też kilkanaście znaków smacznych; nawet
rochę jedną znalazł na rynku w Szachowie która
mówiła w powietrze. Teraz się systemem odwróci i będzie
i jeszcze dwa dni ciepło było jak na wiosnę. Muszę Ci
opisać jakże my teraz życie prowadzimy. Jadamy śniad.
o dziesiątej godzinie, po śniadaniu jedziemy na
spacer; o piątej obiad, po obiedzie jedziemy na teatr
gdzie mamy abonowaną łóż; po teatrze idziemy czasem
kafelki wzięte. ~~Wujcio~~ i powracamy do domu.
Prawda że po Państwie i ta nocnica, że nie wstajemy o dziesiątej
następnie byłko o ósmej, i nie idziemy spać o drugiej w nocy

Twojego listu czytuję z prostym ręką, mój kochany Miciu
kochająca Cię Siostra.

Wanda

Oświadczam od nas wszystkim znajomym, najprzekorniej
ukłony. Prosi Pana Szymona żeby się zbliżył od nas
Pana Józefowi. Prosi także Pana Jaworskiego że jak będzie
możliwe odwiedźcie nas w Krakowie i przekażcie
najdroższej bratniej; a będzie doskonała to że więcej państwa

Mój drogi Miciu! Wanda tak się rozpisła że
nie mam Ci już co donieść chyba to im piszę w tym
czasie do Babuni, do Cioci Rymnickiej i do Cioci Pa-
likowskiej; odebrałam tedy odpowiedź na me listy
donosząc Ci w krótkości co Ci w nich obchodzi będzie.
Teraz donoszę Ci tylko że jestem zdrowa. Proszę Cię
napisać mi także jak się masz. Halcia brata Ci
wskazała i powiedziała że ta sara do Ciebie nie pisze
bo miejsca w naszym liście nie ma. Julia także Ci
ukłony. Oświadczam także odemnie wszystkim znajomym
najprzekorniej ukłony. Koniec czytuję Ci serdecznie
mój drogi, luby Miciu

szczęśliwie Cię kochająca siostra

Eugenia D.

$\frac{3}{2}$
1848.

8788

IV

5
Dnia 9^o Marca 1849. Podgórze

Możesz Mnie: Gdybym umiała więcej pisać
tak bym mój List zakazała jakby ty swój ostatni do
mnie pisaną zakazała. „ Bomby, granaty, te, co to
jest nowa takiego eto. eto. i niechciałabym miała przy
czynę pisać tak do Ciebie, jak ty. Ktoś w ostatnie
tego samego dnia musiał odebrać ode mnie mój drugi
list we Wiedniu, jak ja twój Kocoutku w Podgórzu.
I od tego czasu ani jednego słówka nie pisałem do
nas, ani mi nie odpisał na mój ostatni List
ani nam nawet niedoniosł w kilku słowach o
swoim zdrowiu. Wprawdzie pisał do Mamy Pan
Dybowskiej i donosił nam że zdrow i że bardzo
wygłosił: ale teraz niewiemy jak sobie twoje miło.
czynie mamy tłumaczyć? Jesteśmy bardzo niespokojne
czyś tyłko mi stały, bo jakże może być inna
przyczyną że do nas nie pisałeś, choć cię o to Mama
prosiła w karteczce do Pana Dybowskiego, dotarzonej
do Listu do Pani Dybowskiej. Nie chcemy tego dopuścić
żebyś miał o nas zapomnieć. Myślałyśmy że w
ostatnie trzy dni Karnawatu mając tyle czasu wolnego
od nauki, pisanie do nas obszernie Listy; że nam
opiszesz jakże się nawet przez te kilka dni: ale
samiotłyszmy ~~my~~ się w tej nadziei. Póki do mnie
ze nam może Karnawat gotowy zawraca, ale niedo,

ze to wam i tamże we Wiedniu karmawal i w tym
może jeszcze jako inną przyczyną głowy porażona
cała? Ale teraz już Post. amituje się ugraniczając
się! Ciemno to w nas w Krakowie cicho aż miło;
karmawal już minął a żadnej różnicy niema, gdyż
jako podczas karmawatu tak też i teraz w piśmie cicho
i spokojnie jako w grobie. Nikt się podczas karm.
nawatu nie bawił tu też nikt teraz za nim nie
wstaje. Ale już dosyć tej gościnności; chociaż się gniew
wam i pomyśleć się będą gniewać, jeżeli niedobrze od
Ciebie na przegrosinę Stugi List. Zostaje mi tylko
teraz donosić ci że pisał do nas Paltho i donosił
nam że Cywiali obiecał skrócić kurację na
sześć najdalej za osiem tygodni. Pisał także Paltho
że uszedł z szpitala wszelkiego niebezpieczeństwa
terazniejszego zaburzenia w Paryżu, o którym wiecie
zapewne z gazet. My wrajstwie zdrowe jesteśmy.
Za karm. nie ci więcej niż raz, nie donoszę, chociaż
by nawet może było co? i tak, z nami nie roz.
pisać gdzie użył tam sobie tylko parę słów do Ciebie
napisać; lecz moje serce wiele gorę nad woda! —
Dziś jest Czwartek; mój list dojdzie do Wiednia
w Sobotę, odbierasz go w niedzielę rano; we Wrocław
najdalej we środę przedkierować się odpowiedni. ~~Wracam~~
Pisał mi Klemens za dwa Listy. Bywaj mi zdrowy

nedobry jednah hochony bracicke, chciat
Licia migra party gienam, jednah catija cca sardessie

Tvoja Licia
Wanda

Mama, Genia, i Katoia catija, cca sardessie. Julia
uklony Ci zastya. Wazet hini enajomym oviades
ud nas najpichniejse uklony.

Pame Jawornic kionus powieda ze sie juz zima
zaczeta a karnausat skonczyt.

878

Mr



1848.

Monsieur Legation de Dusseldorf

~~Schreibstube Gasse No 113
im 2ten Stock
a l'adresse~~

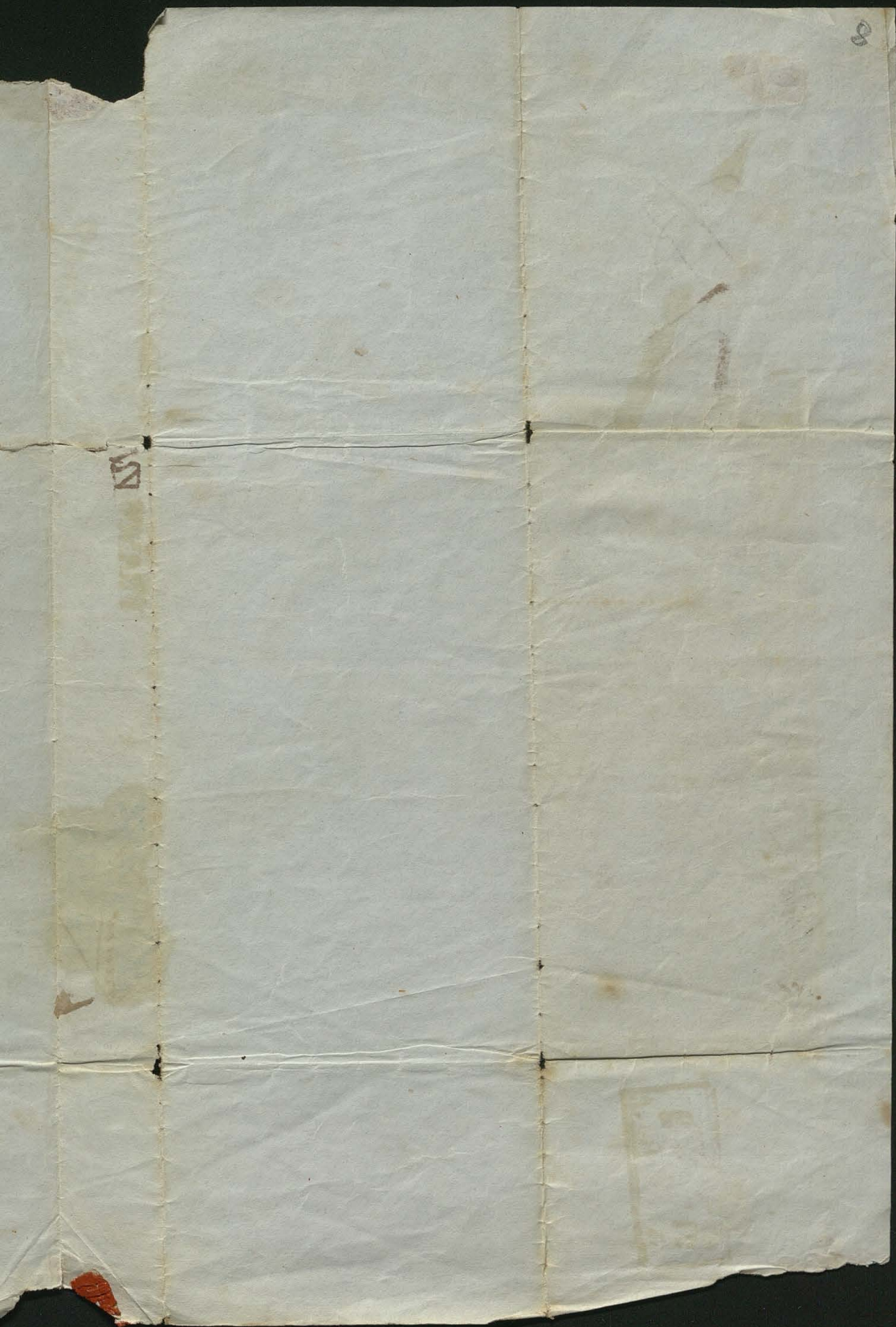
~~Paris
Monsieur~~

19 Marca 1848 Siedlice 7

Drogi mój Miciu! Właśnie w tej chwili odebrałyśmy
 od ciebie list pisany do Maryi; bardzo nas prze-
 rasit i napelnit nieuspokojenoscia o ciebie. Sta-
 tego jaska do Ciebie i zaklinam cie. Kochany
 Miciu siebys' do nas choc' po jacek stow jadal
 codziem; tylko tyle razy znow i czy u sie' co tego
 nie stalo. Proszę cie i zaklinam na wszystkie
 gdy przyjdzie do tego ze sie' bedziecie musieli
 bronie', nie marajaj sie' na niebezpieczestwo, mysl
 ciagle o tym ze ty jedynak, ze' nasza ceta przypom-
 i nadzieja! Teraz jestemiy tu wzywajaj w takim
 jstozeniu ze nie wiomy czy sie' mamy cieszye'
 czy smucie'. Co moment cos' nowego, inne wiad-
 domosci. Przez Patek i Sobota wielka radość
 byla w Ttrakowie gdyz w Patek zostata ogloszona
 Konstytucya, wieziem' wszystkie jzwyczeszali.
 Mowca sobie wyobrazic wtra radość bycia!
 Wczor' byla iluminacja! Ttrakowianie, officyjnie
 wojskowi wszystkie to sie' cieszylo. Bylo stychac
 okrzyki: niech zyjaj Wiedniacy! Wczoraj to
 jest w Sobota byly dwa jwiedzenia w Uniw-
 ersytecie, w Liium. Ubiuran o Deputowanych, i
 abtadawo jwinteta jatkic' maja jwzroze jwied-
 do Wiednia. Bedzie gwardya Narodowa; Kaidun
 od 18^{tu} do 5^{ci} pat' bedzie do tego naleziat.
 Wczoraj zostata ta Konstytucya drukowana
 jwzrosmiy ja naczytali. Ale stychac ze chtoz

maja snorek senaj' Nto tytko w srodzicie
dadae. Maja ise' na miasta Nto ja sie nie
jestem w stanie darszej nie opisac tak
jestem przekonany tworo' tekstem. Sura
niemiam co pisac. Dziwny brzo do
Krahwawa dowiadac sie czy snorek co moga
nicstyhae; gdyz w moment w swego
stychac. Jais nie jestem w stanie ci wiaz
pisac, tytko cie zaplanam iestke sas
zaraz go dabrana tego kista najidz
do nas i jany do nas sieje w dach
go parz stow, gdyz my teraz ani
jednej shwili niepedzemy mioty spohaj
tatuemy Gie wstypaj serdecznie
Warda

Gorniej Gornese ci wrytko do Kladniej
gdyz darszej niejestem w stanie



8

□

19.3.
1748

~~Monsieur le Comte Mécènes~~

~~Dieudonné~~

~~Engelberts A. Radonic~~

~~à Vienne~~

218



FRANCO VII

7. A. Monsieur

~~France~~

Kochany mój Miciu! Właśnie w tej chwili odbratyśmy od ciebie list pisany
 28 b. m. bardzo ci dziękujemy za podług naszego życzenia pisany: do nas często
 i rozpatkajasz nas o sobie. Ja już przed parą dniami miałam pisać do ciebie
 lecz się wstrzymałam aż do odjazdu naszego Leona do Wiernia, a wreszcie tak tu
 wstępują mamy głowę porażacane zdarzeniami które tak gwałtownie się sobie
 następują, że z trudnością przyjdzie mi i dzisiaj zebrać moje myśli. Przez te
 blisko dwa tygodnie, ani ~~nie~~ nie jemy, ani nie robimy, nawet się nie wyrywamy;
 Dobrze Mama mówi że teraz Galicya z okragiem Krakowskim jest jak dom
 wawijaków. Nie raz nam się zdaje że nam się to wszystko i. Przez wszystkie
 jedynakże domowa ci że Pacho swoją kuracją już skończył i że za parę tygodni
 ma do nas przyjechać. A teraz o ile będą mogła opisać ci w się tu wyrabia.
 Prawie codziennie przybywają tu zebrań koleja uwolnieni więźniowie z Szpilbergu z
 Berna etc. Sturmy ludzi wciągają ich w dworcu z mieszkać, z wachlami, z kwiatami
 i odprowadzają ich do miasta, na ich przybycie światło świeconego. I ony bytymy
 tam w niedzielę z kwiatami któremi obdarzamy przybyłych więźniów. Nasza
 : jutro po ich przyjeździe odprawia się w kościele Pańny Maryi, mora na ich inten-
 : cja, która ma służyć jeden z księży który był także więźniem. W Włoch
 było w teatrze przedstawienie na dochód więźniów. Teatr był bardzo ładnie oświet-
 : cony, napelniony mnóstwem osób. Damy obdarzwały więźniów kwiatami. Przed
 zakończeniem sztuki jedna z aktorek P. Luthowska w polskim stroju deklamowała
 bardzo wzruszający hymn do Boga o zachowanie wolności. Ten przyjemny
 wieczór zakończył halot pod nazwiskiem; Wesele Krakowskie, na koniec któ-
 rego tancerze i tancerki odśpiewali kilka Krakowiaków stworzonych do teraz
 :niejszych okoliczności. Teraz w teatrze orkiestra grała Mazurka Dąbrowskiego
 Polonasa Trościanki etc: gdy te kawałki grają mężczyźni zdejmują kapelusze;
 nawet Officerowie Austrijscy ^{teraz najpięknie} zdejmują swoje czapki, chociaż za pocztu nie z wielką
 ochotą to czynili. Grał tu Barbara Radziwiłłówna, w tych dniach mają grać
 Wisliczanki; pomatu, pomatu a wszystkie zakazane sztuki występują na teatrze
 Krakowskim. Między wypuszczonymi więźniami jest trzech gowali. Sceny tuż niemi
 wyrabiają. Bywają na obiadach u najpiękniejszych panów, żądają z panami w chwili
 : gatach, panie się z nimi prowadzą po pod rękę. Jednego z nich tak Panowie
 wykorzystali w więzieniu, że ma być bardzo dobrze i w najwłaściwym towar-
 : ństwie umie się znaleźć. Podług mego rozumu woleliby tutajsi Panowie wynad-
 : grozić ich w inny sposób, jak wynosić ich nad ich stan; gdyż karden w

A. Monsieur le Comte Mercedès

Dziudziycki

Ingenieur à Somin.

à Varne

100
5 10
10
2 5
1 5
30 0
5
10
15

35010

~~VIII~~
VIII

2.

31/3/1848

Kochany Miciu!

Przyjechałszy z Radziśowa przed wczoraj już
przejemną miałam niegodziankę zastawczy list
od Ciebie. Nite mi sa twoje wyrazy że już nie
siac jak do Ciebie nie pisatam gdyż wiedza że
ci przejemność sprawiają moje listy i że chciałby
jak najczęściej odbierać wiadomości od nas.

Wtairnie w tych dniach miałam pisać do Ciebie
lecz tyś mię uprzedził. Chociaż w Strakowie
daje wielka cholera panuje, na Podgórzu dachy
Bożę jeszcze nie ma. Ciężko się nadzieja że
cholera Głodowa wymierze tak jak to w trzy-

dziestym pierwszym roku zobita. W Mogilanach
przed kilka tygodniami szczególne zjawisko
było widziane na niebie. Podczas zachodu słońca
prokaszata się na niebie czarna trumna z bia-
łymi antabami, które miały trzy stopy dwa po
bokach a jeden w środku, a nad trumną zielony
wieniec. To zjawisko zdawało by się do prawdy
niepodobne lecz nam to opowiadał wikary tam-
tejszy który to widział wraz z proboszczem i z
ludźmi wychodząc z kościoła po niesporach.

Proboszcz Mogilan^{owski} że w trzydziestym pierwszym
roku widział także same zjawisko tylko wieniec
nie było. Mnóstwo szczerów i myśli jest tego roku

mówią ludzie że to na wielką niedzę. Pożne strasno
przeprawiednie! Czegomij się jeszcze docekanij!
że nic dobrego to więcej jak pewno. Po wszytka
Baszka Mawa bo ludzie strasanie przemiedmoli wiec
ich Pan Bog chce upokorzyć. U nas tu w Thrako,
wie Tharmasat bardzo cicho przemija; nibil się
nie bawi i wielki rozum maja, bo też i czas nie
jestem; odchodzą się tyłko po domach starsi graja
wiska miedziere w różne gory; bawaja tu także
Loteryje fantowe na dobroczynne cele; i tak w
tych dniach ma być Loteryja dziecinna. We
Lwowie podobno się bawia, i tak; miał być bal
w Thaccia Jabłonoskiego i tamcygli do białego dnia
a nawet mu obien nie przoytubali. Nasz pra:
nicze Thrakossay bardzo się rekrutacyi boja; jak
było kilka terminów ale czegoś ciagle dwolehaja
teraz termin jest na dwudziestego szóstego b. m.
albo na szóstego Marca. Na Poluciu i w cyrkul:
tach nadgraniczonych ogłoszone jest powijskole m:
szemie, w Wadowickim jeszcze nie. Chłopi obropnia
boja Węgrów i jakis strach ich opamowat. Tu co:
dajen inne wiadomości. Prax że Węgrzy są już w Ljwan
drugi raz w Łaczu, że przechodzą przez Babie
Gore, przed jawa, dniarne mieli być w Tarnowie
a nawet raz w Krakowie rozsta sie wieś w
Pom wotoryt swój obóz na Kramionkach.
Juz to w Krakowie stawne bajki. Wojtko z tąd
prawie wszytka wysato tyłko bardzo mata
się costata. U zresta, nie tu nowego więcej

12
Tytuł: Thurguth Alexander Koto Dwudziestego
tego miesiąca brat kedy jesiendeac Do Kromie:
nyka jizeli ludzie pro co. Edmunda dotychczas
jeszcze nie bylo moze az z Alexandrem jazy:
jednie. Radzimy ci rebji w listach tak nie re:
zonowat kobys mogt. w-gnac w jaka biede:
a teraz sciskam cie serdecnie Kochany Miciu
z Duszy Kochajaca cię
Wanda

Wanda tak sie rozpisala i wrogstho Ci Donicita
co sie u nas dzieje, ze mi nic nie porostaje tytkho
porrestac Ci Kochany Miciu od siebie i od
Kosci serdecnie ucatowania.

serdecnie Cię Kochajaca Siostra.

Eugenia

Mama i Tatho cie sciskaja serdecnie Jaris
i anajomi ubtomy zasytaja

16 Lutego 1849 Podgorza.

5.

z Wielkiego Piętnastka 3^o Świątnia 1849

13



Kochany Miciu! Korzystam z tej okazji
 i piszę choć te kilka słów żeby ci przy-
 stać od nas wszystkich ucałowania
 i powinszowania przy nadchodzących
 Świątach. Niemam potrzeby powtarzać
 ci życzenia gdyż są zawsze te same
 Łaska Genia pisząc do ciebie ostatnią
 razą domiosta ci że Tatko kupił
 wille w Krakowie i że się tam może
 prowadzamy a nie napisata ci jak
 masz adresować. Byłbyś do nas już
 pewnie pisał szczególnie na Prima-
 tywiles ale niemiędzy jak adresować
 to pamiętaj że już jest po Prima-tywi-

-lis posyłam ci adres który jest: u Traków
wie, na przedmieściu Wisota Nr 217 obok
Botanicznego Ogrodu Spodziewam się
że po odebraniu tego adresu w krótkim
bądź miata list od Ciebie jako na pro-
czątku miesiąca. Coś bym za to data
żebyś tu brnąć był. Nie wierzę jak
jestem kontenta z tego naszego przesie-
dlenia się. Ale bo też tu ~~teraz~~ ślicznie
ślicznie; choć teraz jeszcze drzewa nie
porozkwijane, co to dopiero później będzie
wszysty nam tego domu i ogrodu ~~zadowolę~~
sca. Ale niechce ci tak bardzo zachwalać
aby ci się gorzej nie wydało jak zobac-
zysz. Od czasu jakśmy się tu sprowadzili
dzieli się tych wielkich Drinnach, napis:

Wniejrze nastala pogodna i wyobrazi sobie
znalezlismy dzisiaj w ogrodzie fiatki.

Zapewne na Swieta bediesz wyproszoney
do P. Paryzy. Przybyta ci jeden Thobga
z naszych stron bednie ci weselej. Ale
Kosciol jak to mnie wotaja na herbaty
i musze zostawic dla Palka miejsca
do przepisania; cotuje ci wiec serdecznie
zyjac ci Swiat wesołych

z duszy kochajaca Cie Siostro
Wanda

Obywatelka Krakowska

3/4 1849

W. H. C.

5

13° Czerewca 1849° Horniów. 15

Hochang Miciu!

Wierząc to jest: 12° b.m.: odebrałem twój list da-
: towany 1° Czerewca, którego Wujcio Pawlikowski
ze Lwowa tu przysłał. Właśnie układam sobie
pisac' do Ciebie podług obietnicy i dotrzymując
stawa będę się starał o ile możności opisać ci
naszą podróż. Wyjechaliśmy z Itrakowa
30° p.m.: o godzinie gwałtownej, swojemi dwoma
powozami a przewożeni koniami. Jechaliśmy
jeden dzień i dwie noce sekretliwie na drugi
dzień rano dojeżdżając do Przemyśla zatrzyma-
: nam się ktoś przy jednym powozie i musie-
: liśmy z się miedzi od trzynastej wrona do wiecz-
: tej po południu czekając pióki nam koto nie ma:
: powiedzieli ~~to~~; a tamtaś ruszywszy przjecha-
: liśmy narazem to 2° b.m.: do Lwowa o 4^{ty}
godzinie z rana i sajechaliśmy do Lwowa cagle
Hoffmana. Casy ranełi reszt nam na
ocyszczeniu się od grochu wazpachowania się
i probrania. Przed obiadem był u nas Wuj-
cio Pawlikowski; po obiedzie mieliśmy być
u Babuni, ale Tatho który przeszedł uprzedzić
o naszym przybyciu został Babuni, wyjeżdża-
: jąca na spacer z Giscia Ryminiska (która
już dwa lata bawi we Lwowie); ponieważ

Babunia zawsze o tej godzinie wyjeżdża na spacer więc i ta rano pojechała a nasza wizyta została odwołana na dzień następujący. Zamiast więc pójść do Babuni poszliśmy do Paulikowskich i byliśmy u nich do wieczora. Poznaliśmy tam księcia Henryka Lubomirskiego i Maurycego Dzieduszyckiego. Na drugi dzień poszliśmy do jedenastej do Babuni. Łatwo można sobie wyobrazić jak nam onie było ^{ja} było ^{ja} jawnie. Dzieci Boga na swój wiek jeszcze dożył sześciora.

Na obiedzie byliśmy u Paulikowskich. Po obiedzie pojechaliśmy razem z miemni do Cioci Gromnickiej. Ma ona włośc. dworek ładny dom z ogrodem malwanym Wunderka. Tam zastaliśmy Babunię a Ciocią Pyminską, Panią Henrykową Dzieduszycką z dziećmi i Panią Łosiovą corkę Cioci Gromnickiej także z dziećmi; było nas kilka nasć osób samej familij. Pawiliśmy się tam do jawnie wieczor. Następnie byliśmy z rana znowu u Babuni; potem przeszliśmy się trochę po mieście. Po obiedzie poszliśmy do Państwa Cybulskich; musior zapewne pamiętać Pana Cybulskiego który był na Hali chrozinach w Radiszowie i który ja także trzymał do Chrutu. Z tamtąd wyprzedziliśmy go herbacie poszliśmy do Paulikowskich którzy czekali na nas z herbata; zastaliśmy tam Maurycego Dzieduszyckiego z żoną i księdzem Aleksandrem Dzieduszyckim. Bardzo późno wróciliśmy do domu.

Najajętrz jawniewar mieliśmy już wyjeździć pro:
 szliśmy do Babuni porzgnac się. Powróciwszy
 do stancyi nie wychodziliśmy już nigdzie gdyż
 mieliśmy kilka wizyt: jako to: Cybulskiego
 Maurycyego Dr. Teodora Teodoriusza Romano:
 wigo, Maminą siostrą Panią Janiszewską i
 Jurinę siostrę Threję. Po ścieżce poszliśmy
 jeszcze z porzgnaniem do Pawlikowskich, a
 wieczór wyjechaliśmy do Stanistawowa 5^{to} b. m.
 Oto jest cała sprawa zdanie z bytności naszej
 we Lwowie. Lwów jeszcze bardzo mało nam
 wydał mi się tylko daleko wyżej i wstary
 od Krakowa. Wlekkliśmy się a nie jechali do
 Stanistawowa gdyż na każdej stacyi musielimy
 bardzo długo czekać nim nam konie dali
 chociaż jechaliśmy ze Stenderjassem. Przy:
 jechaliśmy widać Bożego Ciąta do Stanistawowa
 Przejedźliśmy ^{tam} Bożego Ciąta widzieliśmy siertam
 z P. Romanem Pusyno z Miciem Romanowoskim
 i jeszcze z parą osobami. Na drugi ^{dziu} międzyśmy
 już mieli wyjeździć przyszli do nas Alexan:
 der i Władystaw Drieduszycki którzy jechali
 do Lwowa. Alexander zdrowy i lepiej trocha
 wygladał. O jedenastej godzinie z rana w 6^{tych}
 wyjechaliśmy ze Stanistawowa najętemi koni
 Morza sobie łatwo wyobrazić podwór najętemi
 koni, prywatna droga; wlekkliśmy się więc
 do jedena w nocy; o 1^{szej} godzinie przajaliśmy pod

gorę Rakowieckę. Tatko z niecierpliwymy poszedł
do Korniowa pęchota a my o ² rano przywiechliemy
się do Korniowa. Już dzień się robił z kiedysmy
się spać pokładli. Marajator rano budza się deszcz
pada. Wstaliśmy, pojechaliśmy do Kaplicy na most,
modliliśmy się za naszą Mamą nieboszczką. Deszcz
tak nieustannie cały dzień nie mogliśmy nigdzie
ani wyjść ani wyjechać. Na drugi dzień to jest
w Niedzielę pojechata Mama z Matką do Ho:
rodniczy do swojej Matki, my zostaliśmy się z Tatkiem
w Korniowie. Deszcz padał aż do wieczora; po obiedzie
dzie pojechaliśmy do lasu bo się trochę wygo:
-godziło. W lesie zastaliśmy taką odmianę, Pan
Ostaszewski postawił w lesie ładną karczmkę;
przem na Dniestrze na linowie włóczył się ^{si} parze
wazi do Unia. To był od dawna ^{si} projekt Tatka.
W Poniedziałek z rana posobchodziliśmy wszystkie
budynki gospodarskie; w budynkach przybyła
młocarnia która wielka jest ulga w gospodarstwie
po zmieszeniu pańszczyzny. Po obiedzie przyjechał
Wujcio Romanowski, wzięliśmy go z sobą i pojecha:
liśmy na Zakła do Korniowki i do Olejowy; gdzie
Ankze były dwie młocarnie. Pierwszą
zastaliśmy już Mamę z powrotem i Wujcia
Pyminskiego. We Włoch ^{znow} jedźliśmy znowu
wzaycy do lasu, po obiedzie deszcz padał ale
wieczorem przestał. Mama pojechata z Panem
Ostaszewskim odbyć te same excursie co my

w Poniedziałek, Tatko się rozstał w domu a my
 ruszyliśmy do tego źródła co jest pod takim
 starym rozłożonym lasem aż do Dniestru i zawi-
 uszy się, zabłociszcy i rozmociszcy doskonale
 zdybaliśmy furę jadącą, że młyna posiadaliśmy
 na niej i przyjechaliśmy na niej aż do domu,
 zastaliśmy tam gromadę która nieprzejazda
 powitała Tatka ale prosić o odbudowanie przedk-
 cerkwi która się zgratowała. Nieuwierają jak
 się ten lud odmienił. Co się tyczy Thorniowa
 ani na wstępie się nie odmienił. W poszukiwaniu
 zupełnie ten sam porządek, tak jakbyśmy
 dopiero co z niego wyjechali. W ogrodzie
 tylko drzewa się porożrastały. Nic widzę o mo-
 ja pteć niedbała kiedy mi kłosem drzewa ca-
 łować; jutro wyjeżdżamy do Potoczysk; bardzo
 mi żal z Thorniowa wyjeżdżać tak mi tu
 dobrze i miło. Ale musimy być z powrotem
 na 24^{ty} w Lwowie a jeszcze mamy być w
 Potoczyskach, w Jabłonowie w Łukowie i
 w Jęzdorówce. Mama, Tatko i Halcia
 uciatowania ci przesytają. Wszyscy znoją
 mi cię prosić. Pan Ostaszewski cię
 sciska i pyta się na cześć nie napisat
 czyś odebrał jego listu. Nie wiem czy bedzie
 mogł zrozumieć co ja ci tu napisata bo ja ten
 list na gwałt, ^{wśród gęsi} doprawkami i wielkim kłopotem
 piszę. Czekaj cię najserdeczniej Kochany Micia
 z duszą Kochająca Bieda
 Wanda

niecierpię dymu i nie cierpię kłopotu i nie lubo ma być mi być miła matki
 prosić cię napisat

Wandria ci już tak o wspaniałym donieście co
cię obchodzić może i mi nie nie porostają
jak donieście ci Kochany Miciu i jestem
zdrowa i miernie kontenta oglądając
rodzinne miejsce i wspaniałych znajomych.
Tyle dni nam tak szybko uchodzą jak
nigdy. Widziałam tutaj kasię z siostrą Lilią
małką a Wandrę niestety i Antosię
która się mi bardzo o siebie wyprężyła
czyś zdrowo, czyś wyrosła i proszę abyś
o niej nie zapominał. Koniecznie napisz mi
srodkiem mój drogi Kochany Miciuśka
o jak się mi i jak się mi jestem tu razem.
rostać razem Kochając Cię siostrę
Eugenia Dz

franco

XVIII

18

2



FRANCO

~~A. Monsieur Monsieur Mieczslas~~

24
18 6 H G

~~Dzięciuszki~~

~~~~~~~~~

Académie des Ingénieurs

à Vienne



13/6 1849.

Agienia i Wanda Dzierżuszyckie

Handwritten number 2 and red postmark



Kochany Miciu!

Twoje dwa listy pisane do nas id czasu twego  
wyjardu byly tak smutne i rozczulajace ze je ze trami  
w oczach czytalam. Knajac twego serca i twoje jure-  
wiazanie do nas wstet - Kochany Miciu ze ci  
smutne byly pierwsze chwile po przybyciu do  
Wiednia, ja sama chociaz jessrod swoich stugo-  
nie moglam sie przyzwyczaić do twojej niesobowaz-  
i w srednie moje oczy sriekaly siebie, lecz poniewaz  
inaczey byda nie moze, trzeba sie zgodzić a losom  
a umnie go unosić ciępliwie i miernie. Chyba wie-  
szety twoje, twoje Miciu, nabierz kasta duszy  
a rajcien naukami bedzie ci skroćac ten rok,  
po uptygnieniu którego jezeli wazogtho poj dzie  
dobrze, wiesz ze mamy obietnice widzenia sie znowu.  
Nic nam nie doiosaz czy widziates' sie z Pania  
Ostaszewska, Klawa z Pania Napoleonowa Pa-  
siborska i z Pania Korytkowa (z domu Oroszelska)  
pojechała na wojaz do Wenecyji. Bedac u nas mi-  
wita ze chce sie z toba widziec. Snte teraz miata  
tylko dwa dni we Wiedniu zabawic i nie miata  
zapewne czasu ta uskutecznic, wracajac sturej  
sie zatrzymaj w ten czas pewnie cie odwiedzi.  
Ma Falkower Imieniny byl u nas Wladimir  
Diedaszycki; bawil tu dwa dni i pojechal dalej  
w Prunastki do Prus a z tamtad ma pojechal  
az do Londynu. Bedzie wracat koto Nowego



Roku ale wątpię żeby na Wiedeń jechał. - Tu od  
20 to m: mamy śnieg, dziś już sankami jedzą;  
nasza Kochanka smutną przybrata powstać. Mamy  
niema w domu, pojechała do Pradziwowa na  
wesela; Proboszcz wydał swoją siostrzenicę Tosię za  
Józefa Kawińskiego brata naszego dawnego Elio:  
znoma, a ponieważ ona jest Mamy chrestną  
córką i Mama to matkęństwo skłócała więc  
musiała być przytomną tej uroczystości. Niewia-  
domo że już u nas już niema, wyjechała przed  
parą tygodniami na kawosze naszego domu; już  
dosyć nam tego dobrego było przez sześć lat,  
tymbardziej że zamiast przyjemności kawosze  
niesności były z jej przychodem w domu. My  
wskazywać zdawać jesteśmy; Także w liście do ciebie  
pisać będzie, teraz ci tylko ucatowania przesyła  
i ja także caturę ci serdecznie i pro tyśiąc razy  
Kochany Mieczku

z Duszą Kochająca Cię  
Wanda

Ja tą razę piszę tylko parę słów aby  
ci przestać Kochany <sup>Mieczku</sup> serdecznie ucat-  
owania i podziękować ci za serdecz-  
nych w dniu mych żniwin. -  
Nieraz ci bardzo mi było <sup>miło</sup> czytać  
te wyrazy i że jestem przekonana o  
twoim dobrym sercu i przywiązaniu  
do nas. - Koniec donoszę ci że jestem  
caturę Ci serdecznie z Kochającą  
kawosze Ci  
Eugenia



P. Panstwu i Audzienceby uktony i rozsyta  
Halcia cu. catuje serdecnie.



ed  
a  
ra  
or  
a  
as  
ed  
a  
ie  
ta  
ay  
ie  
by  
to  
es  
a  
ia  
ed  
a  
a

OSZAR



1849.

26  
71.



~~à Monsieur Micou  
L'ingénieur  
à l'Académie des Ingénieurs à Vienne~~



*franco*

6.

H.

FRANCO

FRANCO



7.  
Dnia 18 Marca 1856

24

Mój drogi dochtany Miciu!

Odebrałismy twój ostatni list a ponieważ odpisujemy nam regularnie  
na nasze listy zastarzały prosto abyśmy do Ciebie często przy-  
wały co i dla Ciebie i dla nas jest wielką przyjemnością.  
Donoszę Ci najprzód dochtany Miciu że jesteśmy wszyscy zdrowi;  
i że jeszcze nigdy nie przepędziliśmy zapust tak wesoło jak  
w tym roku. Donoszę Ci już że bywamy u Państwa  
Wysoczkich którzy przyjmują zawsze w Sobotę; z początku  
te wieczory zaczęły się od tego że Jek córka, my i inne tam  
będące Panienki musiały grać i spiewać, potem była herbata,  
po herbacie graliśmy w różne gry, a o dziewiątej wszyscy  
się rozjeżdżali do domu; raz gdy było więcej osób spróbo-  
waliśmy tańczyć po fortepianie i od tego czasu woleliśmy  
tańczyć jak bawie się w gry. - Na jednym z takich wieczorów  
poznaliśmy się z Księżną Sanguszkową która ma dwie córki  
starsza Jadwiga jest bardzo przytulna a przytem bardzo miła  
i dobra panią, młodsza Helena mająca dopiero lat 15  
sliczna jak anioł, obaruci oraz wiele zdolności do nauki  
szczególnie do rysunku. - Tato i Mama pojechali w kilka  
dni z wiozą do Księstwa Sanguszków którzy nas zaprosili  
na bal do siebie. Byliśmy więc po raz pierwszy uczestni-  
czkami balu i poznaliśmy tam samą dobrą towarzysz-  
ką Kwakowolliego. Tato i Mama posiadawali wiozę u Księżny



Łubomirskiej matki Pożernej Sanguszkowej, u Królowej Jabło-  
nowskiej, u Pań: Adamów Potockich, u Stefanów Potockich,  
u Kazimierzów Wodzieńskich, u Henryków Wodzieńskich et. et.  
Adamowie Potocy przyjmują zawese we Wtorek i w Piątek,  
byliśmy więc na dwóch takich Wtorkach gdyż w te dni  
tylko tańczyli w Zapusty i zabawili się bardzo dobrze. —  
My przyjmujemy zawese w Poniedziałek, z pocztą ma-  
jąwszy nasze zgromadzenia ale i tak tańczyliśmy po for-  
tepiance i bawiliśmy się doskonale. Wtorek w ostatni Poniedziałek  
Tatko & Mama zaprosili całe tutejsze towarzystwo i  
mieliśmy śliczny wieczorek składający się z najcenniejszych  
osób. Nasze saloni było ślicznie oświetlone, do tańca grał  
jeden muzykant na skrzypcach a druzi mu akompaniował  
na fortepianie. Była także doskonała kolacja i zabawiliśmy  
się przewybornie. W ostatni Wtorek byliśmy już Ci już pisa-  
łam u Pań: Adamów Potockich. Opisałam Ci więc Kochany  
Micie nasze zabawy w zapusty, do urupelnienia tych przy-  
jemności bradowało nam tylko Ciebie. Spodziewam się  
jednak że czytając ten list cięsyć się będziesz że Twoje  
zyczenie przystane nam w ostatnim liście tak się dobrze  
spełniło. — Ale dosyć już tej burzownicy konieć prosząc Cię  
Kochany Micie abyś nie był takim w odpowiedzi całym  
Cię po tysiąc razy mój drogi Kochany Micieńku  
zawese Ci serwice Kochająca Siostra  
Wszystkim najomymu abtomy sąsiedziom.

Eugenia D.



Dziękuję Ci, Kochany Miciu, za twój ostatni list pisany do mnie, przymam Ci się, że się trochę gniewata na Ciebie przed odebraniem jego, gdyż: spóźniawsz się, kocha od Ciebie przed Nowym Rokiem, ale ty wiesz że ja się długo na Ciebie gniewać nie mogę. Znasz to mnie co mnie donosi o tych porządkach: co ci się w uszach robią, to już najgorzej dobrze się przebiega. U nas tu teraz smutek i złość już karmawale którzy nad spędzanie był kucany i wesoty; muszą się ograniczyć na recepcjach i wiecorkach, którzy jednak w dobranym towarzystwie mile spędzić będą. Zawiażuje się tu teraz Opera polska która z uczniów tutajskiej szkoły śpiewu której Profesorem jest Mireckim, którzy mnie dają od kilku miesięcy śpiewu. Nie można sobie nic osobliwego obiecywać już tak powrotkowych ciekawostkach ale jeżeli będziemy cierpliwi i wyrozumiali to może wydoskonalić. Dawali już raz operę Gemma di Verger ale my nie byliśmy na niej gdyż to było w rocznicę śmierci naszej Mamy; mają ją dawać podobno we Włoch; onie będziemy. Od tygodnia mamy już wiadomość że przeprowadamy ze zimą czwartym nawrotom jeszcze będziemy. Tak się będziemy wzdriat z Panem Jawornickim powieść mu że przyjechał tu jego brat Pan Marceł ze swagrem Panem Oborskim; Oborska często u nas bywa, jak się zjedziemy to ogadujemy Pana Rawego że się tak we Wiedniu nasiedziat. Także, Mama i Natalia są; tutaj Ci uctowania i ja także ci sciskam serdecznie, pozogi Miciu przywitać Twoją Wandę.



WIEN  
2  
Hose

franc.

1850.  
7.  
3.

A Monsieur  
Monsieur le Comte Miciński  
Dziadoszycki.

KRAKÓ  
19  
5

Leimgrube.

Ingenieur Académie.

à Liège.





23  
15<sup>o</sup> Kwietnia 1850 Kraków

Kochany Miciu! Niewiedząc do której  
obawy rodzice najechali udaje się do ciebie  
z prośbą żebyś był tak dobry i zawa-  
żo o odebranie tego listu i został go  
zapiera list do Mamy adresowany, tylko  
iż proszę, żeby z pewnością doszedł.  
Wyobrażam sobie twoją radość gdyś ujrzat  
rodziców i twoje radzienie widząc z nami  
twojego przyznanego swawola; com i miata  
opisać w liście toś ujrzat w własnym  
oczami i usłyszał w słownym słowami, to  
lepiej jak opisać. A ty kochanie saba-  
tes' mi wierze i niemyślnie mi je oddać;  
teraz masz dobrą sposobność odstąpić mi  
je przez Pana Wilhelma, Rodziców tym  
niezatrudniaj. Honor, cenię cię w sercu.  
Chęć twoj serdecznie  
Twoja Siostra  
Pani Thudrowa córka siostry p.p. Wanda  
zarytowa.



Małenka Geneżka zasła takie ho-  
chanemu Niciowi serdeczne ucatowania  
i prosi aby był tak dobry i napisat  
do sióstr choc' przez slow i doniošt  
im swoim zdrowie, gdyż sióstrzy boz  
dro siez stelnity niemożac już tak  
dawno listu od Kochanego braciśka  
Konieć catajac się jeszcze raz z duszy  
Kochajaca się sióstra

Eugenia Dz



ho-  
nia  
ot  
lost  
box  
tdr  
circa  
sey





Monsieur Miecistas Dziadoszycki

~ ~ ~ ~ ~





Mościemu Miciu!

Odebrałam twój list do mnie pisany na ręce Pana  
 Wilhelona; Dziękuję Ci bardzo za odwołanie mi moich  
 wierszy i przywołanie mi Tadej bajeczki o Wiele.  
 Bardzo mi się podobata ale wytknął mi, dla czego  
 się ma mnie tyczyć; czy mnie porównujesz do kimy  
 szarej i suchawej; czyli też do Wistki, czchającej tyłko  
 by jej stonice sabyłomato, aby wyzerzynie swą samoistność  
 i zruć z siebie czczą karkawatość. Wyrażając  
 ci za przywołanie jej, wysyłam ci wiersze napisane przez  
 Wincentego Pola na piśmie, pierwszemu swojej kłacy  
 w Akademii Jagiellońskiej gdzie jest teraz Profesorem  
 Niewiem czy wiesz że bywaliśmy na odczytach które  
 czterech profesorów Akademickich miewali dla wie-  
 kiej publiczności w sali akademickiej, na których  
 najwięcej kobiet bywało. Nażden z tych profesorów  
 miał dwieście przedkaj, i tak: P. Thucydideski, o  
 fizyce, P. Thoremer, o filozofji; P. Lyszner, o bra-  
 swiatu, P. Pol o geografji a najwięcej opowiadał  
 Polaka i Harpata. Bardzo te odczyty były interesujące  
 i bardzo w pięknym celu; gdyż uchwalito się za jatkami  
 mi biletami a dochód przeznaczony był na obiad  
 dla biednych studentów Galicyjskich których się tu



mnóstwo do Krakowa cisnie aby się tylko uciec, a  
wiele z nich obiadu nie mają, są w głodzie. Tu krówu  
sprowadzają się na daj i głodu; gdyż z zieminy nie  
bo się pod wielkimi wniegami wyprawy, a teraz  
takha głucha że to w zwinają nieschodze i chnie  
w ziemi, trawy na pastwiskach nie ma, bydlę głodne  
do domu piersca, jak jeszcze tak dłużej deszczu  
nie będzie tak się żadnych zbiorów sprowadzają  
My pierwszych dni czerwca wyjeżdżamy na miesiąc  
do Lwowa; proszę Cię napisz do nas przed naszym  
wyjazdem a ja ci ze Lwowa napiszę jak masz swoje  
listy do nas adresować. Podziękuj Panu Jaworowi  
bardzo pięknie za przygotanie not, swiadek mu  
najpiękniejszą ukłony od nas wyrażam i oddaj  
mu należące mu się <sup>za</sup> noty pieniądze które tu  
zatrzymam. Słyszałam że ty nie tylko wawyr ale  
i wawyr rasniest, chłopca, chłopca co to z ciebie  
będzie, jakis' obrazym. Kiedy ja ciebie widzieć będę.  
Bądź zdrow, mój drogi Miciu cnię, ~~Całuję~~ ~~proszę~~

raz

zduży Kochająca Cię Siostra  
Wanda.

Dziękuję Ci bardzo mój drogi Miciu za serdecz-  
ne życzenia przygotane mi w twoim ostatnim liście  
i powadę w krótko nastąpić mającej odmianie  
losu mojego. - Cieszy się bardzo że Ci się Pan  
Wilhelm podobał. Mam nadzieję że będę szczę-  
śliwą bo chociaż niema majątku, ale posiada



a przyniemy duszy i sercu co w poręczeniu domowem  
znaczy nierównie więcej jak majątek. — 26

Wierzę, że tyś mi przystał z powodu mojego  
słaba zachowam na pamięć w moim Sztambuku.  
Wiem że jesteś aż nadto porobanym że chcesz  
opuszczać w Rostku dom rodzicielski zachowam  
pocieszę cię wawie wawie głęboko w moim sercu uczu-  
cie przywiązania do Kochanych Rodziców i  
podziękowań i ci z całym opuszczeniem drogi rac-  
wiesz dla mnie dom rodzicielski. — O jak mi  
żal ci niebędiesz na moim weselu, mój drogi  
Miciuś! jak bym się cieszyła gdybym Cię  
osobliwie uwiśnić mogła. — Przesyłam Ci choć  
listownie serce ucatowania

z duszy Ci Kochająca Siostra

Eugenia D.

Łączywszy oświadczyć najprędzej —

Proszę Ci ucatowania przesyłać: Katarzyna  
próżnij do Ciebie pisać będzie teraz ci siostra  
wrodznie.





FRANCO



Monsieur le Comte Nicolas

Dreuxville

Le Comte de  
Académie des Inscriptions  
à Paris

France

8. VII  
20/5 1850.





franco

VI.  
850

27

FRANCO



A Monsieur

Comte Miculski

Bieduszycki

Académie des Sciences

à Vienne



POST  
NEWBURY  
3



*W*



Kochany Miciu! Piszę do Ciebie choć kilka  
 słów aby cię o nas zapochoić gdyż obawiam  
 się aby nie doarty do Ciebie fatalny wieści  
 o strasnym nieszczęściu które dotknęło  
 nasz biedny Kraków. Wczoraj w samo  
 południe ogień się wozwał w ~~ulicy~~ <sup>ulicy</sup> Młynarskiej  
 na przedmieściu Pańki, a tamtaż pożarność  
~~sięgnęła~~ <sup>sięgnęła</sup> ulicę Gótebia, Wisła, Bracha  
 Polarska, Grodzka, część rynku, wszystkie  
 zgorzało; Kościoły i klasztory Dominikański  
 Franciszkański i ~~świąt~~ <sup>świąt</sup> Józefa, pałac Bis:  
 kupi gdzie tyle drogich nam pamiątek  
 pałac Wielkopolskich wszystkie pałki  
 postawa ptomieni; szkoda niezmierzona  
 paliło się całą noc i Taras jezera na  
 Grodzkiej ulicy i w rynku 15 kawałkiem  
 się dopala. Dotychczas niewiedza, wiele  
 domów zgorzało, ale rzecz niestetychana  
 w takim mieście żadnego ratunku nam  
 woiska i policzka rajetnie się ogniom  
 nie zajmowała. My wszystkie rzeczy  
 już byli powynosili gdyż wiatr na nasz



przedmieście dym ranośił cwałami zda-  
wato się że się nasza ulica pali, ~~ale~~ ~~choć~~  
myśl byliśmy strachu ale szczęściem nad  
wieczorem wiatr się obrócił i nasze  
przedmieście oszczędziło. Pana Ławeręgo  
zaspokój o siostrę Dom Morozową na  
Kolarzkiej gdzie mieszkała spalił się <sup>zajęła</sup>  
ona z dziećmi i z trochę rozrami które  
można było uratować jest u nas.

Mama właśnie w tym momencie  
wróciła z miasta, mówi że ~~strach~~  
choć się nic nowego nie zajęło, strach  
w mieście wielki gdyż wiatr się obrócił  
i niewie dym na Sobieszczyce które  
gdzby się zajęły całe miasto by pusto-  
lnie się z miasta wyniosła na przed-  
mieścia które są bezpieczniejsze bo je  
planty chronią. Bałki się roznoszą że  
zapałali takich co zapalali, ale  
to nie prawda, jak ratunku niema  
to nie trzeba i pod palenia. Biedny <sup>Thalberg</sup>  
jeżozie się tej kłexki doznał. Bądź  
zdrow, nami się nie turkuj, my nie wróba.



my na końcu samym Wesołej  
to żeby się ta ulica jadalna ma ony  
mas się ratować, a wszystko w  
ochu Boga

Wanda

19<sup>o</sup> Lipca 1850.

Niestem czy wycytał i rozumiesz  
bo my wszyscy głowy stracili.





Monsieur Maciellos

Diédauyoffe

Académie des Sciences & Lettres

7 Best

g. (XII) 1850.  
19 7/8



21 WIE



Mochany mój Miciu!

Jut więc już ślubie Geni; odbył się we Czwartek  
t.j. 1<sup>o</sup> tego miesiąca, wstrzymywałam się z pisaniem  
do Ciebie żebym ci mogła o tym donieść. Po obro-  
pnej klęsce która dotknęła nasz biedny Kraków.  
nie zdecydowaliśmy sobie żeby ślub był na progo-  
szelisku a tymbarziej nie wyprawialiśmy tuż;  
nago wesela, gdyż by to było najgwałtowniejszą z ca-  
łego nieszczęścia. Ślub więc odbył się o 12<sup>ty</sup>  
godzinie na Podgórze, na którym byli sami  
swoi, oprócz Kurnej Languszkowej i jej Brata  
Kucia Jerzego Lubomirskiego. Z rodziny Romera  
i z naszej, jako to: Strzyżostwa, Wujostwa, Edmunda  
obietali się ale nieprzyjechali gdyż wszyscy  
to nieszczęście odstraszyło. Starościna była  
Luzina, Drużbanie siostra Wilhelma i ja,  
Drużbanie: Władimir Dz. i Bronisław  
Brat Pana Młodego. Po ślubie wesołym  
do domu i niestety obiad ubrali Pania Pro-  
mowa w czepce, a miąż zapachowawczy  
ja do powozu powiat nam ja i zawiązał  
do Radziwoja, gdzie im towarzyszył Matka



siemna dwóch braci radzonych i jeden stryjeczny  
Wilhelma. Możesz sobie wyobrazić jak to było u nas  
ptaka przy ich odjeździe. Jeszcze się nie mogło z tą  
soliczną w naszym domu ~~przy~~ oswoić, wzięły  
Genie jeszcze Panna Eugenia nazywaną; przez  
najmniej że nie daleko odjechała, nie każda taka  
skreśliwa żeby tak blisko wodzić mieszkała.  
My odwiedaliśmy Parostwa Młodych na nowym  
gospodarstwie w Sobocie, dzień mi się teraz  
Pradziwów wydał, niby ten sam a przecież jakiś  
inny - My tu szliśmy ciągle jeszcze w trawie, rapus,  
nie wiesz z gazet o drugim pożarze na Tłeparzu, gdzie  
kilka domów spłonęło, ale nie na tym koniec, je-  
= :zre kilka razy jestym najdławił gradfitany  
ogien w różnych miejscach, ostatni taki wypadek  
był na naszej ulicy w Sobocie podczas naszej bytno-  
= :ści w Pradziwowie. Podziwili ogien najwznieście  
Święci Miłosierdzia w chlewie ale tyłko ten przed  
ofiara gdyż postregli ogien i przyłumili go,  
do czego imi Pan Bóg dopomógł gdyż deszcz właśnie  
wówczas padał. Długi czas nie chcieliśmy przy-  
jrzeć ~~zobaczyć~~ tej myśli żeby się mogli najdławić  
w naszym mieście ludzi którzy by się dopomogli  
takiej zbrodni, ale tak czyste wypadki nie dowalają  
nam już wątpić o tym. Szczęśliwa się teraz zdania  
w jakim celu i kto podgrzała. Oby Bóg dał żeby  
wypadki w Sobocie był już ostatnim. -



Co się tyżery twego ostatniego listu widzę i serdobygo  
 amsakata, awansuję<sup>nd</sup> dashonatego krotacza gdyż  
 wosytko com do Ciebie pisata w ostatnim <sup>listu</sup> języsce  
 krotates' i wytkumaczytes' sobie jak ci było potrzeb  
 ba; albo może kto zawiadł a Thrakawa do Wiednia  
 zaważę i tyż nia zaważony wynajdywania tego co nie  
 justanie było, i najpředrej nigdy nie będzie. Prawdziw  
 wie nie pojmuje a had roodło tych wosytkich twisł  
 domniemywan. Zażadaw rónnych wytkumaczę, ale  
 ja ci ich nawet nie posyłam, bo na coż by się to  
 zdato, kiedy by te tłumaczenia były w innym sensie  
 języsce. Ciebie rozumiane jak przereczimnie napisane  
 Thonczę wiec catujac się po milion razy, kschauy  
 mój Miinu

szczęście Ciej kschajacy Siosta  
 War

Podzię i khalcia przesyłają Ci statowac  
 wosyocy anajom uktomy.

Wydatos mi wojnę, o zgroza! meszczynna do  
 niewioscie. Pamimo tego, czesto Panowie języsce  
 jrowicie o kaptatacyffe, niewiem jak z toba bę  
 the, ale, do widzenia, mamy projekt przepię  
 was twosich Waktęcy w Wiedniu, języsce nam  
 się udu.

C





5/8 1850.

10. XIV.



A Monsieur le Comte Meissler  
Dziadoszycki

Académie des Ingénieurs à Vienne

+



Hoobang Aliciu!

Wojerawiersky Romanow w drodze, siedam iebg Ci odjscia;  
 byli oni u nas na Imienionach i dci' wyjechali do Tar:  
 mowstka gdzie jmsz kilka tygodni mgsta zabawic;  
 Wilhelm chce znowu familii zaprezentowac. Podlug  
 twego listu spodziewalimsy sie Edmunda na Imienionach  
 Lathowe, ale nie wyjechal; chociaz na przegarty rok  
 nie bedzie juz w Akademii, i chociaz Stas' o wiele mlodszy  
 od Ciebie przycemnie ci bedzie widywa' sie z nim  
 to bardzo dobry i rozsadyj chlopiec. Niewiem z kow  
 Edmunda przysze na mgol oddawac go do Alf.;  
 jakimsy byli w kontraktach we Luowie zupelnie in:  
 my mial projekt edukacyj Stasia; mial sie uczy'  
 prywatnie z synami Karoliera D. mieli im trzymac  
 najlepszych metrow; ale Edmunda projekta podla  
 sie odmienaja. Niewiem czy wase ze Karolierka  
 wyjechata do Luowa z Karolka na kuracyje do ja:  
 kiego stawnego Homocypaty gdzie jej najlepszy dokto:  
 rowie nie mgna, nie poradzi'; mialam od niej list  
 przez para dniami, jstze ze ja obiecuj wykurowac;  
 miedzy innymi jstze mi jak we Luowie uzaleja;



jaż teraz bywają bale i wiecory kancujące jak w Krak.  
nawet; a nas zaś gwiedzię się będą, miedzię jak bawie  
tyż tam, bo mato kto gwiedzię wosygotlich ten  
jostar odstrawyl; lecz wolomy się tu miedzię jak  
we Lwowie szaleć. Zapowiadają nam ta w rarię woj-  
ny Austroy & Prusami, Moskhalow na ratoge, ale to  
wosygotho skonczy się podobno na gadaniach i gusaniach;  
tu wosygoty Praga jostara rarię tak byto, bo jostar  
te wojna jostara by jostariej Galicyja do organizacyj  
a tym samym do jakiegoj gowradku jostarota, ktorogo  
jej tak jostaroba. Takto ci dierkuję na rycerzima i wra-  
z Mamma rarię serdecznie. Konię, gdzie jist, niemam  
ci co ciekawego doniesić byba kochowolnych Momeczan  
kton. ci, niinteresuja bo nihtogo tu niestara; a  
mam jostar dwa listy do jistania: do Margui Obor-  
stnij do Poloki i do Karolci Te. do Lwoowa.

Catuję cię jst tydzień waz, Dwozi Mieruńku  
Kochajęca Cię Siostro

Wanda

A propoz twych wierszow bardzo mam wosygoty Anioła spraw-  
wit. serdecznie uśmiechnę się jakies się wrbit gornolotnie  
jst matoria. O kochowolnych jist Takto do Pana  
Jawornickiego ale ty się sam swoja druga jistnij  
bo sekhoda jstnij. ze jist dwa miesiace jak  
kaptarony.



Kochany Miciu! Najgoród ci dziękuję za porze-  
 stane mi życzenia tak nadmnień wierzytkami;  
 wiele w nich jest dla mnie prochuwa na które  
 nie zastawiam, ale to jest tylko dowód twego bra-  
 terstkiego przywiązania przez które widzę sobie  
 także jakbyś sobie życzył żebyś był. Proszona:  
 Tam się z twego ostatniego listu że w niektórych  
 rzeczach bardzo jesteś krótkiej pamięci gdyż już  
 zapomniałeś to co mi sam opowiadałeś (o jednym  
 z twoich dawnych kolegów) jakbyśmy byli we  
 Wrośniu we Wiedniu. Pytasz mnie jak się mamy  
 i jak się bawimy. Mielibyśmy się dobrze gdyby nie  
 katar, kaszel i chrypkę które oprócz mnie, wszystkich  
 nas męczy, bawilibyśmy się dobrze gdyby się już nie  
 zaczęli bawić ale oprócz jednego balu i parę wieczor-  
 ków nie się nie rebrato; Towarzystwo Cesarzowe ma  
 dać kilka balów, pierwszory będzie we Wtorek;  
 Akademicy dają także bal; dziesięciu z nich ma-  
 jętniejszych mają być gospodarzami; niewiedząc jak  
 im się to uda; Dochód z tego balu przeznaczony  
 na ten sam cel, jak dochód z gorzeszlegorocznych  
 jarekkoży, to jest na biednych studentów. Hości:  
 bradowy dają wieczor tancający na imieniny Throckm.  
 Ja już parę razy tańcowalam. Zdaje się że im więcej



się będzie miało na koncowi karmawatu tym się lepiej  
będą bawić, gdyż to zawsze tak bywa jak karmawat  
Stugi. Tego roku tutaj bardzo lekka zima, tyłko  
parowce tygodni były mrozy dosyć mocne i trochę  
śniegu, a teraz odwile i ciepło jak na wiosnę, bardzo  
niezdrowe powietrze i dla tego to wszyscy przestali  
tarsani. Włodkowiarski i do Tatko pisał że w pierzawie  
jestawie Szyxania będzie w Szrahowie ale go dotychczas  
nie ma. Co się tyozaj pieniędzy które ci Tatko miał  
prawyścić na ręce Dobrowskich te ci nierawodnie  
dojdą ale się u nich o nie nie upominaj, gdyż  
Tatko jeszcze je nie przostał. Ja razą nie mam  
ci więcej co doniesć oprócz jednej jeszcze ciekawej  
nowiny, a ta jest że jestem zaręczona z Szrah-  
wianinem, tak przynajmniej w Szrahowie  
głoszą, ale się nie mogą dowiedzieć z kim. To  
jest mata prawda bajek Szrahowskich  
Maona i Tatko ratują ci serdecznie. Ustępują  
miejsca Hala która się chce do Ciebie przepisać  
i która sciskając ci najserdeczniej kochany Miciu

pragniana Siostra

Wanda



Kochany Miciu!

Tę razą karmawał temu winien iem ci dotychczas nicade-  
 pisata na twój ostatni list, ale chciałam ci donieść  
 o zapowiedzianym od dawna Balu Akademickim czyli  
 raczej Studenty Prawa, który się odbył we Prode 12<sup>o</sup>  
 b. m. w Sali Predurowej. Spomnienia tego tego balu  
 i kilku innych była poręczona smarem Skótkowskiego  
 Biszupa Strakowskiego o której zapewne już wiesz,  
 pro nim więc z tobą przetrwała na kilkanaście dni  
 zabawy karnawalowe. Był to pierwszy tego Kar-  
 nawału i przewiduje, że może najświetniejszy i najlicz-  
 niwszy, chociaż ma być jeszcze parę Balów Staro-Pe-  
 sarskich. Gospodarze tego balu jędnali na kilkanaście  
 dni przedtem z zaproszeniem, pisata ci już na jakie  
 cel był dawany. Gospodynią Balu była Pani Skotkowska  
 Polocka. Toalety Dam były bardzo ładne, było nawet  
 kilka ładnych twarog, co jest osobliwoscią w Strakowie  
 Ja pierwszy raz tańcowatał na publicznym balu,  
 ale zatastam że się daleko lepiej można zabawić na  
 prywatnej zabawie, na matych domowych wieczorach,  
 których najwięcej tego karnawału było, gdzie tego  
 roku ograniczają się na matych wieczorach na któ-  
 rych się jędnak dostanale można zabawić i wyłani-  
 czyć do upadłego. Jak przegwiedziatam tak się i drugi  
 że im więcej się ma ku końcowi karnawału tym lepiej  
 się bawia. Ale dość już na dzisiaj o zabawach.



My zdrowi jesteśmy; twój sen o Tathu się nie-  
sprawdzał gdyż opowie wielkiego kataru, jakom ci pi-  
sata i który już prawieby zdrow był i jest Bogu dzięki  
Dzięki ci za przygotane mi wiadomości z listu Miciał.  
Tym bardziej że już dawno nie mieliśmy od nich wiado-  
mości. Nie wiem czy wiesz że słabość Pana Ludwika Dy-  
kardow się smutnie skłoniła, gdyż wycałaliśmy  
w Gazecie Lewoskiej że życie zakończył. Bylibyśmy  
o tym dotychczas niewiedzieli gdyż w rodzinie nie  
nam jeszcze o tym niedonosili; prawda że on był w  
ogólności od rodziny nieubliżony. Co się tyczy sła-  
biania Miciał; względem Pana Studzińskiego, to ja już  
od dawna skierowałam się dać ci te same byłki zawsze  
zapominatam; gdyż wycałaliśmy w Gazecie przed  
parą miesiącami że przejeżdżał przez Kraków uda-  
jąc się do Wiednia; chciatam się, więc od Ciebie dowie-  
dzieć czy niewiesz dokąd tam pojechał i co tam robi;  
jeżeli co wiesz o nim to donies nam, Ahle, ahle, za-  
pominatam ci doniesić o emanegowanych awiackorach  
Kłóre bywają u Jarki Sanguszkówny; co Tathu nie  
my się do niej same Panu; Kłóra nawet wyjeżdża  
z domu; bawimy się na tych awiackorach doskonale,  
czasem nas jest że dwadzieścia Panien. Co nas naj-  
bardziej ciekawość tych Panów Kłórej Kłó-  
niecznie chcą wiedzieć co my na tych awiackorach robimy  
i Kłórej nas spiegują, gdyż nie może im się to w głowie  
pomieścić jak my się same Panu Dobrze bawimy. Tathu  
i Mama całują Cię serdecznie, a ja Cię sciskam tak  
czule jak cię Kocham.  
Twoja Siostra Wanda





Prochany Miciu!

Tę razę jeżeli gdyżesz że Stago czeka na mój list to  
 słusnie, ale ja sama niewiem jak się to zrobiło że się  
 tak spóźniła z odpowiedzią i chociaż ci się z tego wytłumacze  
 mozebym niepotrafila wac wola dać prośbą i samciast tu  
 maczei napisac ci jakha my tu już swieszna i slietana  
 wosne mamy; niestetyżna rzecz żeby w kwietniu takie  
 gorąca były jak tego roku, jednego dnia było w cieple  
 21 stopni ciepła, ale ale na urwzaje to deszczu niema.  
 Nasz ogród codziem tudniejsz, Drzewa kwitną stocibki  
 spiewaja, nie chce się w pokoju siedzieć. Święta Wielkanocne  
 także słowane były, i tu tego bardzo liczny był Emanuel  
 na Kopcu Trójwskim równie jak i Piekowka na Strakoniu.  
 Kach. U nas byli na Świętach Pomerowie, Genia dos.  
 Nowale wygląda, nawet wgladmiata. Przed Świętami był  
 u nas przez tydzień Ostaszewski, mozeż sobie takow wygo.  
 bracie jak nam przyjmiecie ten tydzień resztę; wygo.  
 tywał się bardzo o ciebie kazał ci odwiedzić i prowadzić  
 ze twego sadzenia drzewka w Strakoniu bardzo ładne.  
 Był z nim także Lewyjn Horoch, a ponieważ dla  
 interesów familijnych był w Krotkim jurcziażgu wase  
 trzy razy w Strakoniu i nieznajac tu gwożer nas nichogo,  
 u nas tytko tywał, Strakonianinie którzy zawsze bardzo  
 są na mnie takhawi i zawsze mnie za kogos wydzaja,  
 tą razę z nimi mnie zaręczyli i nikt im tego niemoze





wyprowadzacie ze takich miejsc; ja przewidam ze ja  
 pewna stara panna zostane, ze mnie juz tyle razy ludzkie  
 wydawali. Duzej mnie tu opiekta ludzka gniewata  
 ale jakem sie z tym tak oswoila ze mnie to kaczynabawie  
 Dowiadzielismy sie w tych dniach ze Alexander D. wybiera  
 sie z pannowa i z familja do Strakowa na mieszkanie  
 W kwiecie bedzie przyjadł przez Strakow gdzie ma  
 byc tego lata w morskich kąpielach w Ostendzie, jeze-  
 li projekt nie odmieni, to mu sie strasznie nie chce  
 kurować choć wzięto na zdrowie zapada.

My mamy kilka projektów, gdzie i jak lato przepędzimy  
 ale żaden jeszcze nie jest ustalony, jak już co będzie  
 pewnego to ci donoszę. Z Strakowa kaczynają się już  
 powoli rozjeżdżać; w kwiecie wzięto się robi tak jak  
 tu myśleć w teie bywa. Fabryki wszędzie przorożycy;  
 naki; to też trudno i niebezpiecznie przepalonemi ulicami  
 chodzić. Bardzo się cieszymy ze ci się dobrze Edamin  
 powiodł, może Bóg da że i z drugiego putocka  
 tak szczerliwie się powiodnie czego ci z serca życzę  
 i ścisłkam serdecznie, mój Drogi Miciu

szczęsne Wschajaca Cię Siostro

Wanda D

Talko Mama i Halcia przewidują w najserdeczniej sro-  
 ucatowania  
 Ahle, ale, zblad ci przypozito na mysl pytać się o ra-  
 wiarujacej się opierze polskiej w Strakowie, kiedy my  
 już napomnieli ze existowata Opiera Solokan Strakowie



23<sup>o</sup> Maja. 1857. Strakon

36

Prochany Micus

Laniadam do pisania żeby ci nieostać Tuzo Sturina  
w odpowiedzi gdyż za kilka dni jedziemy do Pradiszowa  
ma Imięniy Wilhelma; i tamtać pojedziemy do Szary:  
ryca, bardzo się na tę porzejadkę cięską gdyż niebyłami  
tam jeszcze, tylko Rodzice byli tam var sami jeszcze  
i Polgorsa, ab w nimie, wiec nie mogli nawet Dobrze wiec  
Duce skolicy Młora ma być bardzo ładna, gdyż nie-  
daleko i tamtać zaszynaja się góry. Przejrzawam Ci  
zim niewypetonta tuzo stecunia względem burzy ale wotn-  
czas Augustine mi to uprząto i pramieci a od Świat niewi-  
działam się z Geniea. Dla czego przed Świątami niejadła  
do Cubie, niewiem, ale ju Świątach była cierpiącą ma  
jakas febrę romatyczną i to zapewne było przyczyną  
jej młoczenia, teraz ju jest lepiej, wiec napędzaj  
ja do pisania jak będziemy za Pradiszowie. -  
Wycałatam w gazetach o wyjeździe Wiednie, Kto by się  
był spodziewał że tak młota rzeczka tyle szkody  
narobi. U nas Maj Daleko bliższy od Świątina,  
czesto Deszcz przepadaja a wrona bywaja czasem gorzej  
mrozi. Jak a zapewne wiadomo spodziewamy się  
tu przyjazdu Cesarza, ab niewiemy kiedy nastaję  
~~ab niewiemy kiedy nastaję~~ gdyż w każdym numerze  
gazet inna o tym wiadomość a czasem w jednym nume-  
rze kilka, jedna drugiej sprzecznych; spodziewaja się  
tu także na przyjazd tydzień Goltshowskiego.  
Styśnelimy se we Lwowie robia wielkie przygotowania



na ~~jego~~ <sup>Cesarza</sup> przyjeździe, będą równie tak szczerze jak  
za bytności tam Cesarza Franciszka. Tathu w drugiej  
półowie Cesarwa wyjeżdża do Lwowa na kontrakt  
i my znów się do niego przyłączamy. Ja zaś, ~~która~~  
we Lwowie zabawimy gdyż pojedziemy z tamtą na  
Poltwie. Możesz sobie tutaj wyobrazić jak się ma ta  
jedroś cesar, tym bardziej że mamy tam teraz zabawie  
jak tamta raz, gdyż prowadzacie interesy tak ~~która~~  
był nasz był w tamtych stronach że mnie się zdawało  
że to był ten przyjeździe. Przed wyjazdem jeszcze do  
Ciebie pisac' będę, doniosę ci o pewniaku, dach masz  
tego wyjazdu i jak masz listy do nas adresować.

Pamiętaj dla Khorępetylowa powiesz Tathu na rzecz  
Jawornickiego. Zapytanie do Łanajskich na Szwajcero  
prawda że szczegóły niepowiadane były raczej niepowiadane:  
-wana grzechność a ich strony gdyż się ani z Tathem  
ani z Mamą nie mają: Nie dowie się że Cię P. Szabo:  
igowa niepowiadana, gdyż nas dosta wiadomośc że Ci  
w dodatku do wawów brodka rośnie; donies' nam  
czy to prawda; jeżeli tak jest to i my Cię go:  
kowi najgorzej jak Cię obaczony, czego z miar:  
jelenością oczekuje; bardzo bym pragnęła zobaczyć jak  
najprędzej uszyby razem byli, bo już dosyć tego roz:  
kaczona. Jeżeli masz jakie zlecenia do Micia Pawli:  
Khorępetylowego albo do Khorniowa to mi najprędzej a ja  
wszystkie twoje zlecenia najskrupulatniej wyprzetnia.

Podziękuję Cię serdecznie; a ja ustępuje miejsca  
Szabo i sciskam Cię najczulej, mój drogi Micie  
przywiązana i Kochająca Cię Siostra  
Wanda



Kochany, Miciu!

Zapewne powiedziates' iem balamutha  
 i nie nieumiem dotrzymywac' slowa, dla  
 tego iem sie niedopisala do przyslego  
 Wandringo listu, pisanego da Ciebie, lecz  
 badi przekonany ze to bylo <sup>nie</sup> lenistwo  
 tylko to ze bylam podowieras' natrud  
 - sionia. Mialam tego roku swoje swie  
 - cone, bylam wiec bardzo zadowolnio  
 - na, lecz gdym sobie przypomniała, ze Cie  
 bic tu niema smutno mi sie robilo;  
 lecz da Bog' doenskar' na przyszly rok  
 bedniemy po trzech latach wotaczenia  
 unow' razem jesc' jajko, a tymczasem  
 czesmy sie ta mila, nadnieja. Kochaj  
 mie, nawznie, tak jak\* Cie kochka.  
 twoja Siostra

Helena Driedy



1787  
27.



VIII. 23/5

Monsieur le Comte Miccisler

Daie Dusaychi  
L'ingrube  
Académie des Ingénieurs à Vienne





Wzajemny Miciu!

Przebieg się zapewne ze a Lwowa do Ciebie pisze, gdyż obiecałam ci w ostatnim liście jeszcze przed wyjazdem z Krakowa do Ciebie napisać. Ale nie tak to łatwo zrobić jak obiecać. Ale jak zawsze tak i teraz przed wyjazdem tyle było zatrudnienia i zakochaniny zem męsiąca odłożył moje pisanie aż do Lwowa; jedynakże chciałam już bliższą tydzień gestownie nie mogłam dotychczas znaleźć sposobnej chwili do pisania bo zawsze albo mi gdzieś idąc albo u nas ktoś jest. Pojechał odbyliśmy do wyjeżdżających. Zastaliśmy tu nieco Dni Długich Alexander wyjeżdża z Tona i z Edmunden do Kapieli morskich do Ostenu; z tamtąd mają pojechać na wystawę do Londynu. Oprócz nich będzie tam jeszcze trzech Długich: Władysław, Juliusz, i Włodzisław.

Skryżostwo mają ciocię, wielką radość, ale woleliby żeby był syn. Miciu Pawlikowski ogromnie wyrost wyrosł od Gieca, ma już takie bractwo i faworyty; tego wam lepiej wygląda jak przyszłego; idą do terminu examina; bardzo jest tym zajety. Reszta rodziny jak była taka jest. Ciagle się tu spodziewają przyjeźdźców Czwarta, i wielkie przygotowania robia, na jego przyjeździe. Stany Młodych nimo, mają dawno bal na którym młodzieńcy mają wystąpić w mundurach Stanowych a damy w bardzo koralowych toaletach. Pojechał się jedna i druga, która wzięła ją a będzie miała toaletę. Ma być



teatr w Warszawie i w innych miastach. Ciągnęłam bardzo  
Młode przyjaciółki znowu Cesarz na stołecznym czajku  
Kowalski czy Kowalska. Mnie namawiają żebym się tu  
zostawiła na te festyny w Dworku Pawlikowskiej jak Tatko  
a Mama pojedzie na Polkę, ale ja zupełnie nie mam  
ochoty, gdyż przewidziałam przyjęć która będzie mnie  
być w takich stronach, nad przyjęć która bym  
mogła mieć tutaj na tych festynach. My tu jeszcze  
mnie a tydzień zabawimy a potem pojedziemy dalej  
Przyjeżdżając ci kochany Twój list adresował do Szwajcarii  
gdzie tym sposobem twój list pewniej mnie dotrze  
gdzie tu mogłyby mnie już nie zastać. My tu stąd  
już nie będziemy uciekać, gdyż tu właśnie tego roku  
wielka wojna a przyczyna tego jest przyczyna Cesarza  
gdzie bardzo wiele wojska sciagnęli i spodziewają się  
wielkiego zajęcia. Cały kraj we Wiedniu także również  
jak tutaj, gdzie Szwajcarii nie mając tu jeszcze cała  
zimna i jeszcze ciągle, aż się przychodzą z takim lotem  
od niedługomy tu przylechali nie było jeszcze ani jedne  
go dnia ciepłego. Francja została się w Strathou  
gdzie Pruski nie chcą robić jej pomocy w dalszym  
która w jej wielku jest bardzo wadliwym. Najwięcej  
tam do niej jak bieżące miał czas. Nie wiem czy  
wiele z tego listu zrozumiesz gdyż nie wierzę w jakich  
kwestiach jesteś, ale nie chciałam tutaj zostawić ci list  
na odpowiedź żebyś się na moim moim braku nie  
pozwalała. Bardzo zdrowo, całuję cię tak serdecznie  
jak Ci Kocham.

Twoja Siostra  
Wanda



Hochoany Micin

Dla zastawienia choć trochę na nakaz prokciewej Kłówas  
mi dat w ostatnim twoim liście, i dla dowiedzenia że  
chcąc ci sprawnie przyjąć może się odzwalać na chwile  
od przyjęcia Kłówa tu doznają zasiadani do jurania.  
Labawierscy dwa tygodnie we Lwowie, kilka dni w Sta-  
mistawowie przyjechaliśmy tu 15<sup>e</sup> b. m. i dotychczas  
tu bawimy a to z powodu że Tathowi już drogi zaszkło.  
Danta i jest nieprzyjacz, całaliśmy więc żeby sobie odzwalać  
nim się puszcimy rękami w drogę. Jutro upłakamy sobie  
wyjechać stąd do Poloczk, a Jan Wilken dnuwsem tam  
pubycie udać się do Stawistawowa a kumtad do Lwowa  
a labawierscy w obydwoich miejscach już kilka dni jurawo-  
cie do Strakowa, ale to wrygalko będzie zabawy od  
zdrowia Tatha. — Deszcz i nieprogoda towarzyszący nam  
aż do Horniowa, i dopiero od czasu naszego tu przyjazdu  
nadał się progoda i w tych dniach zaczęły się imiwa  
Urodzaje dosyć piękne żeby tylko Pan Bóg dat szczęśliwe  
zbrać i wynagrodzić tym szata jaką tu ponieśli  
powszechnego roku przez gradobicie. O Horniowie co ci  
będę pisać sawore ten sam dla mnie że tyle tu jest  
mitych wspomnień z poprzedzających lat trzydziemych  
a te wspomnienia są, dla każdego najprzyjemniejsze  
Tath sam jakiesmy go zostawile, każdy spoczął na  
tym samym miejscu stoi, tylko wrygalko starsze, i dom  
starszy i dzwona starsza w ogrodzie, a i ludzie strasni i mi-  
wiadać czy dla tego czy dla jakiej innej przyczyny, obójtniejsi



bo ju <sup>dem</sup> ~~habłogodnicowym~~ naszym tu przybycie dopiero wczoraj  
przegląda gromada i to z interesem. Ale niema się czemu  
dziwić nie tylko tu się tak dzieje ale w całej Galicyi to samo  
Dwa owiniki przesadzone przez Ciebie bardzo ładne, rosna,  
prosto, ale one są obydwa jednakowe gdyż jeden ma  
gateknie jętażace do ziemi. Daje mi się że tu był  
jakiś twój sędziema któregoś dostał podobno od  
Edmunda ale nie pamiętam w którym miejscu przesadzo-  
ny, i kto tego nie może ci o nim nic napisac. My  
robiliśmy a tak wycochali do Gwoźdca do Turynowa i do  
Lukowa. Władze nam byli bardzo radzi. Niewiem czy  
wiesz że Kostiś Pł. się ożenił z Panmą Antonina, Pro-  
manuska a Piotrowa ale z ładną krewką tylko imieniem  
niczka, mają ją u siebie. Emeryk także się ożenił z  
Panną Lipowską, ale co do osoby i co do majątku  
Thomasty legoza paręty urobił. Szatowa mieszka nie-  
daleko rodziców, dożył dobrze im się prowadzi. Biedna  
Julia bawi przy Rodzicach gdyż szalony Szwarczynski  
nowo gra Teatr we Lwowie. Dozio jest Leodem a Micia  
która się dotychczas uczyła w Stanistawowie oddała do  
szkół do Turakowa na przyszły miesiąc. Chcemy jeszcze  
dziś po obiedzie pójść na Dworzec do Unio do  
Turybystawskich; niewiem czy wiesz że sprządał Dawtków  
a Kuzuli Unio. Preszta sąsiadów i najomych ju-  
rozjeżdżali się do Kapiel albo mieszkają w Stanistawo-  
wie, gdyż im się przybyło na wie sprężysty. Zostawiam  
soba dohtadniejszemu opowiadanie wczorajszego wieczora a tena  
satujemy się wczoraj troje serdecznie a ja Cię jeszcze  
raz w serce gębności, Drogi mój Miciu, siostko  
Twoja Siostra Wanda



Kochany Miciu! Przypomniałam Ci bardzo źle tak długo  
 czekać na mój odpis ale mi tak czas przeszedł przed Świętami  
 tamci abiciat ze Dziurów Debrauskiej w liście twoim do  
 Heleni Marek za moje miłowanie sprowadziłam się znowu na  
 nią zastąpiła i utraciłam sobie zaraz ci pro Świętach  
 odpisać i razem powiadomować przy nadchodzących liściach  
 Imieninach. Przypom więc, Kochany Miciu, moje najszlachet-  
 sze życzenia; nie żałuj sobie a je powtarzaj, gdyż są zawsze  
 te same, a ty miś i zawsze pewnie jakiegoś snoga byda  
 życzenia siostry dla jedynego brata, która by przagnęła  
 widzieć w nim postać swego wszystkiego miłego i przagnęła  
 Dobrego Polaka, i tym sposobem spełnił <sup>widzieć</sup> wszelkie swoje  
 o nim marzenia. Może za rok razem będziemy obchodzili  
 nasze imieniny; rok jeszcze długo czekać ale gorzej  
 już się upłynęło jak trzy lata w porzeziogich błogich  
 obchodach ten dzień oddaleni od siebie. Tego roku  
 nasze grono będzie znowu umniejszone, gdyż nie mam  
 nadziei żeby Genia przyszedła na nowy Rok cho-  
 ciaż się w ostatnim liście obiecała. Miałam kilka dni  
 bardzo przyjemnych przed Świętami; była tu Dawerka  
 z mężem wracając z Paryża gdzie jedzili odwiedzić ojca,  
 wzięła z sobą swoją antonisz siostrę która wzięła do  
 siebie; bardzo się o siebie wyżyły i kazała ci prze-  
 stać najprzejawniej w błogę. Debrauskiej twój ostatni  
 list do mnie już czytałam, zobaczyłam najprzód pieczęć; przetr-  
 wałam przesyłać trzema strzałami; przetrwałam się  
 bardzo co to za niezachwiałe serce do mnie już, lecz  
 jakże było moje zdziwienie, poznałam na adresie twój  
 rekrut! Czyżbyś i ty prąd ofiarą podobnego losu jak  
 jeden z twoich kolegów! Ale w liście ani wspomniał o czymś  
 podobnym. Zaprawdę więc albo najprzejawniej się prze-



ciężka, albo choroba' mnie przeszkadza' i nabrać mnie  
na moment niegodziwości. Tle to są, nie godzi tak  
się odnie' gwałtownie. Zaprasz' odemnie' Kochany Miciu',  
wy tłumaczenia i usprawiedliwienia, dla czego nie już w tch'  
wzorce jak zawsze tak się bawili jak w Tharmawat w  
Thrahowie. Muszę ci więc na to odpowiedzieć: że zaprowe  
a bardzo niepewnego i rzadka mieć te wiadomości, gdyż  
jest fatalny, jak pomecuar' w Thrahowie w tym względzie  
równie jak we wszystkich nie nastadują. Lwów. Jedną  
tylko i dam katejzycy która są bardzo lubi bawie  
i taniec' chociaż dać więcej tanecjacy przed a kreccion  
Inwentu i zaprosita na niego cały towarzystwo Thra  
Kowotki; ale jej się nieumato gdyż opozit' kilku Dam  
z corkami i kilku nastu Akademickim niebyto nikogo  
My także byłismy zaproszenie ale niebylismy. Za par  
przyczyna tego była, że umiali za nie stosowny czas  
do rozprawy zabaw. Jednak i daję mi się, że  
nie obejdrze bez tego i tly w Tharmawat niebyto kilku  
tanecjacych wiecorkim, chociaż się tak niebada cosoto  
bawie jak tego roku ale intodose' ma swoje prawa.  
W drugi dzien Swiat tanecowano już nawet u jednych  
Panstawa. My się będziemy stossowac' do tego w drugi  
beda robic', a ty wiez wiadomościom które odemnie  
będziesz odbierał, gdyż ja ci wszystko szczerze i wiernie  
będę donosił. Dziękuje ci Kochany Miciu' za przes.  
Strona, względem ci uszew, gdyż bym się zapewne nie mogła  
niecic' z drugu gdyby się kapitał przewiekszał godlug  
twojego wypracowania; muszę się więc ugraniczyć kochan.  
sny Miciu' na ucatawianie cię war' tyllko ale szczerze  
i serdecznie, w obawie i tlym cię nie uduwita gdyż byś  
chciał odebrać na raz' cały kapitał.

Ja nie znamy przyczyny, względem tch' kłopot.  
puz' Dziękuje ci Miciu', który tlym tlym  
Kochany swoim kolegom, a oni się zapewne  
Zauwa' że go rozstrzycają swoje przysięgi  
gdz' a niego uszyty się tlym szczerze.

Twój przyjaciel  
Wanda



10<sup>o</sup> Wrzesnia 1852. Krakow. 41



Przechany Miuu! Bardzo ci dziękuję za twój list  
a szczególnie za ten drugi bo najwięcej się wiałha to  
just z tej strony ofiarę czerwać się od przyjęmności  
które cię otaczają i kusią do jawnia listu, ale ty  
taki powściągliwy iś to skutnie uszytni i wiałha  
sprawites' mnie tym przyjęmnośc' o co dla mnie  
teraz tak trudno. Nie mając czasu dwa tygodnie  
ju twim wyjędnie listu od ciebie raczytnie mnie to  
niepokoić i dla tego tym niedokładniej ci za niego  
dziękuję bo najwięcej w tym względzie mogę  
być spokojną. Ale muszę cię trochę wytajać, jak  
mogłes' sadzić że jiszac do mnie o miejscu moim  
urodzemym miejscu zawięze tak drogiem sercu memu,  
jiszac o rzeczach które mnie mało zajmują i że  
możesz mnie tym zaudzić. Znajac' mnie tak jak  
mnie znasz jak mogłes' o mnie tak sadzić.  
Zawsza, przagnięs'emy gdzieby mnie nawet Thoniam  
nie nie obchodził by more' mnie audzić list od  
ciebie w którym mi opiszesz wrażenia, uczucia  
które doświadczasz z którego to listu widac' jak ci  
tam dobrze, miło byda' miesi. I to wiałha ma  
mnie się zajmować, audzić. Miuu, tyś co innego  
myślat a co innego pisat bo to nie podobna żebyś  
tak o mnie sadził. Ale rozgderatam się, bardzo, czas  
ju dai' temu spokój, dajęj mi to Przechany Miuu  
ale ja rozbitam się taka teraz na wiałha dziękowa



wieszta jak sam przegrana zastępyłtroz na ty  
kary. - My Dzieści Bogu idnowi apówa  
Tatka który biedny ciagle jest cierpiący  
D. był to pierwszych dni b. m. został od Tatka  
jak najgorzej porażonym, powiadał mu Tatko  
nieby sobie nie robił żadnej nadziei, żeby w tym celu  
wielkował to a tego niegdy nie wie bedia. Jedynak  
a nim nie tak taktu sprawa; powiadał przed  
jedną osobą która nam powiadała że musie uszek.  
nie u powierzenia, że bedia się starał przetrwać  
wielkwa trudności, dowiedzie się jest statym, że co  
sobie was postanowił nie tak taktu się tego wyprzedzić  
stowem że nie traci nadziei. Czy wytrwa, czy się  
tu na co przyda i na czym to się osiągnie słowny  
Bogu to tyłko wiadomo, Bogu więc oddajmy to  
w Opiekę; uszali z rzeczy niepodobnych stają się  
podobne jeżeli jest w tym wola Baska. Dziękat  
we Włoch za miesiąc nowego tu ona będzie. -

Nas tu ciągle straszą cholera, ale jej dotychczas  
jeszcze niema, może Bóg da że choi ta Młostka  
nas tu, wata, ominię. Donosi się że nowego został  
ten Wujem; w tych dniach odebrał Tatko list  
od Ramera w którym donosi że Genia ma.  
cierierka Emilke. Ciężarata wrócił ze Szwajcary  
ale jedm dzień tyłko tu bawet; powjechał do  
Cieszyna. O Terakowie nie maż nie ci kwięgo  
do Domisicinin, dawno ten sam i kudu w nim ci



sami, jedni drugimi się interesują. - Panistwa Osta.



stanowiskiem najpryncypialniejszym pow. Dramacie  
ad nos unygethisch. Pana Ostasawskiemu  
napowiedzniej Dwiehuj, za dotrzymania obietnicy,  
niech będzie praktykowany ze umiarem cenie jego  
pryncypium, tym więcej ze o porównawczych poro-  
żajiot latk teras trudno; gdyżle a  
powiedzenie i wyrażenia dla mnie  
jestem sobie mniej nie do przesady

Co się tyczy uprzedzenia do pis-  
tego zmogiej strony, dać mi może, Traćny  
Ostasawskiemu co go może obchodzić w  
licie i powieść. Mu ze dotychczas nietylko  
nie brzydzącego o charakterze D. i owsem  
ma tu wiele przyjaciot. Jestem przekonany  
Pana Wiktorskiego żeby polubił takżanym  
względem Pani Ostasawskiej jego księgar:

się; zapewne ze ma wybór najnowszych i naj-  
lepszych dzieł polskich i francuzkich, któ-  
rych katalog zataczam. Bądź zdrow, Drogi  
Mieciu, zaturjemy Ci, wstajemy serdecznie; będzie  
byćm chciało żebyś był już jak najprędzej  
z powrotem do mi bardzo tęskno bez cię.

Obaw się dobrze, ale o nas niezapominaj, a jak  
będiesz miał chwilkę wolną napisz słowa do

Twojej  
Wrogostwim najomym ukłony. Wam  
Ze karkowicki w daj P. Ostasawskiemu



2 LL

Monsieur le Comte Mianowski  
Dziędaszycki

Kolonecz à Mianowski  
Horodenka

Wanda hrabianka Dziędaszycka.

10. SEP.  
1852

10/9 1852  
Kraków



MW





43  
Marientad. 9<sup>o</sup> Sierpnia 1853

Skochany mój Miciu!

Tak długo oczekiwany list debaliński przecia przed-  
wzoram; niegodzi się znowy tak długo na niego musieli  
czekać, Dajaj Kochany Miciu, ab nie pojmyja jak  
mógłbyś nieznaleś w porzecegu dwóch tygodni jednej  
chwili wolnej żeby do nas zapisać i zaspokoić nas osobie  
W nadziei że się poprawisz piase do cieba nie czekajac  
na osobny list od ciebie do mnie, padajac wszelkich  
graw starszeństwa; byłabym nawet już dawniej do  
ciebie pisał, g ab nie wiedział jak długo zabawię  
we Lwowie, katem<sup>in</sup> żeby cię mój list temu nie zastat;  
przetyłm była do tego spiszac warniejsza przeszkoda  
o to moje zdrowie które przez dwa tygodnie było  
w bardzo złym stanie. W skutek tej przepestrudno-  
wody, miewalam czesto mocny zawrót głowy tak  
że czasem nie łmogłam myśli zebrać w porządku  
a o pisaniu to już ani mowa, przetyłm cierpięciem  
na rozdraznie nerwow; wiem że nie jestem nerwowca  
a były takie dni że cięgle ptakataam jak dźwięk  
bier z jednej przyceryny; czułam takie cęknie no  
sercu że gdybym się była nie wyptakata, to zdaje  
mi się żeby mi było serce pęknęło, było to bardzo przy-  
kore uczucie; Od kilku dni jest mi lepiej i korzystam  
z tego polepszenia żeby do cieba pisać Drogie Miciu  
jednakże nie tak długo i szeroko jak bym chciała  
bo nie wolno i nie mogę długo siedzieć.



Jestem tu już od dwóch tygodni; Marienburg u do-  
skolicy Douje mi się podobają, ale już to ani powróceni-  
nia do Szczawnicy tutaj prawie sama szałka tu matona  
ale jako piękna. Rybie chłozpnie tu niedre, cety Dzier-  
schodzie na piwie wody, kapielach, wrygach, rewriztach  
i spacerach, które z tego wrygachego najzabawniejsze  
to się odgrywa w towarzystwie stozonym z Kilkimaster  
osób mniej więcej zabawnych. Już to prezentacji  
i znajomości więcej jak potrzeba, na które bardzo przy-  
jemne ale więcej takich bez których by się nie miało  
cete rybie obejsi, ale w kapielach trawno tego u wrygach  
Douje mi się głowa kweśtu trzeba ja by to więcej  
rozkłucie, ławomatam dlu tego dwa razy, raz na  
Kawalersthem awierozie który dawata miodniej polka  
Douje ora u Pana Wierostkiego z Poznaiskiego  
który tu jest z coby; bardzo miły i stowich.

Jestem tu dwa tygodni, jeszcze przez cety tygodnie  
trzeba będzie klepać; ale jakos to będzie  
nyle zdrowi staryto. Wierozaj przypiekali Alexander  
i Edmund Dz; będzie nam weselej. Bardzo się  
cieszymy że Douje Micio z toba pojedat, niechaj  
lisomy naszym ocam wieszy jakisomy to wrygach  
u twom liscie. Kochanemu Thuzynkowi Micioowi  
pomesytny wrygach najserdeczniejse przywrocenie  
iyczymy wam obydwom najlepszej zabawy. Kochany  
Micio pisaj do nas jak najczesciej i opisuj wrygach  
najdokladniej, nie tak jak w ostatniej liscie co  
wiele obiecac ale mało dotrzymac. Pade zdrow  
musze Mionyci bo na moim wrygach dzimny



na ogromny spacer w wielkim towarzystwie;  
całujemy cię najserdeczniej drogi Miciu

Tvoja Siostra  
Wanda

Wszystkim naszym tysiące ukłonów. Czy będe  
9<sup>o</sup> w Potocznych to nam to  
Strasznie się Micie to nam w  
Drog. Ale aby dowiedzieć się  
od ~~...~~ o jednej twojej sprawie  
o czymś od siebie nie dowiedzieliśmy





Wanda Dziwuszycka

9/8 1853.

*[Faint handwritten scribble]*



*[Faint handwritten scribble]*  
14. AUG

*[Faint handwritten scribble]*

Monsieur le Comte Mierha  
Dziwuszycka  
pour Lemberg  
Forsterstrasse

LEMBERG  
14. AUG





Fran. L. Zanetti

PIAZZA S. MARCO

Wenecyja. Niedziela 10<sup>ta</sup> Wiosnia 1854.

Wochany miy Micca: Wosnyj edebatam twój list,  
 a wiec daj dnu tygodnia jakies go pisat: nie mojac  
 tak dugo listu od ciebie, zalozmatam jez gdziaz, ale  
 proskomatam sig ze nie twaje w tym winu, bo ty  
 go wyprawil. a kulle dnu je przepjednie tworam do  
 Szecawniy; ale gdzie Wosnyja, a gdzie Szecawniya, nie  
 dzialnogo ze listy tak dugo idz; du tego sarar w dnu  
 dypnusa, zeby talke nie z mojej winy byto sporaciuo  
 Dzialnoga ci, Dwyje Micca, za twój list, daj; detalierny  
 Wochany, stonem talke jak ja lubie; a najwafkosej przaj:  
 jennowica wytatam go, i odzotywasz bedz: tute mi  
 Szecawniya, Wochany goj przepjomiat, ze wytajac go proz,  
 niestam sig wate mysla w to udobione mijsce: od wosnyj  
 wyjde tam moja mysla letadza. Pylase omne Wochany  
 Micca, czy mi ciebie ta nie brakuje: ach! brakuje nawet  
 i barzo; wosto postuzram, a jessore wosnyj myslz: wram  
 tu Micca niemu, zeby widziat i podziwiat to, wam ja  
 sig Dwyje mijsce sig nie musz. Ale porowram sig woty mijsce

Wochany miy Micca: Wosnyj edebatam twój list, a wiec daj dnu tygodnia jakies go pisat: nie mojac tak dugo listu od ciebie, zalozmatam jez gdziaz, ale proskomatam sig ze nie twaje w tym winu, bo ty go wyprawil. a kulle dnu je przepjednie tworam do Szecawniy; ale gdzie Wosnyja, a gdzie Szecawniya, nie dzialnogo ze listy tak dugo idz; du tego sarar w dnu dypnusa, zeby talke nie z mojej winy byto sporaciuo Dzialnoga ci, Dwyje Micca, za twój list, daj; detalierny Wochany, stonem talke jak ja lubie; a najwafkosej przaj: jennowica wytatam go, i odzotywasz bedz: tute mi Szecawniya, Wochany goj przepjomiat, ze wytajac go proz, niestam sig wate mysla w to udobione mijsce: od wosnyj wyjde tam moja mysla letadza. Pylase omne Wochany Micca, czy mi ciebie ta nie brakuje: ach! brakuje nawet i barzo; wosto postuzram, a jessore wosnyj myslz: wram tu Micca niemu, zeby widziat i podziwiat to, wam ja sig Dwyje mijsce sig nie musz. Ale porowram sig woty mijsce















Weneccja 19<sup>o</sup> Wersinim. 1854. 47

Drogi mój Micio. Wskoraj odebrałam twój list N. 3.  
Zabawne i wasz chto pyj! Lamentacja, prosie, naklonie  
czekacie na wyrok, który już dawno wydany, i który  
wiedziat, jeszcze wyjdzie do Szwajcaryi: to jest  
ze skoncigurowy Kuracyi w Szwajcaryi, mozece oby dwa  
Micio przyjechać do Stralbowo. Czyż: więcej chcecie?  
Co się zaś tyż, naszym przyjeździe do Stralbowo, ni  
mowemy narazyci czy idziemy do domu na 47<sup>o</sup> Paradiesgasse  
Bo przychycie się sami i czasem. Dla skoncigurowy  
przyjeżdżających Kapieli musimy tu zabawić do czasu  
ten tyż dzień, potem jeżeli musimy się stawić na samy  
chodzą, chcemy przyjechać atąd do Medyolanu, a atamtąd  
awidnie Lago Como i Lago Maggiore. To także widać  
i tak. kleska, że będzie tu warte dojechać żeby widzieć  
te stawaie jeziora; kto wie kiedy to jeszcze będziemy,  
trzeba korzystać ze sposobności. Ja wyjeżdżam za siebie mam  
Willa Dai casa, potem wracam do Weneccji, a zabawię  
najwięcej dwa dni, wyjeżdżam z powrotem do domu  
na 87<sup>o</sup> Paradiesgasse idąc się nie już będziemy w Stralbowo.  
może i przedzi, ale narazyci nie mowemy. Jeżeli Kuracyi  
Micio może się zatrzymać do tego czasu w Stralbowo  
to by nam było bardzo miło i z nami widzieć, tyż Willa  
Dai mi powieszaj by mi anobie wiałkiej woznicy. jeżeli  
w takim sposobie nie mógł się stawić zatrzymać już. Doff 70  
a ma jakże interes do Tatlu, to by mógł być napisane  
i zastawić u ciebie. Bardzo się cieszę że mi się odwoła  
pobędę, ale wadzićby mi się temu nie ufaj, i nie  
zaniechajcie dalszej Kuracyi; bo to może być i tyż  
chwilowe pobędę. Już to już nie wiem, żeby mi



Wracając z Krakowa, pomyślałem, że i ja w swojej posesji  
i. Książki trawaty. Zamieszkać się chce w S. Gregorzcu, lepiej  
by był Miecz. P. arabit, żeby był projektant gdań. pu wie.  
m. gromu, jak mu to zabawił Dr. Książki. Nie jada  
gdań dalej myślę to Karacyna odbyła w Strabowie; bardzo  
wiele osób tak sobie je prowadzą, winogrona w Wiedniu  
i jedzą w Strabowie. Mł. Kochany Książki, bardzo  
sobie lubi swoje zdrowie, i nie chce słuchać w  
mu radę, że, co mu dobre i jada. Takie rozważa a nie chce  
się, sąd tym zastawiać, że zdrowie to grunt a w porównaniu  
nie tego wszystkiego gładziwo, co komu pu rozumie, jak  
pu majątku, jak zdrowia namię. Zdrowie to skarb  
najwiedźniejszy. Raz się wyprężyłszy ze Luowa, wolałby  
Książki poświęcić ten czas Karacyn, jak spieszni się,  
nie wiadzie czego z parawatem. Bo jeżeli do nich, to  
niech się Książki niechce nad tym zastawiać, że do  
nich tracie zdrowie, to się nie zgodzi z rozważaniem.  
Wszystki szczęśliwi nie dają, a bez zdrowia nie może być  
cztowit. szczęśliwym. Jeżeli się do Matki spieszni, to  
także nie miałby jej przyjmować sprawi, jak przy-  
jędni staby i niedni, także jak projektant, i przyjechał  
do domu, zaprzęgiem się umowa do nich, na namię  
sacznie chorować. Daj Kochany Książki Miecz. że  
ci się już daję var naradzić i mójemu radami, jakie  
waj się nie gminaj, postuchaj, nie postuchaj, swoim  
obowiązkim jest powiadzić ci to co mi serce i rozum  
Dł. Dł. Dł. Nie masz radanej siostry żeby ci to  
powiadzić; niechże ci w ciele w ciele siostry zastąpić,  
gdziebyś ją miał, tobyś pewnie jej nad słuchać, niech  
ci się daję że ci siostra o to proszę: wspaniałe do  
twego dobra. Mł. Daję o tym; gotów Książki powie-  
dzieć, że to Książki Wandzia to tyłko gdań umie.



68  
Sciskam li, sedecimie i ocakuje jutro. Nije,  
nam co pisac bo Wanczin list jest cathicom  
mojem radaniem. Tvoja Halcia.

Monsieur le Comte Mikulsh Davidovsky  
i Georgyev







Wiednia 15<sup>o</sup> Czerwca 1855. 49



Przechaj mój Mierci! Przeważniej odebrałem  
wasze listy to jest twój i Pauliński. Oczekiwaniem  
je i niecierpliwością bo mam nową w sobie jatkę:  
-gdy boja: cęgas się boję sama miśsam cęgą;  
chciałabym być jak najpóźniej z powrotem w Thra:  
Koma, bo już mam dosyć tego Wiednia. Dwieście  
ci Dwójki Mierci ma troszkę wóde i mnie: nie lubię  
się, ja mi mało chodzi, bo mi mogą; na mogą  
wykazywać się już zapętaci, ale i tak nie mogą  
miło chodzić; idę tyłko tam gdzie moja bytwa  
Konsylnia jest potrzebna i to prowadzi mnie  
Kawery, bo się kutaćam jak jęka De miodas.  
Dzie mądrym list w Tatke już to Shippingu,  
Dopiero raz Tatke już woda, ale już se bardzo  
jest smaczny jadłowię. Całkowicie no ten list  
a w nim decyduje czy mam wieszcie tutaj najpi-  
kierzy ma Konsylnia, nad moją adoniam.  
Tatke zdecydował się zrobić to Konsylnia;  
jako albo propozycje była, mnie nowego punktu.  
Ciekawam bardzo w mi woda, czy się zgodzą  
to Abt Konstantin Lehmann, czy se Studia mie Mierci.  
Może nowa w inny przewidzą: w takim razie nie  
widzieć Mego stracha. Proszę was nie mówić mi Mierci



o tem Krasyliem. Z Niedzieli wybraliśmy  
się z nią z pancerzem do Krakowa, nie mogąc  
zatrzymać się w powiaty, dnia środy przyjeżdżamy,  
będąc to właśnie w mieście Krakowie.  
Mama skłamała mi wiele słów: i o  
nie napisać, jak wam to wszystko było przykry.  
Nie opiszę wam dokładnie wszystkich przykrych  
to je wkrótce będziecie sami oglądać. Był to  
Wasz wszystkich następny dowód. Mój Kochany  
nie tutaj na takie goryce w samej postawie, tyś  
także słyszy to dla ciebie niebezpieczniej niż  
dla niego samego; a jeszcze może więcej niż  
pomatu tyś także ci się jakże. Bóg się  
o moją głowę, środy w Krakowie będąc  
z górnym powiatem sąsiadów. To może nawet  
skoraka jakże chętnie sąsiadów jakże dla niego.  
I tu mamy nadzwyczajne upaty, cały dzień  
jakże gdyby mnie kto z powiatu  
nie mógł przyjąć, niechże  
nie mógł przyjąć. Jednym  
Branse-pelawer i lady u Denezo. Był to  
niechże niechże niechże: na  
także: świąt się świąt jakże  
miał niechże Edmund: "Jaki  
stało."



Faktura wybrany się do fotografii; tylko  
 ich to jest to twardo wybrać, ale już  
 robotę fotograficzną nam się podobata, i to tego  
 się wybieramy: ale napisał sam napowiadaniem że  
 myślałem teraz jak Murek Młoda, a wody wyjeżdżają;  
 ale kiedy chcąc bawicie musicie mieć: Wiek  
 mam achoty, że się od fotografii <sup>stała</sup> jak widziałem  
 jedyny panowie nie wystawia: = tworzą, niekiedy, od czasu.  
 Jest to coś w odmiennym guście, a dla mnie było  
 by bardzo straszenie. Szatanie, ile widujemy:  
 przegoty tycać się tej sprawy opowiemy wam  
 nie wiadomo; tutaj wielki lepiej musicie opowiadanie  
 jak opisać. Co tam powabem powiesz Marceli  
 przynajmniej jak musicie mieć straż Szwajcarską,  
 i w Młopotach musicie mieć teraz sam otworze.  
 Musicie nam napisać Pani Marcellewa Potocka  
 że pisate do niej Pani Wieruszkowa że Słuch  
 Michalowski bardzo słaby: miastoby to być  
 powiadają? Boże broni ich od naszego miastowienia!  
 W tych dniach pisatam do Prafetu; jeżeli bawicie  
 pisat do niego przed naszym powrotem, to  
 mu napisz, że w się tycać musicie mieć sobie  
 rabi jak mi się podobata, ale że mi się zdaje  
 że się lepiej wyjdzie postąpić w Szajnarce  
 umiarkowane jak napychanie prabani. Mnie się  
 zdaje że już mi potracisz pisat do was

Wieruszkowa  
 Murek  
 Młoda  
 Szwajcarską  
 Szatanie  
 Młopotach  
 Marcellewa  
 Wieruszkowa  
 Michalowski  
 Szajnarce  
 napychanie  
 prabani









Shipina 21<sup>o</sup> Października 1855

51

Drugi mój Miciu!

Twój list przeszedł w Beresnowie adbratna, a teraz  
wstarczasz się do Shipina: musisz sobie tuż wyobrazić  
w tym celu do Shipina i napisanie poradzisz się  
i wiesz go więcej jest twoje urządzenie się w Shipina  
Sprawadzisz się tu nie uważaj (nie uważaj  
tygodnie po naszym ślubie) i wiesz mi Mochan  
Miciu nie przez tych kilka dni, obaj z Prądzem  
cały dzień jest w naszym miejscu, dać ci więcej  
mammy rekawce, i od poradzisz się po całej dacie  
strudach. Tem samym jest dla nas ten od poradzisz  
bo wstarczasz się więcej niż w Was, wstarczasz  
wiesz listy i pisaniem i my poradzisz nas.

Dziękuję ci więcej niż w Was, bo i tak  
wstarczasz się do Shipina do Shipina nie piszesz  
Mie bądź w się w tego wstarczasz, gdzie wiesz  
jest to tego poradzisz się do Shipina nie piszesz  
nie piszesz. Mój drugi Miciu, jest to jest  
nie mammy więcej niż w Was, nie mammy  
bo to jest i nie piszesz się w Beresnowie Shipina ty Was



10 gosińcu  
ja Prapata, cępli w Kawałostkim domu. Tu Dajew  
w Skipiacie i sekretu by, moji pamiątki, tu Dajew  
chryścijaństwo gospodarsztwa niebawem Dłomig. Dłomig  
krytykany w tutajszej cerkwi, gdzie on nasze przepisy  
sprawiamy „nowożyte litu”; porządkami przepisyta  
opracowa a porządkowaniem, odspiewali ty samej piosn  
i opiewali mtodej gospodarki on same gospodarsztwa  
mnióstwa chleba, drobn i jaj. Już to trzeba  
prorocami że na Maszach niezobli by tego.  
Masztem on dajewski on współnie bibli, i sędzi  
czyj się kwestia on wódki i on piwo. A w odobra:  
temu procentach i to nasze w obydwie ręce!  
Już to a maie się, nie cępa to smutaję, to jest  
caus w którym pęta weseł, miie porządkami  
do Dłomig piosn o bto gosińcu. Ochoł chodni  
Jan antoży a Dłomigami, a osobow Janu antoży  
a Dłomigami; Należy a miie pęta trzy razy pętkami  
do nóg, cępa w obydwie ręce a pętkami pętkami  
w obydwie ręce. Dłomig miie miie miie  
ręce a cętkami że że pętkami, pętkami pętkami  
mi a pętkami; miie miie pętkami co się a miie Dłomig.  
Już miie już się Januami sime bę a miie  
opisanie naszaję pętkami. Mój Miie, co  
się sime sime, gdzie nas has sime, ciebie  
do sime opisanie, do Januami, a miie on Dłomig  
temu gdzie już to pętkami, sime Dłomig sime.



22<sup>g</sup> Października. Wczoraj nie dali mi kurdziowie  
 skrzyżki listu. Dnia go nie kładzie bo dzień swięty  
 kładzie skrzyżki do Tarnopola. Doniosły mi więc  
 pismo do naszego podwórza odbytu się, najprześliwiej;  
 wstępowa i listu tyłku do Macieja Perowickiego;  
 bardzo nam tłum byli radzi; obaj pociwili kurdzi  
 i Kosziom, ich dom i oni suni przypominiali mi  
 bardzo Rakhomice. We Lwowie bawiliśmy się kilka  
 dni: umocowa kęptan wziętani, rewiręptani, wiewaruni  
 na porwieniami. Wypisy mi więc byli bardzo tużkowi  
 i wialliemi sterczjami, ale z nowych kuzjanosji  
 przyjadły mi do serca tyłku Edwardowa Dzia:  
 i Tani Ciottli Pafatu Tani Rakhomicki i Tani  
 Jeneratowa Tomorowska: aby dwa bardzo mi polubi:  
 ty i zaprawdy przytę mi kuzja Dobrocia.  
 Wdziętem się także we Lwowie i Karolina, siostry  
 Edwarda, <sup>Dzie:</sup> mi i smutna razem tytu do mi  
 widzenie się z nią: bardzo mi się podobata i miła,  
 i czeje do mi kuzli pociąg. Z Tani Dzia:  
 opowie Mauryego mi było bardzo we Lwowie.  
 Tak więc Lwów kuzępt i kuzępt mi wyjechał  
 z niego z miłkły przyjemności. Po drodze wstępalij  
 pociąg do Jarosławia do Jukiem: <sup>Dzie:</sup> kuzliłomij tam  
 także Władysławem. <sup>Dzie:</sup> Wyjechałom skomata i kuzęptom  
 przesłiznami kuzini, a kuzinowu i odwaru  
 nadmęczajom grzechnosia i uprzejmosia, gospodaru







53

I.



2

TARNOPOLE

23001

Monsieur le Comte Michales Driedasaychi

~~Lemberg~~

poste restante.

Paris





27/10 1855.

Wamta z hr. Dzieruszyckich  
Rafałowa Korytowska



Trijinska 10<sup>a</sup> listopada 1855<sup>57</sup>

Kochaný můj Měšic! Od vyjedu mého z Krakova, Japův jáka  
list od vás odebral i to písař na počátku tvojei področí,  
bo z Wiednia. Dávámie očekněj drugého listu od vás, píše  
co píšeť od hierum listy od nás, ale toho listu nemáme si,  
Dobře! Měbude i volita vyjíměti z toho puvodu, gdyby  
exat sam potřeby písařie do mne, to byt šimt i napísat  
bez namysla, keď více učbaie i vyplivie tej chvíli, a puvievari  
stěhnutem si bez gnuvdi z toba, šindam i píše, měvídac  
navet exy ičy můj list zastane písařie u Taryn. Ohoi Domsa,  
i ičy ičy vovr vícei rozgospodarovani z mēdu Douben, trochu  
mi to z taudovicie idac, ale me vřystěhac napřtudinějřay  
povratěh. O tēh jic puvřpřuvoděkěšay do povratěh, z  
mamy gdi, jik i cēm gēci puvřjíměni, Ktořay nax vovr  
vřstěhac, odměrac, byty jic duc ičy miči  
je Měšicac ičy vřstěhac i vřstěhac u sibi. Mě  
licne vřstěhac, to bi povratěhac jic puvřie z  
vřstěhac. Co sič mne tyčy jik davněj tēh i tēh  
mi tēhac, z vřstěhac, mēh tēh navet mne ičy potřeby  
do vřstěhac jik davněj. Dobře mi u domu, mam duc  
vřstěhac, a jik ičy vřstěhac ičy do potřeby Puvřie,  
to ičy mne tēh vřstěhac saxon. Mě tēhac vřstěhac ičy  
vřstěhac od vřstěhac i tēh, tēh z mne ičy, i ičy tēh  
puvřie tēh z mne Dobře u domu, vřstěhac u vřstěhac i tēh



ich a siebie porównujemy: widac' muszt sie im sie z nas  
dazyt podobu, bo jak' u powiadam, coraz nas wiecej zaczynaja  
odwiedzac. Mamy jeszcze na sumieniu isionu dotychczas nie byli  
w Jablonowcu, ale to od nas odesl' miel' Podolski, to jest  
jawnym podwoi, strasznie sie w niego lewar w jesionie przeszedl'  
Chociaz' tego wola' niemowemu narzekac' na jesion', Duzyc' jest  
takimuz: jesi' po Woyatstwie Swiatych a my jeszcze swiezo  
niewidzieli, niewiem w nam jesi' <sup>St.</sup> Marcin powie', bo od trzech  
dni cos' jesi' hundred swiezoj puchac', rianu' pochmurow i wietrows:  
straszny smie' se tu hundred smutny w zimie, je' to jesi' sumu'  
zaczynam miowolawac', ale w ookie' se woyatstwie sie' cztworak  
miesi' oswoic'. Czozy' sie' boje' to jesi'arow: od Wilkes duw'  
w Dzin' sie' gdnies' pali, a je' se' strachem pators, na to  
stoma, ktora' tu w srednie' paluq. Jaki' chesa' wiedziac' jak'  
mi' sie' Podole podobu, to u' powiadam: mowic' tu i jesi'knie'  
i weso'to' ale' tonaku' sie' oswoic' a' wiadokiem' jidawstaj'rupu'  
na te' stepy' bez' krow' a' p'wathu; ~~La' kto' kull' jesi'~~  
je' porownujemy' jesi'arow' jesi'arow' tyle' lat' na nasze  
proszel'ic'ne' gony', temu' sie' tu' niewomie' a' pow'atku' podobu'  
Powiedziatemu' moze' radane' swiezo' i' otwasowic', chie'nt'el'epu'  
jak' naj'pudnej' usty'ory' tu' moze' radane' o' Taryju: niewomie'  
o' tem' a' Radatemu' niewomie': jak' na' tobi' wrobit' wro'ac'nie'  
czy' u' hundred' g'lowe' ruwas'it: o' ile' znam' Tann' brata'  
to' radaji' mi' sie' se' nie' bedzie' u' nim' hundred' reukony'comy.



Ja bym sobie życzył żeby to było w sumie miarę; tak jakby  
 się martwiła żeby i aucto g'towa narodził, tak niechże among  
 ichy's był na wasy'ch abajitny, bo by to był sty anek.  
 Ale na w je to wasy'ch napowid wyjdzie, jak ich kład  
 robaczy, najlepiej się g'wa kowem, jak to Jan Mierostow  
 woiwi w swojej p'ndowij. Ale napowid sobie eos' w g'towia utwoje'  
 i Ale tego wystrzegam się, trawa robicim jakich p'rojiblow.

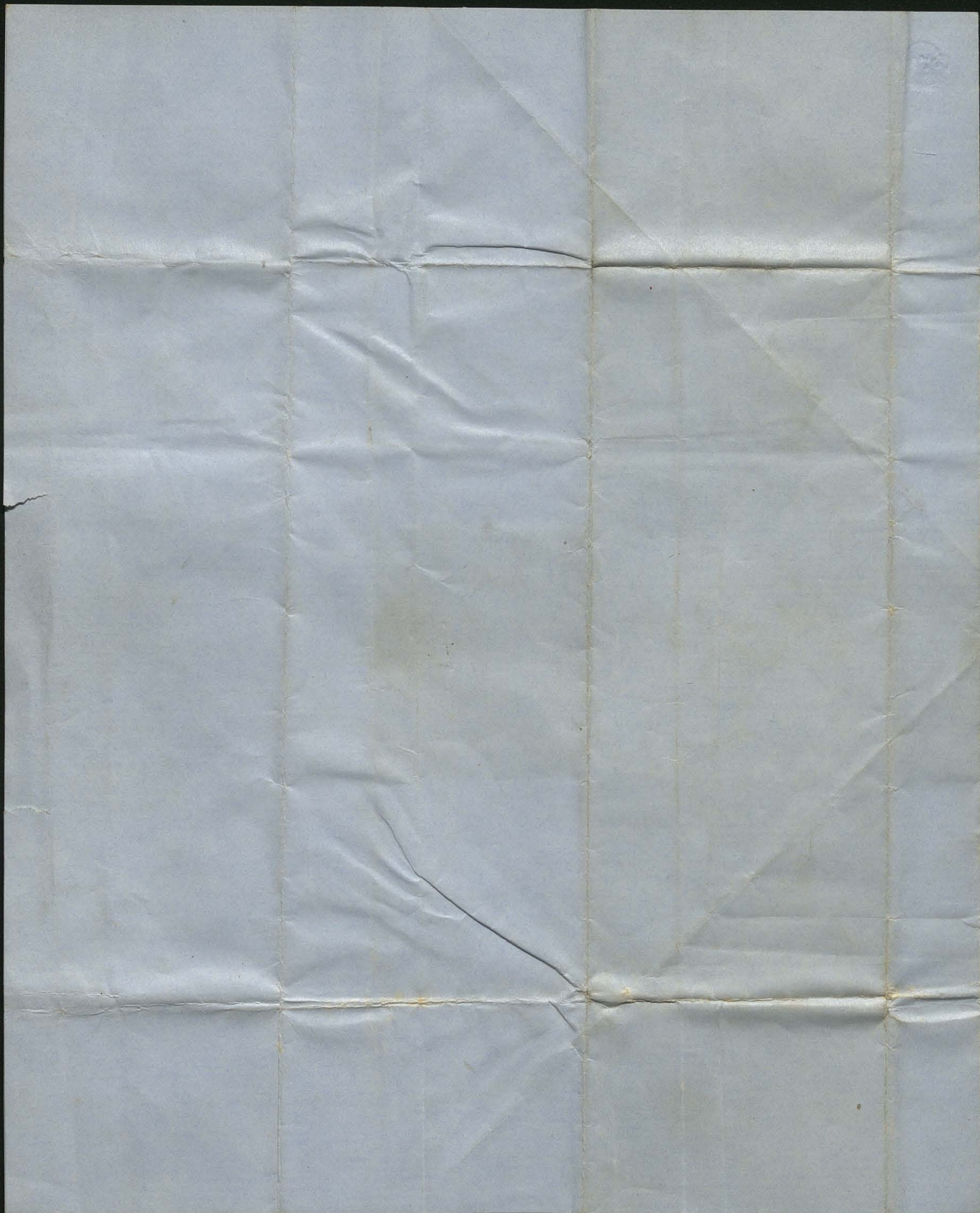
Towimdem sobie napowid, jak Jan Bogi recha tak budnie i odłoga  
 wasy'ch w Jezu Swięty Opieki  
 11<sup>o</sup> Listopada. Miśkonieptem wasy'ch lista wasy'ch, a d'is' go  
 masz, na g'watt k'nieczy, bo j'ndimy na abid Do Stawian

Do Wyowstwa Dulchich. P'g'binij j'is' nax u nich i awi u was  
 byli d'is' g'ndim; naxit'binij im oblicie' re d'is' do nich p'raj.  
 j'ndimy; wiec chwiaz' sakasardue d'is' k'innu, ab'ranij się so g'ndim  
 j'ndimij <sup>do k'p'oty</sup> i j'ndimij. R'afat był w'koraj w sakasardue  
 u Jan'k'ow M'at'kow'skich g'die się, Mi'k'is'k'iem j'u d'ur'owem  
 bawiti; w'oiwi o j'at do d'ur'ow'skiej do d'ur'ow, ale tr'oz'owij.

Jak to l'ucha p'raj'ni' re tu i'ine r'ojie jak na M'ar'ach,  
 ale ja p'raj'ni' k'el'nie' na m'inni, i na m'ar'ach s'k'aj' among  
 L'om'ijaj się tu re m'inni re m'ar'ach, i W'ojas'k' m'ar'ach m'inni  
 Do k'ur'ow i p'raj'ni' - O Jan' Bogi, a j'is'ci, i t. d. Ale b'ed'  
 j'at od'oiwi d'ur'ow' j'is'ci m'ar'ach, bo się m'ar'ach, ab'ran'ci' j'is'ci  
 j'as'k'ie j'is'ci u k'ow'ij i M'ic'iem, to auctur'j' r'ak'it' G'ow' u M'ic'iem  
 p'raj'ni' naj' s'ender'ow'ij auctur'ie. L'ic'k'any G'ij, ab'oj' u R'af'at'ow  
 u auct'j' d'ur'ow, tak jak ich k'ow'ij, a m'ar'ach u m'ar'ach i j'is'ci  
 c'andem

Janu M'ar'ach'ow'ij naj' p'raj'ni' ab'ot'ow'ij r'ak'it'ow'ij. W'and'u G'ow'ij







FRANCO

II

56

TARNOPOL  
12 NOV

Monsieur le Comte Muraviev

Dnie Dussuyeko

poste restante

à Paris









57  
Pijniara dnia 28<sup>o</sup> Marcu 1856



Słuchamy mój Miłcu! Przedwznowaj odebrałam list  
z domu, w którym między innymi słowem twoją się  
zapisał. Może się na mnie gniewasz, że do ciebie  
dawno nie pisałam, ale spodziewając się, iż cię  
codziennie nie pisałam, bojąc się, żeby mój list nie  
rozminął się z tobą w drodze. Teraz kiedy twój  
wyjazd do mnie przeszedł znowu, w drodze, jest  
do ciebie i do domu, i że już wszystko było przy-  
gotowane na twoje przyjeździe. Przekazałam wyprzedzić  
i wyprawić pochwili który przetrwał na czołgu jest na  
chwatek dla ciebie, przekazałam również klasę  
rosyjską gotować na śniadanie dla Twojej Bratki,  
upieczony chleb z małą słodką a powidła  
doskonale ci byłoby dla ciebie i t. p. Wszystko  
do przygotowania byłoby niedawno, tyś nie przy-  
jechał, a ja niewiem nawet kiedy się, mam cię  
spodziewać. Najwazniejszą przeszkodą do twojego  
wyjazdu z domu już usunęła, Próżnie dziękuję  
Bogu oboje zdrowi, a jeżeli na tym mi Miłcu  
wzrusza, to się go przebaczyć nie powiem doczekasz.





Czyż też wspominał sobie o mnie podczas Świąt,  
ja myślałem tylko byłem w Thralowie. To jeszcze dobrze  
w moim bandach wiele sądziłem jako nie doświadczone  
gospodyni przez cały tydzień, bo innej bandy by  
były. Na mnie smutnie pierwsze Świątki poprzedzone  
daleko od Was wysyłałem. I gości miścisney  
Stroja Maksymilianu, Adama Thralbandackiego  
który powie się raz do nas przybrał, stary  
Olzewski który już dawno tydzień u nas  
bawi i Studziński. W Goniądziek. W Kłobucku  
byliśmy w Matuszowskich, a we Jłhowie u  
sąsiadów zjechało się do nas. Nieproszonymi miłymi  
le oni wiedzieli byli u nas, jak się między gospo-  
ciasta udają. Na przesie i nad nami sprowadzanie  
doskonalą się udają, a mój kochany Rafał  
także był ten uszczesliwiony i także w tego czasu  
nie byłby śmiało się je cały świat już i chę-  
łit, byłby je wysyłałem rozsłał. Panim  
mój prosił maszynę prostą a kładę  
głównie Mami Władisław: ciżniam bardzo  
jak daj. Czyż też i Was także również jak tutaj?



Wczoraj było 12<sup>o</sup> stopni moroze. Thiedy miy sie  
 tej wiosny Daer. Kamy: ja ja, mygdalam i mianopiti:  
 wosciu sely ja morza suzrae sobie w ogrodnie. Prafat  
 odprawit Niemca i przyszedl dostkonatego agrodnicke  
 Ktomy stajet tona w Mithu kinnach. Prawda ze tony  
 sa drozy, ale ten gdaie idzie o to sily Duni puzaje:  
 innosie sobie, ten Prafat nicrachaj wiele go to  
 budac koshatowai; tona jestem najete skapowaniem  
 krow, kapitem sobie 10 setek mawjarskiej rasy.  
 Thone, krowy, cielata, owce, psy, tulk wzjuszietem  
 sie jak sie gdaie pokaze, to sie niemozge od nich  
 ogudnie. Papu Wiednistki przyszedl mi wczoraj  
 cely paratke unplepnycch umioni. Of: puzaj  
 Duni, puzaj. Przed Millkoura Dniami miedtem  
 hist od Guai, kwoitke jak sawsia, ale mitym  
 slyt Du miie, bo ja tulk dawno nie miedtem  
 od miy widnej wiadomosci. Pisatam do miy wczoraj.  
 Studziennicki siegle posere u nas bawi, bo nie saure  
 sobie posere tualesi pwaniesztaniam w Ternu polu.  
 Laczyn ja miie niesty praktytke. Przed Swietym  
 jezdit w habimeryckie przyszedl sobe po miygo  
 Seweryn Thornytko; samlasto sie tem miiej puciantem  
 i z tej wyucalke przyszedl sobie parę set Pensylki  
 Jak mi puzat. to drozy. Daj Bore tulk Dolej.



Předem Cybelské jaltě mi go kiel sendem.  
Můj Měsíc kuchař, ještě mi chciš dáváš se  
se na mne nepřiváží, to mi odpísta rovat, a jest  
kujej posypit do nas jaltěnej předej: ang uę obaje  
a upravněním ooběhujinuj: budi, jaltě kuchař se uę  
obaje a dusky, a sevan kuchař a pravněním kujej  
sacrescia. Uatuj raskli kuchaře Podzicis, jedic  
Můj Jan se Leta kuchaře pravněním, Měsíc se kuchař  
tuh Dozuj sevan murem. Janne, Lucie a Marcelle  
podzavněním ang pravněním. Jaltě se Marcelle  
podobat ostolai kuchař do Tjyadnik. A mure  
Leta do nas napise, jaltě kuchař mure kuchař  
murej oobaj. Goyeiskum Was obaje a Halic  
do mure sevan

Kuchařem Was Siostra

W Thorytowstka

Spokojen a kochaný Měsíc u, kochaný,  
kuchař Podzicis kuchař kuchař adowni pravněním  
do kuchaře kuchař uę a mure kuchař upravněním  
murej a murej, kuchař kuchař a kuchař  
kuchař kuchař uę kuchař a kuchař  
kuchař





Kochany mój Mianie! Dział tydzień już twój  
 list odebrałam; że ci Dział dopiero na niego odpisuję,  
 wynika z tego tłumaczenia: wczekaj już Dział na twój  
 list ockutać, więc i Pan może trochę na odpowiedź  
 poczekać. Jedynakże wamysł ichy dla ukonania sobie  
 spowinowacenia się a odpowiedzenia, wcale nie, tyżle wiec  
 Marnowatoway powiat umie w swojej obietnicy i roz-  
 batamencie umie, chociaż przekonaną byłam że  
 pośrednicy na mara, będą tyżle tawicę, dla samopój-  
 ale nie dla przeproszenia, tymczasem marciej się  
 pokusato i przekonanam się że pod tym względem  
 niezasada we mnie najmniejsza racia ma.

Byłam już na trzech balach. Wtore ci u Koołtho-  
 opisze. Pierwszy był u Chanowa 29<sup>o</sup> b. m. który  
 był nad wszelką miarę wspaniałym sprzedawanie  
 Byłimay przygotowan do tego, że towarystwo  
 polskie będzie umiarkowane a umiarkowaniem, że  
 będą na nim officerowie, że będzie inny musiał  
 to mieć tawicę, na takim officerowym balu  
 nie mogto być inaczej. Ale nieabrai sobie jkiego  
 miłego domaleskiego sercuca, nastawaj tam kilka  
 mufa wojtkowych, że miłyto miał praslow,  
 między mniadawami. Dają ci powieścić, że było  
 ich blisko 100 i to najwspanialszego kalibra



Naszych polskich Dansewicz byłto byłto  
osobni, ale i w mato łowiali, bo się  
mimożli posreżona' povera officio'w do Dansewicz  
W kolyśowie byłto byłto Danu foalki, reszta sama  
muntury. Dada' do tego się wiołyto maie kto  
gospodarstwo, goicisancei niht undosiwadajst,  
przyjcia' tchre prawa' kndra, a prwie' tucowady  
krolaty' krolki i ładów niht mi ani powachat  
Tobacy' kndra, wina ani khaqulki. My ujęchali'smy  
jaki byłto mwanu byłto najwres'niej: prawiada'ja  
w m resny'm kowa' balu u 17<sup>ty</sup> gadanie, była  
jakas' bardzo skromna krolacy'ka u sypialny'm  
pokoju Pani Clamowej du' uębranych (to jżre gorka)  
Kiepatrebaj, u a prwowa' jakas' byłto ogólna' mada,  
:wobianie pu tym balu, pod kradym' wzgledem  
ty to samu bardzo pójajnie' i rozumnie'. Powa'ny'  
i glosu' se Dragi' ludie' lepszy; my jednalie'  
na mimi' mied'wreim: ciekawa' jstwu' kndra  
co' dmdaj' sowlia. Oba' maza' jeden bal. —  
Dragi' byłt u Pawstawa' Jozefaw' Tatarskich,  
dawali go' du' swojej' krolacy'ki P. Tatarskiej.  
Byli' na mimi' i Clamowa' i mada'ci do jakich  
balów' prwamy'rajni Polacy. Jakas' goicisancei'  
jakas' przyjcia', jakas' zabawa' O' wim' kto  
niht' prwajcie' wsię'łto' byłto' na jżo' muntury  
a wsię'łkie' obfice' i' podostat'kum. —



Trochę było na uszu, co powieszkałam  
 o tym, ale Kłóciła na to uważa świdry got.  
 i podanośtwo gosciami. Salkuni byłto odpowiedzisty  
 ani jedne nieważności cętu do domu, ale nicztał  
 byłto sukien' świdryny się tak dostronale bawili.  
 Trości był byłt przedmierzony, takż samyż Działowicki  
 Kłony. byłt jakż samyż do swym rodzyni nabawony  
 i ponia. Nantredanion nie się, antanicy, ale się  
 Dział widzi i styry. Owa masz opisanie byłt habe.  
 Manuż jiszce w prospektyma parę przynaty ch  
 habów. — Ale już to nie to, co byłto dawniej, ani  
 babu u Thotowicki byłto 4<sup>th</sup> officyni, powiada  
 się samych potabów, przatłbas, przaprzepięty  
 się do polskiego łowarystwa różni figury, o tło.  
 mych dawniej wzięt ani styryat, a Kłóciła tunc  
 staraja się wnie Kłóciła sposobami w Kłóciła się  
 do polskich domów. — Clamwaria habiż się  
 handaw bawic, tuncyż do upadłego już dacie,  
 u Thotowicki byłto do samego końca habu.  
 w ogólności są dabile przaprzepięty na domem  
 polk u domu. My tu jiszce nabawony przez  
 cęty luty a jiszce dnie Marcu, wziętany  
 się a przawotem do domu. Wnie Kłóciła się  
 serdecnie a Kłóciłaż Tanc polskich, powiada  
 się wnie Kłóciłaż takż Kłóciła, że nie u Thotowicki  
 narywaja, les inseparables i si takż Kłóciła  
 budzimy



cała nasza rodzina. Mnie najmniejszą troską  
widocznie stary, zdrowa jestem zupełnie  
i dostrzegam się ględami. Niemoga mi się dosyć  
bardzo mierzwi. — Staro zdrowie naszego kocha  
nego Tatka zawsze jedynakowy, czasem lepiej  
czasem gorzej: teraz, od kilku dni zawsze  
jest lepiej. Halcin pisze do ciebie dziękuję  
którego dołży się w tych dniach wyprosił  
od miłej dawata się wziętych a detaliuami  
ja kawiery, zastawiając resztę mijsze Dziękuję  
który się tu do ciebie przysłał. Liestkam  
się i ciekawie a ciekawie mijsze dożył Mierci  
Kochajcie się i dożył  
Włochy tożka

Najserdeczniej w pamięci i podzi-  
wienia dostrzegam. Szczęśliwa się tu  
tożka mijsze dostrzegam i bawimy  
i piure w perspektywie wiec kilka  
Calow. bawę i tożka ciebie dożył =  
tujs: niemoga posie se ciekaw  
odjachetes. ja wziętych mijsze  
ie jidien a pewności, one wiosne a



Drogi mój Miciu!

Byłabym do ciebie już dawno pisała, ale nie  
wiedziłam gdzie ci szukać po świecie, a ty także  
nieporównywalnie zapomnieliśmy się nie ma datki wiadomości  
o sobie: teraz kiedy wam się od 5<sup>te</sup> b. ma pisać  
juz w Thornowie, stam mój best adresuj, proszę  
jako najpóźniej o odpowiedź, gdyż nakłoniłam  
się tobie, mój drogi Miciu. Póki Rafał jest  
przy mnie, to nie jako tylko na świecie; może  
juz niechcąc, może, że przyniesie do  
wesołości i samu się nieowa darem myśle, że tu  
wesołości nie jest udany, tylko z sobą przychodzę.

Daję jako odjednie, smutku mi i tęskno  
i utracę więcej i więcej myśli moje do Was  
ulata, i nie tylko myśle chociażby być przy  
Was ale i całej naszej osobie, podobnie jak robaczy  
gdzie w Młotie robi. Rafał pojedzie jeszcze  
wrazem do Jacewic do Jankowa a stamtąd na Dąbki  
i do Wacis dla oglądnięcia jego arcydzieł paszki.  
Obiecałem całej mojej gospodarkę, myślenie  
w Młotach Młot, wziętym numerem do justych  
pokojów i dla odpowiedzenia i rozważania się, nastąpi



Do gawędki z łobą, mój Mochany Miciu! —  
I co i stał domiesz, cicho siedzą, a niktogo a katedrow  
jiszce niebytem, a kumpamem jiszce niekt : Do nas  
niezajonat. Ale miach mi dawaja; iudoko abych  
jiszce sie haje; i bytko sami swoi sa, du nami nośmami  
Poczymy Aleksander przed dwoma tygodniami wrotit  
nam miety niespodziewanie, i bidec u Julii, przy  
pochat i do nas: Mochany bawit przedny wyprawy  
ab dobre nam i to, bo tak niespodziewanie. Mowit mi  
ze do Thorsowa tuar niepojdzie, gdy mi budaie  
munt wasu; wrotit mi byt mnt, sędzią, ze more  
i ty do nami nawitara, nie potrzebuje byt u Thorsowa  
przed 5<sup>ty</sup> Maja. Du tego namit niemy prawidliwy  
krosich rzecy, myslae ze je sam nabierasz. Ale nie  
mogze sie ciebie dozrekae, wyprawidliwy je z do Lwowa  
do Wladimira, przez Jaroslaw, gdy samudto  
niektie to puzetki, zely je niwina byt puzetki puzetki.  
Aleksander obiecat nam puzetki nowy, z dwoma  
starszemi corkami ostatniech dni Maja. More z Wlo,  
Jaimierowa do nas zjuda, jiceli owa budaie mogze  
Gdyby nie byt, to ja do miach. puzetki z Aleksandrom  
jae tak jest utarowa. W Thorsowa jiszce takie  
niebytem, chwiaz Wjanku przyczekata jiszce Lwowa  
Ale takie namy was wstawaj i niwina jiszce  
ze oni ja do miach, ani oni do nami przyczekata niwogze.



Wujaszek pojedzie do Wiednia na wystawę  
 rolniczą - porównawczą, - ale nie tylko tam ma zobaczyć  
 z Krakowa muzeum dotąd dwa besty; jeden od  
 Pauliniki a jeden od Hali: widnie Halię tło, boji  
 się, żeby ona nie straciła w tym postępnym i sumiarym  
 domu: pierwszy byłby na starożytny Mauer, który  
 nowy kształt przyjął; niewiem czy u Dawidczy się  
 umart smagier Mary Janiszewski. - Niemogłem  
 bardzo zrozumieć ostatni list Hali, pisze o bliższym  
 jej przesileniu, o spóźnieniu jej nadziei, o bliższym  
 o powrocie które się może wkrótce odbyć, a  
 tego wszystkiego nie a nie nie rozumiem, gdyż  
 mi się nie należy tak stać jak byty i ~~nie~~ ja  
 się nie cofnęły, to się ani trochę dalej nie postąpiły  
 jeżeli w wiesz, to mnie anijest, bo mnie to porzuci  
 trochę obchodzi, a Halię się nie mogę tak cofnąć  
 napisać, a ona tak o tym nieważnie pisze, jakby  
 ja tam bytu i wszystko widziałam i straciła.

Verkhaj a nie rozumiem, która z nich a które  
 przesyłać i najpóźniejszą się rozumie, żeby ci się  
 przesłanie wiedzie na twoim nowym gospodarstwie,  
 niech ci Bóg we wszystkim błogosławi. Jestem  
 cię najczulej za siebie i za nieobecnego Dziuba  
 serdecznie Kochająca Cię, Siostra

Włochyłowiczka

Do Ostrowskiego i wszystkim znajomym najprzejrzysiej i  
 z pozdrowieniem



457

Monsieur le Comte Mikhaïl Grigorievitch  
v. Horodenka  
à Kownow





63

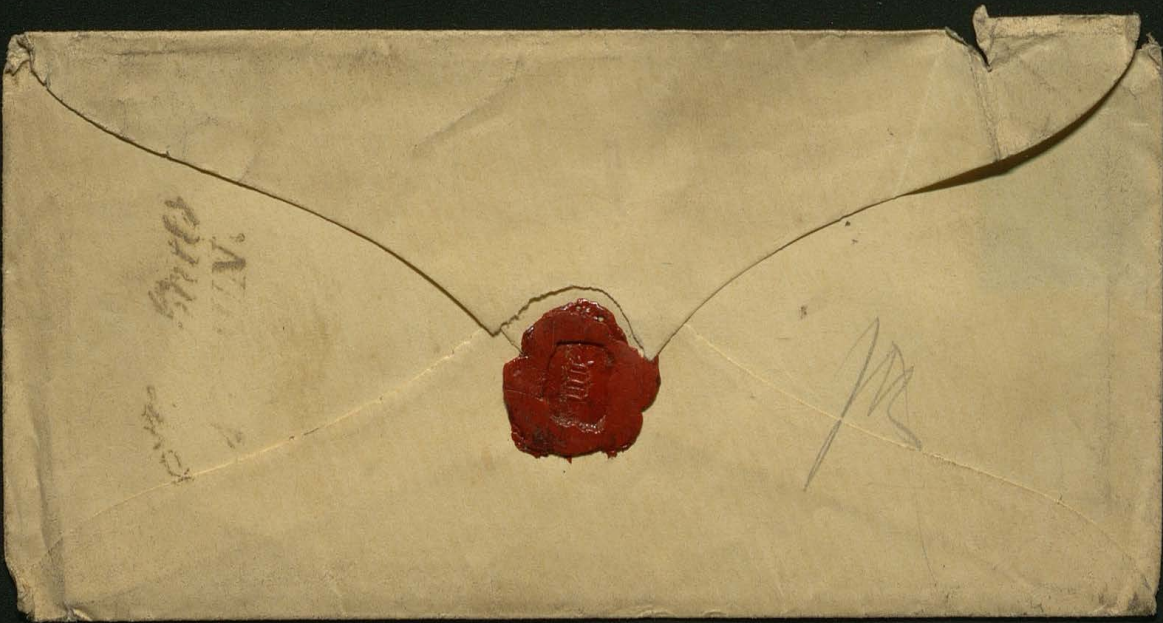
1855

Monsieur le Comte Micislus Dzieduszycki

Wesata N<sup>o</sup> 219.

à Cracovie







Włocławek 24<sup>o</sup> Maja 1857. 69

Mi

Prochamy mój Miciu! Miewiem doprawdy w jakiej  
miejscu i w jakim celu tak nas wysyłałś miewięc  
i martwisz swojem opowieszczeniem milosciem. Już  
pothora miesiac jałh ię, poświęcałem we Lwowie; od  
tego czasu mi miewiem w się i toba, dzieje: myślbłam  
ze Halca będzie szczęśliwsza jałh, samore tak i lewar  
i ze chci' do sięj napiszesz, ale ostalnie list od  
mój suataw wczoraj i ona się, szary i twój,  
ze mi o tobie miewie. Miewięmaganym Stuyego  
kosta, gdyż miewię, ze nasz teraz wiele napisai, ale  
ter miewięm tenm wczoraj' ichy' miewięt chci'  
tych dwóch słow napisai: „zdrow jestem” a miewię  
ze zdrow jestem miewięmaganym spotkaj sięj ciekai na  
dłuzszy list. Pisalam do ciebie pierwszego Dni Maja  
jałh tyllu moglam by' pewna ze ię, mój list  
sastanie w Thornowie, na ten list miewiam dotad  
odpowiedai, jeżeli mi jeszcze teraz miewięszes  
tak słowo ię daje ze ani słowka więcej odumie  
miewie miewięszes. Teraz to ze ty napiszesz ja z Thornowa  
wymówitki nasze, słuchai, zięm o Mamie napiszmiti



si ja mielochamy, Nowal zastaję a słasza puciatka  
ale ja jui a tui oszojona. Prose sie miie mowozystko  
juzi mi cheez szczybie i atanae adumie uiejedue,  
puzgkha, chwile, mupst do mure propuzajaniej, stow  
kilkha, a do Throatowa best Duzji, lunderney, gdze  
Mama kiedra tuka jest szczybowa, mielchom i pory  
gucyowa szczybowa, si puzwiazaniej o ile to  
jest w naszej mowozystki, puzwiazaniej ja i puzwiazaniej  
i robie to dla puzwiazaniej naszego Duziego Dzia.  
Od Mary miantam best jedra, ad Hali Dwa besty,  
od Puzwiazaniej nawet Dwa, ad Puzwiazaniej tozy, a Trzy:  
Dowolki Dwa, tytkha ad ciebie ani stowkha, to sie do  
puzwiazaniej miedzi, szczybji ty jedra o nas szczybiamat.


Wozraj miantam ostatni best a Trzy Dowolki, jisse  
Jozia, si Alexandro jedra do ciebie, handro sie  
bui ciezy dla ciebie mroj Duzji Mielci, hoiar  
jstam puzer to puzwiazaniej, gdze Alexandrowa  
mismore hoiar do nas puzwiazaniej, gdze musi wstae  
w domu puzwiazaniej mielchomie miera. Ale maw  
mudziej, si co sie, adubere to mianieze, puzwiazaniej  
mure tezy kuta szada do Thipiazki. Ostatniak  
Dwi Czerewa Prafat jedra do Puzwiazaniej, bu um  
rometyzm ciegle Dohuzan, ja go buie ad puzwiazaniej  
do huanu, gdze mam mudziej mianieze i a toby.



Potem wybieg, się, moim na prawo tygodni do Jaj.  
 : daniwki, gdzie buda, boi wczoraj Majjale, Kłówe jak  
 tuciości Słuchawiecki potowbniejsze są, dla mnie  
 jak ietyca. Jak u się prawda u nowem gos.  
 : podarstwie, ? jakie masz urodzaje. ? Czy są tak  
 obiadem Maithie jak u was, to tu u drzewach  
 uianai hicie tyle jest kurakow. Po madrym wyjątku  
 uputach zimnach, teraz się raptem rozbite goraco  
 jak u hici, wiosny uiclyte, tyllto u zimny psceliny  
 adrana do lata. Thar, Duszecki, por Kofywie  
 Ewangelie, u twójch guntach uia Boie Ciato  
 ichy uia Pan Bóg ochrauit ad grada. Ja u to bandze  
 uiana. W naszej obolicy byt jui grad przed  
 dziecicio duciani, uicłkości gochu, ale u was  
 uicłosciu uiclyto. To bandze uicłosciu, u Maju  
 grad to uicłosciu. Wtusiue tego dnia  
 jechalam do Nowca i grad uicłosciu do Kwaule  
 a u uicłosciu jermieni u oha tozicim uicłosciu  
 uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu  
 Kneseth, adowa jstent i uicłosciu Daję Dabro uicłosciu  
 uicłosciu dla tego uicłosciu uicłosciu. Zostawiam uicłosciu uicłosciu  
 Krafatowi, i uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu  
 uicłosciu uicłosciu i obdarujt was chci Wilhelmu Stammu  
 Kade uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu  
 uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu  
 uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu uicłosciu



Skępsz niemiernie to jżone to  
ropewne nieman atromestn. al  
ant na stronie werte by pene  
stowch natobene pare atowek  
kottke wstowek, bu sadalki  
nadwuy cesnyd po <sup>bochek.</sup> skacki brucku  
i gubieci listu napicaci a nej  
tupuj; byi wrobit uily; sam  
jch prawdziwy Sokat wotowuj  
piorinowe skajsta i leten  
btyskoiuy corrigat w okna  
kijicucowey domku. i rajesinix  
nowa wsta! kachery tu

Swygi: itay 

Orlowarkiemu powied u men  
nyu aily druzi noje skajst. pry.  
na nuni; nalyt i obucywa; i robi  
slachitowi ostome







się porożumiał z tym Panem Genichto Ad-jim-bten  
Ranult, gdyż od niego należy oszacowanie  
Sacerzyca jak mu się podoba myślał, a ty  
chodź o swoje, choć gdyż stworzono do tego  
oszacowania, będzie sobie jeżeli procentem  
władni. Powiada Marminski że wyprzedził by się  
porożumie z tym J. Thoniszarem, przed wypracowaniem  
mi 50 fl. na kosztu Thoniszyci, gdyż jak się  
Thoniszyci jeżeli nie ma więcej, to już przegubił.  
Uważamian się więc o ten kosztu Thoniszyci  
sobie jak będzie uwarot na to sobie: a jeżeli  
ja sam ponoszę kosztu tej Thoniszyci,  
to samie koszty, a ja na powrotem twornik do  
Thoniszara samie jest 50 fl. od siebie. Teraz je  
nieporozumienie, bo niechier posyłać pieniądze na wzięcie  
wielmożne jak więcej stopa. Ale jeżeli uważa  
na potrzebną, to najpierw mi samie, a ja je antygeth:  
miast albo do Ławy, albo na swoje ręce do  
Thoniszara od siebie. Odebrałem także Dopytów w tych dniach  
ze Ławy od Thoniszara, który testament, który  
sterany więcej Sacerzycki i ten papier tyżony  
się tej Thoniszyci, który uważa z sobą do Chwona  
Marsanta Maria odebrał miój list który wypracowem  
przed dwoma dniami; z niego dowiedzieć się



o swoich rozimnych utopjach i amantowosciach.  
 Nie beda sie wiec o siebie drugi waz rozjasniaj:  
 Dobrego miemnie i w Dawidzi: prosze sie, bylko  
 niej drugi. Mielim jurek to byj more, jidi na  
 Szyniarke w Szrakowice do Kormowice, a wylka,  
 mi wiekier sprawisz; bo kiedy ja bede wylka  
 byc u ciebie w Kormowice, to jurek beda awiam  
 o tvoj awary. Przejidniej jurek u twardsz  
 napiszcie jurek do mnie. Mamij sarkki u  
 ciebie i Halaq prajziskam do wago sarkki

Kochajaca Was Siostra

W. Korytowska

Mareckiego prajziskam prowadzicim. Czy sie  
 Szrakowicy w Szrakowice? Naprawiam Sarcziska  
 na mojej jurek wylka awiamie nie do mnie  
 napisze. —



Pop 200  
Dzieln 100  
Lec 1000  
910

21

887

T.

Monsieur le Comte Mierostki

Dziadoszycki

Wesoła No 217.

Cracovie

Wilkowicki

230 m 7'

250 m 6'

1000 m 500'

50.000'

Scarp

17 (1.5m)

15.000

15.000

15.000

0 extab. P. P. P.

W. G. G. G. G.

W. G. G. G. G.

W. G. G. G. G.

18-12



Thjjeziar 20<sup>o</sup> Wrszawia 1857 68

Możesz miój Miciu!

Odebrałam wczoraj twój list datowany 15<sup>o</sup> Wrszawia  
a z nim razem przesyłał 500 fl. od Braunsburgo. Bar.  
Dro się, ciesz się, skłonił się i Mama interes o Szwajcyrce,  
jakiś wie i Szwajcyrce to przynajmniej nie ma stała,  
sta ciebie, to i to dobrze. Władze ci także trochę  
Włopotu, masz ich i tak daję. Dajesz jeszcze wy:  
prawa pod adresem Marcellego wyciąg hipotecary  
Szarych. Co się teraz wywarcała generatyci  
w Radziszowie, Komisarze Polowy, to niestety  
jeden z następcy, a jak Raftat przyszedł, którego  
jednakże radnie się spodziewam, Dajesz musi być  
w Szwajcyrce albo może już nawet w Łowcu. Jak  
tylko przyszedł nawet go dopilnować, żeby się ten wyjął  
Radzisz się ciesz, swojej obywatela, że jeszcze w tym  
miesiącu będzie w Szwajcyrce, bo kiedy ja się do  
ciebie wybrał, to Raft to nasz wędrowiec. Tak daję  
niewidzialnym Raftata, że summa by mi lepiej nawet  
nie podobnie nawet się z nim rozstrząsać, a on nie będzie  
nawet wyjechał gdzieś Mama tu jest z która się  
także cały rok niewidzial. Wszak przyszedł spisać  
się do Komisarza 18<sup>o</sup> Lutego jest ślicznie, ab cześć



musim się u nas pasować w tak dalekiej drodze  
w Listopadzie: Niedziela 20<sup>ta</sup> Wiosna, zapewne jutro  
się lato kończy, a u nas rozwidnieła się już  
kato Bozego Narodzenia: we wszystkich piecach palony  
Bez żadnej przesady, trzy miesiące tyłko w tym  
robie, zimny w piecu niepaliti. W Maju były  
takie mrozy, że się palito w piecach jak woski  
zimny. Czy i u was w Polu nie już zimno: umie się  
zawsze wadać się tyłko Podole także otępowawione?  
Ja przynajmniej triumfuję, bo już nosięm skórcy  
tam, a u Tam Dobrodzieja w szeptach, więc kopy  
stoją jeszcze w polu? - Ciekawość to już u  
Abrahamowa dwa kisty od niego, a już już niewiedzi  
tak niewiedzi, waki niedzieli w Piemiach, a więc  
juz ciekawość nieprzejdzie, bo to se stobom przesunowi  
u Podole niema co zastawać. Już to się nie w powie  
wybraty w tej drodze: u mnie także już przyszedł  
wastan, fabryka w polkach, obijają, drzwi awalają  
My z Mania sadzimy w goszczynach polkach, a i tu  
nas odobę dachodzą: a tam ani nosa polkarać niewiedzi  
Juz przyszedł niemiem doprowdy, co z niemi robit.  
Sadzimy w jedynym polku, Mania spi w białodowym  
Gdyby było wiedziata że przyszedł niewiedzi  
nieprzejmota fabryki. Ja ciekawość żeby nie napi



sali najzwyczajniej przyjechać, ani widzieli ściśle  
 rościć się podziemi, a sobie najzwyczajniej rościć. Już to  
 miś nie daruje, ale nie są gwaltowni. Tak w ten  
 guście powa przyjechać, ani gdzie myśli, ani myśli  
 a 'Dasić' się we dwóch potłacznie niciełta zabawa  
 Już to ja w tym roku mam także serce, że jęte  
 nam nawet jęte przyjechać, to musi się do  
 niej jęte miłose nieprzyjemnie przyjechać. —  
 Dasić 20<sup>ty</sup> Wiosna, razem w niej ślabe, w postępie  
 roku byłoby powa wstępnie razem, bożawato mi  
 tyłko Także i Paulin, Dasić opowiada Władysław  
 Mamy również i tego ze swoich, jak to przyjechać  
 to Także powa, także wian i ania, nożawce,  
 obchodzie Także od niego, Także od swoich; ale  
 cały ten rok musi być także i ten Dasić  
 torcha huda, pełni aż do końca, nowa na przyjechać  
 rok w całej huda. — Mam już koncentrację  
 a z nią razem i szarów od tygodnia, ale tak  
 się, mnie boga, także naga, Dasić anie respekt  
 że ich powa niewiedza i bożawo się gwałtownie spwa.  
 naga. — Huda do anie niejako, nie niewiedza, jak  
 i w się Dasić z jej sercową sprawą, ale się  
 już nawet boga przyjechać, siebie mi nieprzyjemnie  
 a także w do tego. Obchodzie Detektivny list  
 Do anie naga, ale się, nie obchodzie obchodzie.



Cia i jeszcze więcej (dł) napisze, że dziś w Thi-  
piance zrobił, a na dworze także zwinął  
że się nie można do cełkowi dostać, klasa jest jak  
wiesz na brama: dzisiaj też dziś poruczył  
na pisaniu listów, ponieważ Was miałem przy  
sobie, będą przynajmniej rozmawiać z Was  
listownie; od Ciebie miój drog; powiadam, teraz  
będę pisał do Krakowa. Legnam cię miój Kochany  
Micie i sześcian i całej miój duszy

Machajen Cie, szczerze i mocno  
Włocławek

O mojej egzystencji zapewne zapomniat  
Serdeczko Coce Mamunie jabalab  
bo Cie i jeszcze Kocham i osernie  
umie, — śmieć mnie z kipiactwa  
niepodobne wyprzeć widać i pro  
dziękuję Ci że nieśm wygad  
zobaczę się ku z łabę, czego  
Cie i Danis wspominały zakucem  
że Micie z nami pieme —  
Smutno nam samej;  
Ced zdrow Kochany Micie  
niezapominaj o mamunie



Pieniaki 17<sup>o</sup> Lutego 1858.

70

Moichany mój Młocid!

Z dawna się, zapewne odbrawszay mój list pisany  
z Pieniaki, kiedy ty pewnie myślał, że ja oddawać  
jestem już w domu: ale jak się było stało  
woda z kataraktami, to się także kataraktami  
stał. Przez tak się, ma: styczeń pierwszy  
był tu na Świętach, że Rafał myślał  
się z Włodzimierzem do Poturzycy, na próbami  
na Dnie, w potowie Styrcia i że już przez  
ten czas niektóre rostać w Pieniakach. Tymczasem  
jak się zaczęli myśleć, zamieszkał w potowie  
Styrcia, myślał się, w potowie Lutego, a razem  
z Dnie i Dnie i Dnie i Dnie i Dnie i Dnie  
stowhać. Rafał jedzie nawet do Kijowa  
ale dla tej drogi, nie brat razem z sobą. Zawrot  
w Kijowie blisko trzy tygodnie i wrócił  
tu dopiero na 4<sup>o</sup> Lutego to jest na Trzecim  
Pań Miarosławski, która tu także bawła  
tęty tygodnie, bo Pan Miarosławski leży w Kijowie  
od Trzech Świętych, gdyż miał być w wodze  
Dnie pro tych Trzecim, 10<sup>o</sup> b. m. myślał



się, razem z Wodnickim ani Mistrzów do Poturcy  
W Natchoniu rathali przypadkiem Alexandre  
zakochał go więc z sobą, również żółci i Tharionem  
i wszyscy razem wyruszyli na Dniepr. Przeszli  
i Wodnicki mają, jeszcze w tym tygodniu, to jest  
toko Piatta, Saboty wronie. Wzrosaj popielat  
tęże jeszcze w dodatku Wario czyli Ciapio.  
Jubot na Pienin, więc i jego już jeszcze  
poważaniem. Mówił mi Ciapio że był w przetrze  
tygodniu ani Polonii w Horychbadach, w czyli  
odwiedzenia ich w Kosciowice; ale ani  
Reymiscki pamiadał że się, mianem w Dniepr  
nadany czajacym trafem, gdzie obydwa z Mieczem  
Paulithowichem wtoczyli się po świecie.

Mozie być się do Thieriaczki wybrała familijna  
droga? To by było fatalne. — Z tem wszystkiem  
już jeszcze do Ciebie, gdzie niech się Thierij  
ociagać z przestaniem i pautofeli i tak się  
już wstydzie że się z tem tak opowiadaniem. Ale  
nie to przebaczyć, gdy u powiem, że po swoim  
wyjściu z Pienin, przypomniał sobie że  
28<sup>o</sup> Stycznia Trzynię Wiednickiego Papu,  
mianem więc na zwalt procent rocznie  
pautofeli

człowiek Mowcy o Dnieprze to nie wypada, bo ja nie

człowiek pautofeli to nie wypada, bo ja nie



To co było przewidziane dla ciebie, projektowały do  
 Wiedni a dla ciebie drugie rozbitkami; gdyż  
 Papie (względem to być przyjęto, gdyżby nie  
 było sprzeciwu i wiarą, a ty nie to miał  
 Drogi Danysz. Mówił mi Krąpat, żeś nie  
 ślicznie kataras. przystał, najsewniej i  
 nie niego drutku. nie i być, nie to usiłuje  
 co dał Bozi jak najprędzej. Jaki ty dla  
 Krąpat wóci z Potarney, jedziemy zaraz do  
 domu, gdzie cały Marce sędziwi kędziwy  
 niczaję się nigdzie, chyba do Hawra.  
 Wiess nie teraz gdzie mnie masz szukać  
 Ma Willhance maury nieby spiekai się  
 do Pieriak i grai awa komudyje, której  
 się apóiz ras dwaik z Francji, nielit pewnie  
 winery. In ty uczyta się swojej roli?  
 Co wiess o Maucie i Hali, pewnie więcej  
 jak ja, bo niczestaw od Hali histu od  
 czasu ich wyjazdu z Szablowa, to jest od  
 niestaca. Bieda z rakochanem. In projekt  
 rakochanym, czy wie Mićio P. że go wywaja  
 do Lwowa i czy wie o kście który Włodzimierz  
 pisat w tym względzie do Ostrowskiego. In teraz  
 bądź adrow mój drogi sius, nam też z całejanej  
 duszy, po tydzień razy. Kochajem Cię Siostro

Wiedni a dla ciebie drugie rozbitkami; gdyż Papie (względem to być przyjęto, gdyżby nie było sprzeciwu i wiarą, a ty nie to miał Drogi Danysz. Mówił mi Krąpat, żeś nie ślicznie kataras. przystał, najsewniej i nie niego drutku. nie i być, nie to usiłuje co dał Bozi jak najprędzej. Jaki ty dla Krąpat wóci z Potarney, jedziemy zaraz do domu, gdzie cały Marce sędziwi kędziwy niczaję się nigdzie, chyba do Hawra. Wiess nie teraz gdzie mnie masz szukać Ma Willhance maury nieby spiekai się do Pieriak i grai awa komudyje, której się apóiz ras dwaik z Francji, nielit pewnie winery. In ty uczyta się swojej roli? Co wiess o Maucie i Hali, pewnie więcej jak ja, bo niczestaw od Hali histu od czasu ich wyjazdu z Szablowa, to jest od niestaca. Bieda z rakochanem. In projekt rakochanym, czy wie Mićio P. że go wywaja do Lwowa i czy wie o kście który Włodzimierz pisat w tym względzie do Ostrowskiego. In teraz bądź adrow mój drogi sius, nam też z całejanej duszy, po tydzień razy. Kochajem Cię Siostro

(faint handwritten notes on the left margin, partially obscured)



2

858

Monsieur le Comte Michels Daudarycki

Thornow

17/2 1858.



We snie

\* \*

Na jawie szeregach! oh! wie mi sie bnie  
 Po ryca patno - szeregi i szeregach  
 Marnie sylbo - gwiazdy nadnie bnie  
 Do bolow ryca - plota, try, szeregach

Na jawie szeregach! Bore moj Bore  
 To rym pnelany - do pieri ludon  
 Lecz go tra mi gdy - aystac me mial  
 Nawet modlitwa - do nas nie wola  
 Tęga bram niebios! sercia aniota

Szeregach! oh szeregach - jest szereg szeregach  
 I rymie pieri ludaku rozpietka  
 Lecz jedno sylbo - wyprasta bnie  
 Do gorne szeregach - dobiec szeregach

Thyrate! szeregach - bylo na jawie  
 I rymie szeregach - po nad glowy  
 Wazny szeregach - jak szeregach  
 W szeregach - jak szeregach usypiat prawie  
 Wzrost szeregach - rymie szeregach  
 Jak szeregach - szeregach szeregach



Wiotki srebrzysty, potłucz stalowy  
Prerzynał także sztorony i światła  
A w niej odbity drogą drugą światła  
J jakże i fal płynął - bli jakże grobowy  
J jakhas skarga, a łebina skarga  
Jakże la co w łutni - strony polarga

J w łęcy światła - widai mur miasta  
Nad niem obryma postać wyraza  
Niby pierś w obroje - obula meza  
Co się nad światem dumnie wypręga  
Bo wie że w sobie proch światła chowa...

Lub jak mogła czarna grobowa  
Winniona w gozy - przez tych - w - dremia  
Ze dris skatana, przytkryci minia

J cini posępną i murów maplowy  
A pny niem postać - cudnej diewiczey  
Ze sercem Polakiego - grobowi anioła  
Ze srodek w ustach - i broszki wrodzota  
J k. k. ta, w oku - co sigie świeci...  
Ze w niem niebrahto... wieniwio boteci



A lalka ciosa - ksemig ralegta  
Les <sup>Handa</sup> ~~nie~~ <sup>gwiezdy</sup> ~~stysrat~~ jak biezta

Jam obieg duchem - wysytku widnasta  
Manaj "na jawie" stysranc juesme  
Spejnatem w tholo, ba a owio opadta -  
J abarytem - pmyntoi jak we smie.

Oh! sen byt piekny - cudne ryawsko  
Oh les, sui wile - abiegto nad swiatem  
Ka mem wozbtysto swiatta ognisko

Dus abiegto wile - ksemia krew jeta  
Luna porawio blyskit czerwieni  
Ofiar, poswigca - nadbudskich sila  
La mem Bog wytrakt... zbawieni

La tyle cierpiec - w nagrodz Anadana  
Oua - powstata - k kmyzem w swiej stwar  
Luwia przewadzieryc w wzdrowie ludom  
J wysytkie ludy - ciana, siez do niej.

A blask nadrumiski hipe k jy crola  
Wecone swe deces tuli do tona



A srużenie samo - wrota do kota  
Z uszycej brzości - a matki ona

Oh byto srużenie - i pod unogito -  
Tym w poległ srużenie się kuito -  
A mogł wiele - jak ziemia wielka  
Wrogowie proch z kosi, lub krwi kroszelka.

Wto pnieyt stowarne - prochy ostatnie  
O temu wienice skroci opromienienie  
Wszystkie się stome wiozraty bradnie  
Z wypetnionem - wszystkie syrenie...

A kto unogito wyszkat w ty sobie  
Oh lewa lełka uszyjai w grobie  
Lełka ta ziemia - bo ziemia wrota.  
Błoga - mudłitwa stana od brzości  
Co wszystkie greckie - przyblagai wrota

Tak byto we sruce - oh lewa na jawie  
To piwo z nos paury - rozrangaai prawie  
Gdyby wszystkie erci glos latkił budzi  
W i karmorta madnieja budzi  
Gdyby niewidnie... polski amotario  
W ryce nieca... porrad poprotio.



Śupiańska 9<sup>o</sup> Maja 1858

74

Kochany mój Miciu! Mieliszmy szczęście, choć odwieczniamy  
cię w tym miesiącu w Tomisowie, ale nieparęparcie  
obolowności stały nam równo na przeszkodzie,  
i rozrywam naturalnie smutnego przekonania, że  
z tego projektu nie może być nic. Prędy  
tenie wsty bardzo ciężki na romantycy i coż  
jest gorzej, teraz Karat nie Studenciński boże  
Kapiela a po dwunastu Kapielach ściszanych, raz  
razem boże parowe Kapiela w Danu, gdzie  
już dołhouate, łowicie. Raz rozprawiamy  
Kosarzy, nawiązując je razem na paręlatki  
a temsamem trzeba odłożyć na później  
projektu o Dolnych podwórach. Prędy  
niech ten sama do ułku projektata, ale ja tego  
w żaden sposób zrobić nie mogę, raz  
w innym sposobie w domu starego  
nie jakby ja odjechała, to by i Kosarzy  
nie po jakimś. Do tego, mój  
na nas dozwolnie, a jeżeli  
lepiej do nas. Pisaliśmy do  
nas na kielone Święta przyjechali.







Na przyszły tydzień przyjdzie do nas Papi Wieruski  
 psemie jedna przesłanka do anjechawia z Doum. Przet  
 będzie miał swie improwizumosi z Podhajczykami  
 gdyż ma del aiemosi w radu sposob pitacie tyte na  
 Podhajczyki, jeh dotad pitait; tysho miwi niechce, ab  
 Ila egzoi na traic: nowi Papi na siebie od bawie Pod:  
 . Khejczyki; jekhtobowit badz, improwizumosi budu' pichu.  
 Od Wilhelma wiekisiuy list przed Wilhoum Dierami;  
 Diakhi Bogu porzucanuij se adowu: Gfencia niejusa:  
 tu aiw stowka. Za przystana rozdkiwshy najsendericiuj  
 i Diakhej, neregobuij sa ty co przystana w poveru  
 W nas nie nowego wiestyshy. Potrowaitisiuy se  
 historyjer Lewowshy i Klowij rapewnie tyte wash  
 w i ay, to jest nie pewnego, bo prawdy trawu  
 sie Dowiedzie'. Pruducoraj przyjchait byt Jozef  
 z Ternopola z nowina, se i w Ternopolu studentow  
 i profesorow awetstupa, se sprowadili dwaas'ie  
 awmat. Pokazato sie, se tyte bajka. Byty tytko  
 mgadaregi miedzy studentami i jedny profesor awetstupa  
 zambukeli. We Lewowie zambukeli takze miedzy imonni  
 syua naszego Prawshiego, ab dotad pisare Gfencie aiemosi  
 sa w. Charakter Bogu se sie, na wiekshouayto,  
 bo takze gterpshou mozte pwiaguar' sa sobe ate shuttki  
 Ushkajae z upragumumem toego przyjardu sushkam  
 ier i catujej moej drogi Micim z calej Duszy  
 Kochajac Cię Siostra Włochy



Wspieram cię w imię miłości  
Bóg świadek i pamięny tam juchai -  
ah ty, Walney otowik! oślim latem  
ale do kłopotu cię nie ma i k

~~Władysław Łoś  
Dziękuję ci bardzo  
serdecznie  
Władysław Łoś~~



Władysław Łoś  
Władysław Łoś  
Władysław Łoś



Środa 27<sup>o</sup> Grudnia 1858.

wieczór. 76

Łochany mój Miecz!

Powróciwszy dziś z Tawera, gdzieśmę Święta przepię-  
dyń, (nie mogąc je poprzedzić tak jak w resztę  
roku w Pieniach), przypuszczam i przestawiam ci  
moich referen i obliczających się, jakim twoich  
Tawerem. Miałem nadzieję że Święta i Nowy Rok  
spędzimy razem, temczasem dowiedzieliśmy się od  
Miecia Pawlikowskiego że z powodu rozróżnienia  
interesów, nie tak przedtem. Nas poprzedzić  
temczasem niepodobna się, robaczącym; uprzednie  
przychodzi mi czasem na myśl, że może po swojemu  
choć na jeden dzień, to jest na Nowy Rok, wpadnie  
do nas, ale to także nieprawie, że baje się nawet  
ta, nadzieję, tak bardzo uszy. Przyszedł ci więc  
mój najdroższy Miecz, referencja wyjątkowego dobiego;  
aby Bóg szwał na ciebie wyjątkowe łaski, i starał  
ci, szczęściem na pełne zastępowie. Przyszedł przyszedł  
ci wiadome, które sobie sam przypisał, łaskie,  
do dowolna do twojej kancelarji: proszę ja  
sawa powiesić i myśleć o mnie wiele razy nas  
dawność. - Jest więc niekiedy Święta poprzedzić  
w Pieniach, temczasem Rafał tak był ciągle  
cierpiącym na swój romantyzm, że ani myśleć można



było o dalszej podróży, a i droga do tego bardzo sta.  
Byłimy wiec w Warszawie, i niebawem wesoło spędziliśmy  
tegoż wieczora Święta, Rząd ciągle byłt niecierpiony  
a przyjętem naszymy tyle ugrzyżkowi i kłopotowi w tym ni  
soku, że tyllko prosimy Rząd żeby się, ten rok  
jakoż poprzedzaj skłonił. Ale już i do Nowca nie;  
daleko, a Nowy Rok naszymy raczaj na prozór  
bardzo wesoło bi wielkim balem w Łazienkach  
u Państwa Czartkowskich. Bardzo tam na siebie  
rachowano jakoż nie dawno wyglądaj, i  
także w Warszawie, gdzie ma być wieczór 18<sup>to</sup> stycznia  
Obiecatam nawet Wujaszce, że ię skłonię się  
wraz, na bal do nich, i do tego prozaj ię  
przyjędzi jeżeli uwrześ coś na 18<sup>ty</sup> a wielki  
Wujaszce wrobisz przyzwoły, i przyjemności.  
Bardzo byłimy radzi Miciowi Pawlikowskicemu  
o którego dowiedzielimy się trochę szeregowa  
tyraczech ię tego faktu accomplishi, bo Halcia  
pocieszosi, przedtym swego wyzrafu, a wielki  
stomach mi tyllko o tui dowiedzia, a Pan  
brat tyllko swego wyzrafu, ani stawaćka o tui.  
Był tyllko zdrowie Rządu i wzmocnie skłonię  
prowalicy nam przyjechać na ich salab do Krakowa  
my boimy się, twar sobie dalszych projektów.



U nas nie nowego, ani dobrego wistychać, a o tle:  
 : potach nieważko nawet pisac. My niezdie pranie  
 niezjedzamy; hylisany tytko w reszty w tygodnie  
 na obiedzie i na mielce, który jest a Ostrowskich  
 in goctam hylisosi a miala Kiera Witolda Grasto.  
 : ryjskiego. Porzuci Ostrowscy daja, gestyngi do  
 niezniechich matos, daja i do Polakich: chca  
 to jakos renow pogodnie. Kiera Witold bardzo mite  
 na miie robot wrzenie, i usze sie bardzo rum  
 go porzata. — Wstawia. rano sie na nowe  
 dwie konklawcyje, obydwa Dobry toai rano  
 Wladyslaw Pryhystawli: Cieno Kerycki; ale miie  
 sie waje se w tego nie niebudnie, tytko ich, sra  
 Ma ta przybyc jiszre jeden konklawcy, ale o ten  
 niewozno mi nawet mowic. — Reszta mijsca  
 zostawiam Radzowi; jizeli miess przyjdzie do  
 was jak najprzedziej, a na 16ty Konklawcy.  
 Wzrostkiem najwymagajaciej szarader najwymagajaciej  
 podrownicia i referencje mreszkowego Nowego Polka  
 a sam przyjac najwazniejsza podrownicia  
 i uscisnienia  
 ad Kochajaciej Cis, swiata Siostoy  
 Wlonytowskiej  
 Kochanego Pana Moniuszki  
 podrownic najwazniejszej sprawy.



Przyjm i odemnie najczesciej  
scamiejac sygnia moji drogi Miciu  
Przytwarz moze przybry projekt  
na 16. p.m. do nos a z nosu do Staw  
ca - ale wlotkim rezie to jui przy-  
najmniej 14 muria przy w hi piau  
Miciu Powlikowici wielki mi przyjem-  
noie was byfrowici, arolat - at them  
inny letowicki wazod i murie i  
ou nam bryzka - Zely mi bylka  
wrowie i interesu powaloty by  
mi slubie -

Twi powtornie rapromeni ludimny  
do Odrobicki na obiad, feluj'ski  
Cestonj'chizy klony, zons powraca  
ale Durie mibchic to was, bo si  
przygotowuje na bal do Lowosthicki wiec  
wielki kiferanie taletowe - ja  
rapura ne wiecior pojade -  
Catury hi z was moji drogi Miciu  
twi drogote parajimny swajoi. Star  
M. T. J.



Купчая на 6<sup>е</sup> Января 1859.

78

Коханый мой Миша!

Давненько, и несподручней за лист твоим и изречениями  
и за блестящим шрифтом, кто-то, предвещавая одобрение  
jest to презент для całego дома, а тебе втайне  
наилучший и наилучший. Бардо не порывало  
было се умишлатом предупредить друзей Нового Рока  
и старых друзей (Танцев) далеко от себя,  
поиссатом sie, та мысль, се вконец sie, видение  
будущего, когда нам заповидасть свое, бытуети  
вещи и коханые. Тачем Остасовским. Орехови  
Нас будиши и спрашиваю; до 10<sup>е</sup> б. н. то  
jest до бала Кавецкого, будиши и проводя  
в доме, по бала, выходяши се до Пиньки,  
жели нам не мешаю на прешходие.

Наилучший мне робить, жели до нас предупредить  
перед <sup>вступом</sup> когда будиши могли быти вarem  
в Кавеса, где будиши бардо себе видяши  
а где nawet на себе рожая, жак на баньке,  
н. б. жак на дашера, без других и других  
проектов, могу се, рожая. Прыйди дай мне  
коммуну, а будиши тыго заломат, бо sie  
доконале будиши бави.



Na Nowy Rok byliśmy na zromygu kuku  
w Jastrzęgu a Państwa Ławadkich. Pierwszy  
raz byłam na takim wielkim kuku nie wki  
było więc to dla mnie zupełnie coś nowego.  
Było 80 osób, ławadki 22 par, salony  
dostawaty, okienkami sate, masyfka niezła,  
jedzenia i piwa aż nadto, tańczy bardzo  
ładnie, ławadki były coby, noc, do godziny  
drzwi były z rana. Niektórzy zauważali że  
wesołości było podostatkiem, ale przywali  
nie było, ale ja serwice powiadziłem moją  
ze się dostawate bawiam. Bliźni serwicy  
actnie w opowiem, a teraz w serwice powiem  
pochić się to co obchodzi, że Pani Wanda była  
tego dnia bardzo piękna, to jest ślicznie  
była ubrana. Wstawanie będzie mniej osób  
bo jak uwasz tam serwicy powiadziłem  
ale bawie się, budujemy dostawate. Prędat  
już się dris do Hania Hurara, żeby także  
na 16<sup>ty</sup> przyjechał. — Wczoraj miałam list  
od Hania i od Mary, Hania w osmygu  
niebie, a Marya będzie, zadowolona i rado.  
potana, tym razem podzielać jej stopota  
ale nie to strach ruda, myśliszają się jeszcze  
w tym miesiacu do Dżana i Wrocławia ~~przejechać~~



W nas o tyle jest lepiej ze Rafat od tygo,  
 Dnia zdrowy i swawoj: Spodziewam, Karat  
 um sie rano frotowal siema, woda, umyta  
 to Karawja w sinie, ab more Jan Plog  
 da sie bednie skusterna. Ja zdrowa jestem, tyllko  
 po balu egzaminu karkotawrona. Spodziewamy  
 sie beda dzien Wladcia Norubradelkiego,  
 przyjezda na bal Krawicki. jak u sie,  
 udaje Miecni, czy bednie w o tego?  
 Bada zdrow niej Drogi Miecni, przyjezdzaj  
 gwedko, a temczasem przyjezdzaj najswobodniej  
 swobodnie

od Kochanej Cici

W Konytowku

Wszystkim swajowym najwieksze uctwo.

W tym momencie  
 Crocki - klon  
 naji praby do swian  
 przyjezdz - Ciszye tu i swobodnie

Twoi niewieci  
 Wronusiu uctwo

P. M. Z.  
 Wronusiu





6/1 1859.

Wamta z hr. Dzierżyszyckich  
Rafalowa Korytowska

R 2 859

Miuy Staw  
Archie Dzierżys  
Horodenka Koryt



80  
Pieniaki 8<sup>o</sup> Lutego 1859.

Kochany Mój! Piszę do Ciebie z Pieniaki, gdzie  
mnie Rafał zostawił, a sam pojechał z Wł.  
Jankiewiczem do Potarzycy na Dziel. Wczoraj  
wyjechał, za tydzień mają powrócić: pobli-  
szościem odpłynie do domu. Przed samym wyjazdem  
z domu prosił mnie o instrukcję do Ciebie  
Prawki który staryt sześć lat w Biezanowicy  
jako Ekonom oddał się teraz: prosił mnie  
czy go do Ciebie rekomendować gdyż sty-  
kał się potroszajisz Ekonomem. Może u go  
słuszo rekomendować jako rzadkijsz polski  
i oszczędnie ostawia, przeto jest dobrym  
gospodarzem, byłto w Biezanowicy miał nawet  
zwierzęce rze, bo jak miasz. Matka nie lubi  
tegoż na gospodarstwo. Dla tego się rozjuczył  
oddala bo Matka nie chce tego rozumu  
że biał gospodarstwo więcej wymaga  
koscie jak za polski zarządcy do rze.  
On bardzo do nas przywiązany i radby  
został jak powiada w starcie u rzeżni fe-  
nicie, a ucy także radziłbyśmy czy się dostał



Do Dobrego Pana. Jazili by ci niogt byci  
przydatnym, to more ma starca do Thronowa  
zely sie, a nim rozwidwie: "Kupic, nie kupie  
potargowai rozum a" Jazim sie, roki Koiery  
w Thronowa, i wogtly zowar abjad w tym  
miesiacu gospodarkoo w Thronowa. Proszę  
ciez odpisz mi zowar, ale adretij list do  
Thronowki, jazili by nuncie jazira nuczastat  
w domu, to mi go tu adretuj.

Tu wogtly adrowe i wogtly talb pro daczem  
ze mi sie adaj masem nuncie nuczastat  
z Tamiak. Muzie jazir widawie ze Jozia  
Wodnicka nuncie syra Throna. Muzie teraz  
jazir nuncie jazira do Wodnicki jazira  
talb do Potargow. Jazira nuncie jazira  
nuncie jazira do Warszawy, on jazir  
adprawadit do Thronowa i powroci  
do Lwowa ozeknowe tam jazir powroci.  
We Lwowie jazir talb Wodnicka, Wodnicka  
saz Throna nuncie jazira. Oto sa nuczastat  
Wodnicka ta jazira nuncie o Jazira, Wodnicka  
ci nuczastat. O nuczastat nuczastat Throna,  
Wodnicka jazira do Jazira Wodnicka



i o nas koradnie Alorasiuuy wyprawili w Krasnoe.  
 Tawtyj Niedzieli bykisiuy na pasadnie bardzo  
 recepcyi u Ostrowskich w Zagrobeli. Krasnowaliskij  
 w 14<sup>ie</sup> par do naszej godnicy a rano  
 ale bylo tyllko ubery tawtyj [redacted] [redacted]  
 swietaj same numerary. [redacted] [redacted]  
 byt adgromy puzer wojabla [redacted] amatorus  
 teatr: goale wodewil francuski Scribaya  
 Les surprises. Wtadzio Krasnowaliski dotad  
 u nas kuzit, teraz projektat na Krasnowaliski  
 [redacted] do Lwowu, ale miedzi sie zda  
 [redacted] do nas powroci. I Krasnowaliski  
 dawno swietatam listu: pisalam do  
 Hala przed wyjazdem z domu, moze  
 uci ad pisze.

Bedz' adrow miuj Drogie Mieczysli pozycie  
 se, durne uscisnienie od Kochajacej by Krostoy  
 W. Krasnowaliski

Pami Moinasce na ppiechujace uktony  
 Katalczan.





10

*Don Diego de...*

*a Honorable*

ТАМБОР  
10 FEB

*850*  
*Monsieur Nicolas Du...*  
*P. Farapod*  
*Horodulka*





Priglasenie 15<sup>ta</sup> Kwietnia 1859<sup>82</sup>

Wochany miój Mieczu! Pora odjeżdżać tego Prawskiego  
pisać do ciebie stów kilka, żeby się dowiedziałeś  
jaki się miewasz i co porabiasz, bo ja tak dawno  
nie miały od ciebie wiadomości: jak widzę  
z opowiadanić sąsiadów o mnie, bo opowiadają  
jakżeś przez Prawskiego ażebyś stów kilka do  
mnie. Napowiadają też że to uważają że ja do  
ciebie często napiszę: mając stabyż męca przy  
którymś czasie, być może a porabiam tylko normalnie  
któreś to na głośnie, niemam feyferancie ani waku  
ani konceptu do pisania listów. Wszakże nie ja  
napiszę nigdy, huda i huda, i cowa gorzej  
będzie: bo stau zdrowia Prąfata coraz się pogarsza  
a z tem wszystkimi dacie do upadku, bo mój  
był miewał. Ja od trzech tygodni jestem  
w domu, Prąfat dopiero przed dnieściami  
dianu powracił ze Śląskiego, gdzie jak widać  
jeden do jakiegoś Taca Traosmowiera ho:  
mieszkał na Kraszynie. M. powrócił stabyż  
jaki przyjechał; co prawda jest mniej więcej uspanięm  
a czasem nawet bardziej jest staby: po nocach



niesypia, radko jest kiedy szczęśliwa lekka noc,  
coby atak przespat spokojnie. Przytem niemierny  
ostationy, i inylozany, rozdrazniomy do najwyższego  
stopnia. Skądś miński był w nas przed Wilhelma  
Ducana, kaze Rządowi jechać do Baden  
do Magiel na dwa miesiące i to jedy najprzedz  
ny jedynknie przedz inbedniomy mozgi popucha  
jedy pory Noinu Breswa, bo teraz jestamy à sec.  
Niewiem czy miści sie Rząd oddat Tajni  
Podkajczyk i miście ich nadal trzymać na siebie  
mając co roba na nich straci; a przystąpić imia  
też i zdrowia do gospodarowania. Głębokim  
mozgi koryzynie Kipiaczka, przyrzecawic to  
byłamy to sketał uczynili, bo chce teraz  
miści jatkolwiek inwate, kazeba samowol  
Kamieriem siadnieć w domu, i nie wryztko  
wgladać a to pory zdrowia Rządu jest mi:  
podobnie i tużem. Ale dość już o tem.  
Bo z sobą myśleć robić, gdzie będąc  
na Lincach: my jedykny prosera do  
Pierak i do Kawała, abe gdzie pojedynny  
jonec mi niewiem, będąc to zalerję od zdrowia  
Rządu: teraz z pewnością, nie i najpóźniej  
może, to tytko miści sie w domu inbedniomy



Pisata mi Paulinka, ze masz być w Krakowie  
 na trzeciego Maja, do czego trzeciego, czy to  
 jakta rocznica, czy jakti termin, nie wiadom  
 Dopiero w tym tygodniu dowiedziatam się, że  
 Mama była tak słaba, równocześnie napisali  
 mi że jej zdrowota i że jej nawet chodzi.  
 Młocio Paulinkowolki był tam pod czas jej choroby,  
 ale ja ci niepotrzebnie o tym pisze bo ty masz  
 w Krakowie pełną i skuteczną korespondencję.  
 Stad iż ci wstawego dowiesz, chyba to że  
 wstawam napisano przez dostojną Komendantkę  
 w czterech aktach Wet za wet, które mamy  
 grze wkrótce byłoby nam bratniej jeszcze aktów  
 brata, nie wiadom bo nigdy nie bywa i nigdy  
 nie wiadom. Odjść mi kasa i napisz o sobie  
 i o wszystkim, bo ci się już zstępniało na miarę  
 moim, o tobie i o Polonii. Tędrów wszystkim  
 serdecznie odumnie. Mówi mi Paulinka że  
 mnie zaprasza mowa do siebie na Majkę!  
 serce mnie do Was ciągnie, bo mi tak dobrze  
 z Wami było, ale kocham i daję o tym  
 Dawid pisat. Prosi iż wój druzi Młocio  
 wskazany mi oboje z Krakowem serdecznie  
 i polecamy się, kocham serce.  
 Kochajac ci, Gostrowa W. H.



859

Monsieur le Comte Micolas

Diedusycki

Horowitz

241





Kijów dnia 16<sup>go</sup> Sierpnia 1859 <sup>84</sup>

Kochany mój Miciu!

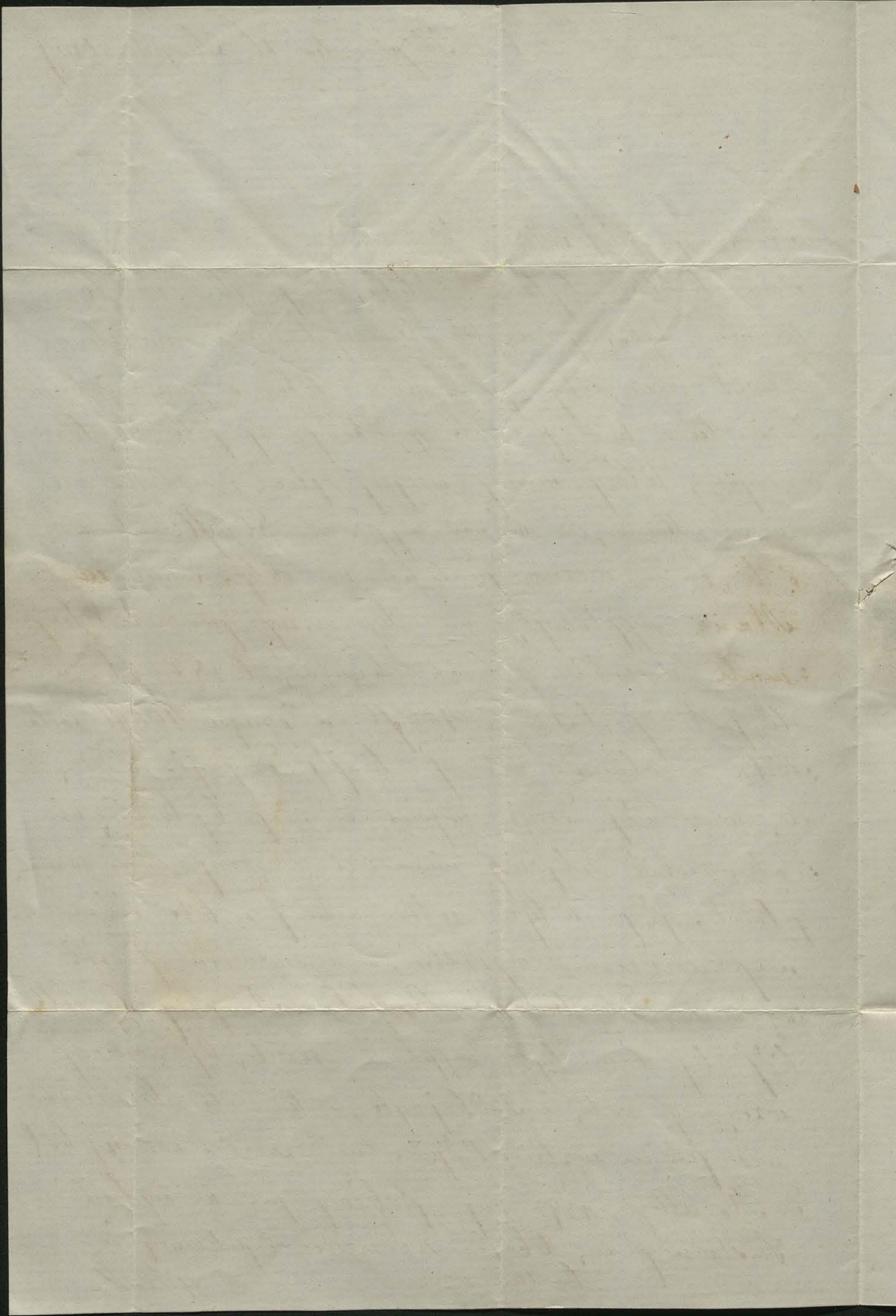
Tak krótko byłam z tobą, a przynajmniej w tak  
licznym kręgu ciębie towarzyszą, że nie miałam  
nawet czasu, żeby pomówić z tobą, o jakimś interesie  
Jedzie ten o ten podatek spadkowy, czy jak się to  
nazewa, który mamy wstąpić; uważałem mi  
w Krakowie, że na nas wypadnie 800 fl. ale ja  
i to będzie uwrina podziału na raty. Temczasem

Mama wzięła za mi tegoroczny procent ratowy:  
wzięła u siebie z tego obciążenia, to 800 fl.

to jest postać ci 400 fl a drugie 400 fl zosta-  
wita u siebie do dalszej swojej decyzji. Proszę  
ci, wiesz mój drogi najserw mi, czy by to się nie  
dało zrobić, żebyśmy nie musieli od razu całej summy  
płacić, gdyż w tym roku mamy i tak różne  
nieprzewidziane wydatki, a niestety podwór-  
niagracie, dla Karoliny Różata. Na przyszły rok  
był by nam było wzięcie reszty, by summy  
wziąć w rękę, z Podhajank, a ten rok będzie dla  
nas jeszcze ciężki. Ojciec mi zaraz i adresuj list  
do Marcellego, gdyż my jesteśmy już na wybie  
Liszkany i, Oboje wodzić i polecać ci  
twoja matka

WRH







BR





~~Mrabia Mięczyński Dąbrowski~~

~~v.p. Horodanka~~

~~w Horniowie~~



*me*



86

Wiedeń 1<sup>o</sup> Stycznia 1860.

Wrochamcy mój Miodu!

Dziś Nowy Rok i nasz Juczenie; chociaż daleko od Ciebie, myśleć i sercem jestem przy tobie; choć słów kilka do Ciebie napiszę, żeby ci pocieszenie to o ciem wiesz. Dobrze, że ci się worystkiego Dobrego i modle się, o szczęście twoje. Niech Pań Miłymi twojimi Wrochami i myślaniami, niech Ci, ożwici w tej chwili i uciernawej Dobrej rzeczy twojego i niech ja, usłucha rozumi, a nie uciernawci. Jednym słowem się ci szczęścia, ale takiego szczęścia na jabie zastęguję, to jest prawdziwego. Wiem że jesteś Dziś w Krakowie, wiem że ci wrażliwy być wesoło i dobrze, powinnam się, temu wstąpić a jednak samemu mi, sama uciernaw dla czego, może dla tego że przewyższam ci, niestety w dniu tym przy sobie, uciernaw nam, więc jak Halca uciernaw, radość mi. Odebratam Dziś list od Hala i od Marcellego, ten ostatni pisze, że Manca pojechała na Nowy Rok do Medyky, a że po Troch Karbach przypędzi z toba, do Wiednia, budziemy rachować Dwie i godziny. Dzwoni Rafała jako takto, uciernaw się, nawet zdaje że uciernaw lepiej



Najserdecniej się dostraw  
rywnie, cięgnę i nadziei  
usiskonia Cui Kochony Mian  
w Wiednie - żeby z tego wyjechał  
to natychmiast - ciebie się nie  
nawnieguwenty - swoi Kochony  
Cui twoj  
J. P. K. S. W. K.

Dziś więcej pisze' uabed, bo się wkrótce wiedeń  
bedziemy: rataeraw jeszcze prośbę, żebyś po jutro  
to jest 3<sup>o</sup> stycznia, wyszedł Pauluse powiedzieć  
co by ja ję w dniu tym powiedzieć mogła  
Mama Wiedeńska rusyta ci najprzyjemniejszą podarunek  
i życzenia. Ja cześć mój drogi Mian usiskam  
z całej duszy

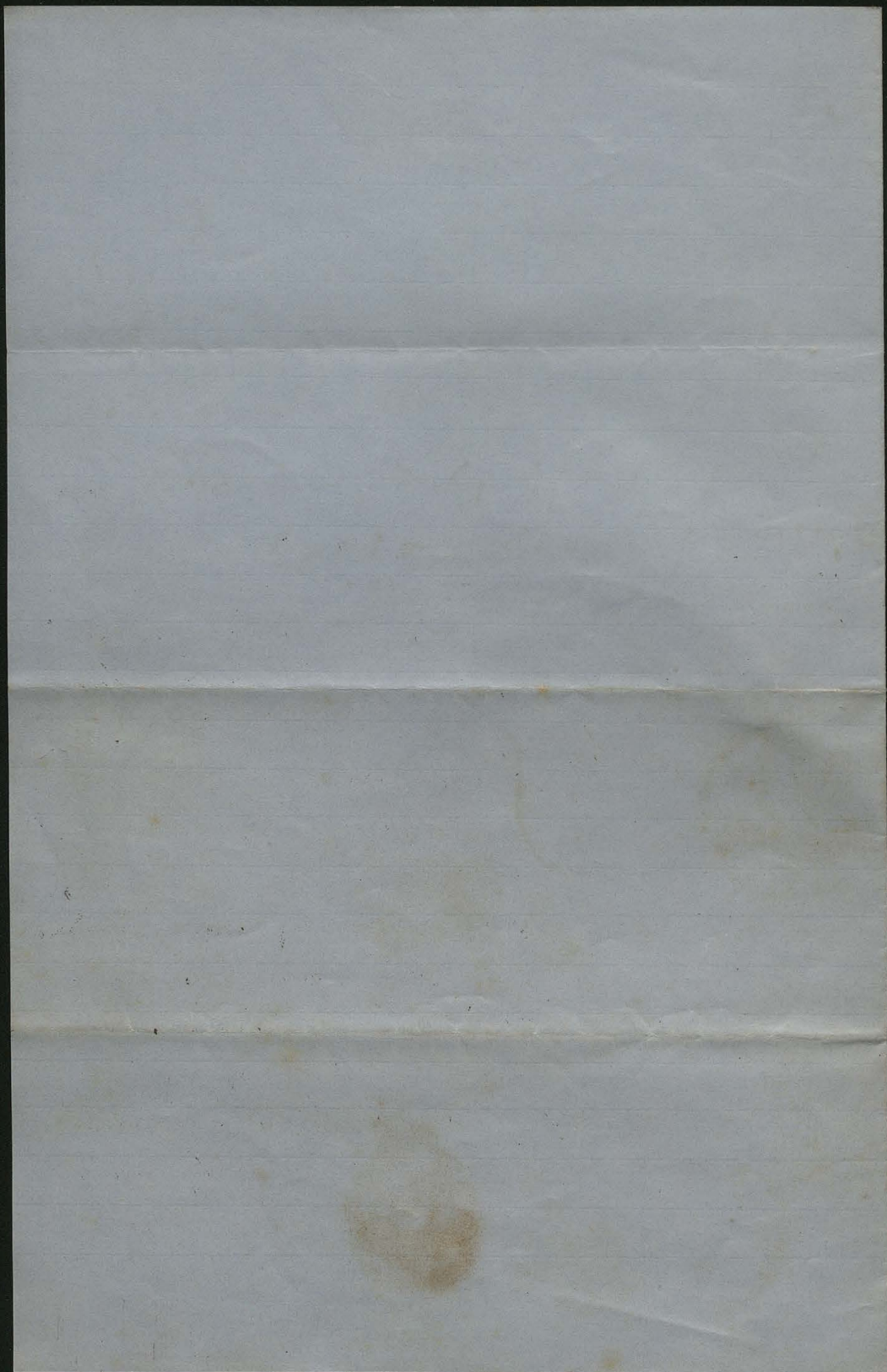
Kochajaca Cię Siostra  
W. K. S. W. K.



u  
p  
D  
D  
ie  
t  
m  
u  
the

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*







2

88



Monsieur le Comte Mieczyslas  
Dzieduszycki  
poste restante      Cracovie



Wanda



Wiedeń 1/1860.

Wanda z hr. Dzieduszyckich Praprotowa Korytowska.



Berezawa ca 30<sup>o</sup> kwietnia 1861.



Wzrostaj mój Młocin!

Przebiega ci napędzaniej za tobą przedka uwieda:  
mnie i mnie a sroczliwiec rozwiarania Pauliniki.  
Ja od 10<sup>o</sup> w i agbin bytam oczekiwaniem; Boże Dzień  
ie sie, wężelko sroczliwiec odbyto i ie Matka i cokol  
drowe. czy Bóg det rily Wasie Dzień, sroczliwiec  
sie, Wam chwata i rily i ie sie, a niego dozwolito  
pniechy. Pani Maria wiek sie, teraz storer  
rily soba iem nie a sroczliwiec, ho teraz napędzaniej  
nie ostrozności wiek handro te sroczliwiec se soba pniegraj  
a sroczliwiec pniegraj tem sroczliwiec wiek pnie  
teraz marny mornie sie, handro tutow i w pniegraj  
pniegraj. Po odebraniu depeszy sroczliwiec zawa  
Do Was pisac, ale ie ja marnie by i sroczliwiec  
w sroczliwiec wiek i teraz nie ma wiek wiek  
Przetat od ceterich diei sroczliwiec i w tórnku liry.  
Ból Kłony wiekwa sroczliwiec w sroczliwiec pniegraj sie,  
teraz do pniegraj i od ceterich diei nie był sroczliwiec  
i sroczliwiec w pniegraj; pniegraj dozwolito wiekwa  
a pniegraj i na pniegraj. Studzienicki wiekwa ie  
to Dobro: tego dnia jak od Was depesze, odebratam  
tak był sroczliwiec w sroczliwiec, wiekwa w sroczliwiec pniegraj.







O Jhrathauskij Maany uiceliskiny wosoy list  
 bandro takhowy, chee wosytlho robie' siluy u  
 uliyi w Wtopotach i interesach; wosytlho i adpokat  
 na nase list, ale se my dotad radziej adpokat  
 me maany na dwa listy pisane do uciebie w interesach  
 uiceliskiny w jej adpokat. Wzylatam w goro-  
 tach res' byt we Lwowie; uiceliskiny se tam uiceliskiny  
 x Aleksandrem i uiceliskiny w uiceliskiny. x Ak  
 Oroskij, x uiceliskiny uiceliskiny listu od Giceliskiny  
 uiceliskiny uiceliskiny o stobosie Paulinckie i o uiceliskiny  
 Maany i uiceliskiny. Jak mam teraz dwa uiceliskiny, a uiceliskiny  
 - mam sie se Holcia postawa uiceliskiny, a uiceliskiny o uiceliskiny  
 Pywarjue uiceliskiny uiceliskiny, uiceliskiny Was uiceliskiny  
 uiceliskiny i Wasza uiceliskiny uiceliskiny, uiceliskiny uiceliskiny  
 pisere jak mam uiceliskiny

Kuchajaca Was uiceliskiny Troje  
 W uiceliskiny

Radat uiceliskiny uiceliskiny Was uiceliskiny



*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

4

1



6

1  
Maudie 161

Jan



Berezowica Wielka 28<sup>o</sup> listopada 1861.

Jutro trzy tygodnie jak z Thornowem wy-  
jechałam, obyczajny piasek raz w powrocie  
do domu, temczasem do dnia dzisiejszego  
nie miałam ani chwili wolnej ręki ten  
projekt uskutecznić: iżby ciagle w takich  
wirwach, że mi się niedawno nawet wyspać  
a co dopiero list napisać; jeżeli nie było  
to ustami, to głosem tak mi ciagle głowa  
zaporażana i czas zabierana, że zupełnie  
od siebie nie odrywam i muszę to robić co  
mi trzeba. W Południowej to jest w dniu  
jużinnym Waznyj Stasi byłam już stała  
prawda; chciałam tego dnia jechać do  
Was i upalić owoce, i do Rodziców  
i do wsi razem, temczasem najechało  
się, ruszono tylko łodzi, że wielka kłopot  
w Berezowicy gdzieś było mi spać,  
a będący Rasat rozstał się z przodem do  
oficyny, gdzie spać w towarzystwie, Klaryny  
Dziwelskiej i arcelkiego rodzaju i rohu.



Ale bo też kto u nas wiekły w porządku  
 tych trzech tygodni; opowiada sąsiadów który  
 kawosze na nas takżawi wielkiego gościa  
 z Dalekich stron; najprawdopodobniej Pan Eugeniusz  
 Skowroński, który taki porządek i jada  
 do Brota na Berezowice, obowiązuje  
 Drogi; potem przyjechała Stralhowska  
 Mama z Medyki, kawiarka kilka dni  
 i wielka nam radość sprawiła swopem  
 odwiedzinami. W kilka dni po jej  
 wyjeździe przyjechała Państwo Skowrońscy  
 z Modurą; do których Mama pisała  
 i będzie u nas i w radość by się z nami  
 widzieć: temczasem oni list porządek ode-  
 brali i to bez daty, a wiadomość go wyro-  
 zniwie przyjechali o tydzień później  
 i oczywiście Mamy u nas już mieszkała.  
 Był to miesiąc dla nich kawosze, ale  
 my na tem skorzystali, bośmy ich u siebie  
 mieli, a oni tam porządek; Kochałem i re



bardzo miłemu byłi dla nas gościami.  
 Dzień przed obiadem wrociliśmy do Słachcinie  
 gdzie w bardzo miłym Nietha familijnem  
 obchodzieśmy Jucimę Olgi i Alfreda.  
 Sawitkę tam dwa dni i bardzo powie (Bortowstwieckie)  
 i przyjechała przed nam was. Tam  
 dowiedzieliśmy się, że szałab Mami odbyt (Dzień)  
 się we Lwowie 20<sup>o</sup> a Włodzimierowic (Dzień)  
 w powojnie, a to z tej przyczyny że Stanisław  
 Włodzi obojętne a Adamant za plecami  
 Porządku Wami się, że mi takie szałab  
 samemu wracanie sobie, mogli się, byli wstąpił.  
 -mas' kilka tygodni, do Nowoswata.  
 W Słachcinie dowiedzieliśmy się, także  
 że Włodzicka bardzo była niebezpiecznie  
 słaba we Warszawie, prawie bez nadziei życia  
 dwa dni licząc bez przystanków, ułóż  
 przy niej miłymi, tyłko doktor i Paula  
 stusam; po niej telegrafował doktor  
 do Wiednia, a Aleksander (Dzień) przyjechał do Lwowa



ale tyłko na trzy godziny do Objowa, bo się  
 spieszył na ślub Marii. Józia jechała do  
 Kuchawki odwiedzić Marię i Karola, i stamtąd  
 Nowo przycięta, to jeszcze szczęście będzie  
 jechała się, dzień w Objowie od niej niepo-  
 rowały. To wszystko szczęście opowiadał  
 Doktor w Horowa homeopata który  
 przyjechał do starego drzewa Borowickich  
 Niemcom także czy więcej w Turcji uważa  
 także nas, ale uważa się już musi być  
 drowa, kiedy u nich był ślub Antonia  
 O wszystkim się, dokładnie dowiem od Antona  
 Lawackiego, który w tych dniach ma  
 przyjechać do Słachowic. Podróż moja  
 odbyte szczęście, w Dothem zastalam  
 Rafała drowego i kilku ludzi, między  
 innymi był nawet wasz sąsiad Pan Wł.  
 Dystaw, który jedynym dniem ze Garsenym  
 Horobradem przyjechali do Dothego a Haragman



Co razgi wygrataam, ale z radua sie jeszere  
 niewdziataam, a byly by poradane, bo <sup>Thomiasz</sup> Thoma  
 rzadki jara nasi goscie. A propos sasciada  
 mowiet mi ze byt w Thura u siebie, podras  
 Wosaj wyprawny Diestronij i przypatruwat  
 Wam sie nawet ze stoly, odebrawszy zaproszenia  
 radto porow rhy mozt z niego Konytaci;  
 a wiec byt w domu? Jutro wialki ryad  
 w Tarnopolu, naborenistwo za s. p. Arcybiskupa  
 Fiatkowskiego, ktore datad niewozto byci  
 odprawione, bo wialko Probosza: teraz  
 mamy jara nowego Probosza, ktory  
 jeknie sa czyna swoj radid w Tarnopolu  
 bo swoim Koscielecote Naborenistwo funduje  
 Alte czy nas nieporawny kaja, wysytkuch  
 do Kory, wialka Kwestyja, bo za ostatnie  
 naborenistwo indaguje i Kory wyruworaja  
 i tak jednego obywatela skazali na tory  
 dni arestu a dawit na 24 godzin; Pana



Preliškého našeho setiada Iris' sadra,; ale  
 mōvit mi se budei protiv jehy na porovliti  
 byi jessere jutro na Naboreiustwie. Do Prefeta  
 Iris' porysoto ostreiecia z komendy Wojtkoway  
 podpisane pures Meusdorfa, rby jakh wojtkoway  
 niebrat adriata w radne demonstracy, bo icasij  
 budei sa to srodne kowacy. Na vrento se, Housij  
 Co tam a Was stychai; jakh se, uauce  
 i Wassa Stasiunia, ktorij uaucato jir. Kellka  
 eoli porylyci; cy baria jir. Kocica, cy  
 panicta chrestura Maue, ktora Koldorka  
 sa zwatt robiae, o Stasi i o jej Podriach  
 ucyli, i rirve jielkue propelita w glowa  
 uklada. Na Nauy Pol. jediciny do Medytki  
 w choricy, gdeci i Was sa spod uicwaja.  
 Cy jup drcie? Takie krosalki jeli uofa  
 sa jir o Seifesta w Strabowie, uice uicwoto  
 z Tornauia rapidywai, powiedr to tworim  
 satiadnom, uore sobie razem sprowadzi uic  
 o paciorke sa, stadam. Padnie idrowi  
 Bog z Wauri

Librostatum

10 podpisano do St. Wauri  
 St. Wauri a by uicel?

(Wander z tw. Dzieruszyczkich Prafatowa Korytowaska)



POI  
NOW

94

956

Monsieur le Comte Michales Dzieduszycki

pi. Horodulla  
(Lyrskat Potomyski)

Thornow





*Handwritten initials or signature in the upper right corner of the envelope flap.*



Beresawica 19<sup>ty</sup> Styżnia 1862

Po przesuto danu tygodniowej niechętności, wróciłam  
 do domu we Grodzku w nocy: dowiedzieli się o d<sup>o</sup>  
 Pana Ostasiewskiego którego u nas zastataw  
 iem wróciła zdrowa i cała, chociaż porużyłam  
 obropną drogę, o której podroży już mi  
 się najwięcej we znałki, bo my jechaliśmy z  
 Lwowa we Wtorek Niedy było 22 stopnie morzu  
 o 1<sup>mej</sup> w nocy przyjechaliśmy do Jarosława  
 we Grodzku o 10<sup>ty</sup> wieczór, więc jechaliśmy 21 godzin  
 w skutek nadzwyczajnego porządku na poczcie  
 Rafał odebrał mego listu, który do niego  
 w Niedziele z Lwowa pisałam, że tego uczestnik  
 ani koiu ani ludzi na poczcie, musiataw wsię  
 ekstra-pocztę żeby się dostać do domu. Dzięki  
 Bogu porużyłam to wrytłko szczęście: opow  
 wielkiego znaczenia nie mi tu podroży nie  
 szkodła, a jał wielką była radość Mieros  
 i mego przybycia. Takos sobie mówicie my ob<sup>o</sup>  
 bo opowierz mi się auboz z swoich nie mieli



na Nowy Proch u siebie a tak się ten  
 wyszyli ze nas wszystkich zgromadza. Naj-  
 więcej im ~~o~~ przykro było ze Mierostana  
 nie było, bo ich sie niepodziwiali, wiedza-  
 że nie resztek zostawić dziecka samego w domu  
 ale Pan Brat mógł przyjechać, bo wiedza  
 Nowy Proch kładzie razem obchodzie, a drage  
 chorowiny Tadria już nie była, została to jest  
 usługa Inresciai ale która sie, niekiedy nie  
 odmawia a tak bardziej siostrze i przyjacielowi  
 Także Dabka podróż w zimie i zimie nie była  
 na siebie a jeszcze pojedynkami sama, Mielka,  
 zostawiały w domu starego meza: Wy Dzielni  
 Bogu Oboje zdrowi, mogliście się być na  
 tydzień zostawić, wiedza jak wielka ten  
 radości Mierom robicie. Przymierzam  
 im moje zdanie tak otworze wypowiedziata  
 ale jakos się nie chcący wyjechać w se-  
 seru było, a teraz opisze Wam poprzednie  
 cetera moja podróż. —



Wyjechałam z domu w wigilia wigilii nowego  
Roku, we Lwowie zabawiłam tylko kilka godzin  
dla ratowania kilku sprawunków, a Fuim  
byłam na obiedzie, a wieczornym poizysem  
pojechałam do Medyki, gdzie jak Wam  
mówiłam z wielkim moim zdziwieniem  
nie zastałam nikogo z gości, tak że nawet  
w jedną porę nie mogłam być trochę spokojna  
bo nawet mój kuzyn Patkewski nie przyjechał,  
bo rona była niepięca. Nowadworscy się więc  
odtężyliśmy chorciemy do 3<sup>o</sup> to jest do Piatka  
a Microwie powożęłali telegraficznie Depesze  
i listy ichy Numerem tego signału. Ciekawość  
na chorciemy spędziłam bardzo wiele porę dni  
u Microw: oni tacy mi byli radzi; on sam  
nieznoy, Halcia szersza jak nigdy, cały  
druż rajeta dzieciom, domem, gospodarstwem  
i we wszystkie sobie umie poradzić; chętnie  
obydwa szersze jak aiostli, ale nie do Podkicia



nie podobni: Jasko już nawet bardzo mądry.  
 W Piątkę przyjechała Mama, Paszkowski, dwóch  
 młodych Pawlikowskich, Krowczych Mieczera i odłożył  
 się chorujący. Chrzest świąt Romanowski  
 w pierwszą parę ją trzymata z Paszkowskim  
 a w drugą Mama z jedynym z Pawlikowskich  
 Na drugi dzień rozjechał się, wrócił,  
 ja pojechałam do Dobrońki do Staszewskich  
 gdzie obiecałam Helenie i Wujostwa że ja  
 odwiedzić będę w Medyce. Pierwszy raz byłam  
 na Łanochkiej rewi, i chociaż to w imię  
 karda obłocia ile się wydaje, bardzo mi się  
 Łanochki podobalo: i ludzie jakas' inzi, więcej  
 szcila' i ruchu: Staszewscy niecierwili mi  
 byli radzi, wyuczyli różne zabawki dla  
 mnie i tak raz robiliśmy wlichtade, po  
 Łanochce, trzy niele tam, trzy niele narad  
 tak nieśmy Jasiwo niecos wroci do domu  
 tu wlichtade rathowryta się najprawiejzym  
 umowotem, ab nie przygadł namy, tyłko z ramy tam



2 czoego było pełno śmiechu. Przyjeżdżaliśmy do  
 Dabrowki w Sobotę, w Medyce, jechałszy  
 2 Helbka do Kosiota, a na obiad do Bachusza  
 do Państwa Skrzyńskiego rodziców Władysława  
 Ostrowskiego; bardzo mi się, ta cała rodzina podobała  
 jest to dom prawdziwie pałacowy; samą  
 gabinetem sędziato nas przy stole 11 osób. W Ponie-  
 : dziełek na Trzech Króli jechałszy nowo do  
 Kosiota, a na obiad jeżdżąc tam, Wilkmannta  
 sąsiadów i bawili się tam dobrze, a ja odbywałam  
 studium san. o której słychać: we Włocławku chciano  
 wyjechać, ale mnie tam, moca po Łanach  
 nie pociągnę, utwierdziłam się w opinii, że owa sława  
 słychać. We środę mieli mnie wstąpić odpro-  
 : wadzić także, sama szła tam do Dubiczy  
 ten czas, tak obropnia była nawiedzona  
 że trudno było nosa wyśmuchać, choć niechcał  
 uścisnąć jeszcze jeden dzień zostać. Dopiero  
 we Czwartek wyjeżdżaliśmy i tego samego dnia  
 na noc byliśmy w Medyce, gdzie rano wstąpiłam  
 przez Piątek w Sobotę wyjeżdżaliśmy do Łowicza



VI

Notabene wstąpił o godzinie 4<sup>tej</sup> rano i chy  
wyjechał rannym powozem, ten rano pułk  
ogromne siły powozu z Kuchowu tak się  
spóźnił że wyjeżdżając trzy razy na Nołej  
i dopiero wieczór o Nołej pojechał do Lwowa  
We Lwowie trzy dni nie resztę na odprawach  
sprawach i różnych interesach. W Trzcinie  
byłam rano na obiedzie. Wtorek rano mi było  
we Lwowie, pojechał do Poturajcy na polowanie  
jednego wieczora byłem u Alfreda Borkowickich  
na herbacie, byli na samym parcie: byli też  
cały Nołej i dwóch mężczyzn i wyjechał  
dwie katechizacje: tego samego wieczora  
wyprawiono Nołej, między dwoma

W Poniedziałek byłem u Alfreda w teatrze  
na trzech zabawnych sztukach. We Wtorek  
wieczór wyjechałem, bo wóś już było Nurej  
we Lwowie robić, a do domu było już.  
Otoż maie sprawowanie a cały podwórzy  
i dośi tego na dzisiaj, będzie zdrowi



28<sup>ty</sup> Sierpnia Włocławek. Odebrałem twój list, Młoc  
 ten i wyprawiam: z radością, nie krytą  
 wiadomością że u nas Matynia już ma dwa  
 zabki i że dzień Progu poręczyła to przesława  
 i zdrowa; Daj Proci rehy tak jak jej te  
 zabki rosta, bez bólu, rehy jej całe życie  
 było przesłane, bez cierpienia: tego jej dostrzegła  
 Mama całym sercem życzy. Wyobrażam sobie  
 jakże musi być ładna i rozumna: to nie  
 się teraz dzień ładniejsza i rozumniejsza  
 rodu jak dawniej, przynajmniej ja to po swoich  
 dniach widzę. My u nas siedziemy, nie  
 się, nie gdzie: jak piękny dzień a Rafet  
 zdrowy jedziemy na spacer samochodem  
 Dział powrotam sama jednorozumnie samochodem  
 i doskonale się umiaramy z tego radanie,  
 chociaż Rafet był w wielkim strachu.  
 Obchodzą także często wzdrymy w naszym  
 gospodarstwie: już mamy kilku starych  
 wielet: jak wychodzą, na dziedzińcu naszym  
 uciekają kęsami zapachowawo chlebem i solą



a arbrajona jestem wiatkiem kiejem, bo by  
 mnie inaczey ijadty czerwonowice nowa neta  
 Miatam listy od Mami Jabłnowskiej i Fry,  
 : Jorowki, pora wie listy jak i ktorym ich  
 pisali: Alexander od Matki ty godni iaspe  
 na bo't gromy, a i Aneta <sup>Zablonowska</sup> (niechodze radow,  
 beda to i temu chorobami. W tych dniach  
 spodriewanny sie Wodri sieb, ktorym was rabo  
 : chowaja, biez: Rafat byt u sieb na Nowy  
 Prok, bardzo go ucile i sanderwie przyjeli  
 Moja Matka, ja temu sie niewiedza i  
 takich praiowek jak moje niewiedza w Wiednie  
 dostai, ale jessie matorzela nadrici waic, bo  
 Mamma jessie, re dotad niewiedza takich radei,  
 wiec mi ai re jessie na. inimi orabka: chci  
 moje byty jak najlesse. Data, was list  
 do Tami Luweryna ktorym was odzylizie: niewiedza  
 was tego dowiedai sie byt u was pudesas mojej  
 niewiedza, musi mi to andgodric: mozt fe  
 listowami dowiedrici wy jstisny w domu. Pa'cie zdrowi



Beresowica 3<sup>o</sup> Lutego 1862

Podmordiatok

39

Wroćiliśmy przedwczoraj z Suszycyna górnym  
 się dowiedzieli o śmierci Thara Wodickiego; biedna  
 Rodzice, szczególnie żona; obropmy to Na  
 niej nos, że niej która to drabka i tak  
 powiem namichac Moskata. Poprzez  
 adhyt się, 22<sup>e</sup> z. m.: Miaszkaję po wseytym  
 powracam się to miroszcie dokoła się  
 podras ich niechętności w domu, bo  
 winę się się mybieli do Hajiny do  
 Jablonowskich, a on miał być na polowaniu  
 w Poturcey. Drieś wyprawiany postawca  
 do Olejowa żeby się o wseytym się szeregowań  
 dowiedzieć. Po jutro jadem z Borhowskiemu  
 do Hawra; Olga odprowadza swego misa  
 który jadem do Skawiatyna do swych Dóbr  
 w Crotkowskim, za tydzień ma wrócić  
 i mamy się, swoim wseytym rzekac w Dóbr  
 Treba ci wiedzieć że my teraz zawre  
 gromada czyli Kalkiem jeździemy, i tak  
 Normawat porpedzamy; a że rebata się



towarzystwo bardzo sobie Nonverrujące  
 wiec doskonale się kawiuny. Olga Prokhorowa  
 jest swoim jak się zdaje w poważnym  
 stanie. W Niedziele, odbyły się obwiny  
 w Grymatowie. Pinińska ma trochę sygn  
 zycyła sobie bardzo ciotki, ale Pół inarj  
 rozadit: Olga sygn sobie swoim sygn  
 bo już ma dwie ciotki, ale Pół to sąry  
 wiedzie jak i tam wypadnie. Ja im  
 sawra powtarzani „Dziękuję Panu Bogu  
 za to w Wam daje”. Jasia zarobkowała się  
 się już więcej dzieci mnie niebednie, a teraz  
 zostate już jej tyłko jeden dziecko. Skroyte  
 są sady Boskie!

17<sup>te</sup> Lutego. Poniedziałek. Dni dwa tygodnie  
 jak ten list rozpoczetai i nie tu jeszcze  
 nieporobyto: ale bo ten dzień porządku  
 ludzian, wotore się obropnie, ciagle gdzieś  
 mnie rapraszaja, a ja jak niechce jucha  
 to goryjerdzaja po mnie i gwałtem mnie  
 z sobą rabiedaja. Tak b<sup>o</sup> porzyjeszali Prokhorow  
 i podług umowy zwróci mnie z sobą do Mawra



Alfred na drugi dzień odjechał do Kłociszewa  
 a my obie z Olgą zabawiłszyśmy tam aż do  
 Soboty, a że był Głogowski w Warszawie, a gdzie on  
 jest tam musi być uszłoto, więc niemiato  
 było śmiechu. W Sobotę miałyśmy być na  
 obiedzie w Łazienkach a po obiedzie wzięliśmy  
 do domu, tymczasem nadjechała Pani Ławandowska  
 i zostaliśmy jeszcze na obiedzie w Łazienkach  
 Pani Ławandowska przyniosła wiadomości że  
 w Dothem u Jabłonowskich dzień dostaty  
 wzięliśmy ośmy: więc Olga wyprawiła  
 niecierpliwą pocztą do męża żeby tam  
 niejechał i data mu rendez-vous w Łazienkach  
 we Wtorek to jest 11<sup>o</sup> dnia wyjeżdżamy tam  
 jechać, bo niedawno byłam w Łazienkach  
 tymczasem we Wtorek przyjechała Olga  
 jak sądziła mnie wzięła a Rafała prosić  
 aż postawiła na swojej i sobota mnie  
 z sobą do Łazienek, gdzie narazito i Rafał  
 przyjechał. We Wtorek mieliśmy się rozjechać  
 tymczasem uprzedziliśmy sobie wzięliśmy  
 na dwa dni śmiechu, chociaż dzień był pierwszy



przesiedzieliśmy jeszcze jeden dzień razem  
 i dopiero w Piątek wyruchaliśmy się do domu  
 Wczoraj był u nas <sup>Kozłowski</sup> Wadziński, dziś rano  
 odjechał: biedni oni: re trawii w osiach niewi  
 o swoim mieszkaniu: Józia jest niepowieszona.  
 Ale pisata mi Józia i to sąsiedzi jej powtórzył  
 Orosalski który ja widział, że przykro  
 sibi wżenie; nieawosi to mieszkanie po  
 nobiecu i przygnany ja, tyłko jak bycia  
 której dzień porawał. Jest w Trydorowice  
 z Ulhine, Wadziński jedzie na Tydzień do W.  
 Trydorowki, a stamtąd do Wiednia: biedne  
 kante dzieci zostaja w Olszowie. Marcinow  
 niewia o nich powiada, biedne dzieu, już to  
 to prawdziwe sieroty, bez opieki. Żeby ja  
 Bóg powieszł a razem i oswiecił, bo swierci  
 tego skochanego dziecka, to widoczna kara  
 Bozka, że jej obchodzenie się z temi biednymi  
 sierotami. Wzrypy to widza, i to jest ogólnie  
 zdanie, że przykro słuchać, nam jej krewiary.



24<sup>te</sup> Lutego 1862. Poniedziałek. Już widai przez nas<sup>nie</sup>  
 ichy ten list zawsze był pisany w Poniedziałek  
 Izabella budziła gdy i powinien se znower  
 Dżi' wórciłam do domu po domu <sup>dużo</sup> ~~ty~~  
 nie bytosi, nie pamiętam ichy se, Niedy  
 tak wórcyła już ten cały miesiąc. We Czwartek  
 odebrałam od Wandy Jabłonowskiej list w formie  
 prośby jakiejś abożiej, a w liście tym sąjani  
 :żiśna prośba ichy do nich w Piątek porzyci;  
 Drugi list u Saszczegana w tym samym  
 interesie; oby dwa te listy tak porzycie  
 i wórcyła, se pomimo bardzo stęj drogi  
 porzyciłam do Dothego marajatra. Przesła  
 tym razem zostat w domu, bo to dla niego  
 w zimie za daleko podróż, więc uil Podolickich  
 W Dothem rzechato się, także towarzystwo:  
 oprócz mojej osoby, Zawadzcy z Saszczegana  
 Zabielcy z Gornicowa z córka i Wilha  
 Pauw: bawili się sie bardzo dobrze, tyllko  
 nam bratnowato Przesła i Boskowskich  
 Którey także dla stęj drogi która, ona teraz  
 już dżi' niemoie, nieporzyciła. Dżi' na obiad







8<sup>o</sup> Marca Sobota. Powróciwszy przedworską  
 i Słabociniec prziesmy ścistyłko ostatki ale  
 i Topielec poprzedzi, zastatam w domu twój  
 list w którym my czytalam, radozna miado  
 mosi" ze wkrótce odarycie miie suowa siostrin  
 : cem, czy siostronica: Boże miich kida, dzieki  
 tembarowij ze sie ten sbuj tak cieszycie:  
 tyłko proze mi sie stauswai, a nadworsytko  
 miłosie, bo prouino wrolich twocih ar:  
 gumentoi, miie upotwaduje, siostroniu ze to  
 jest bardzo jekt srodline kobietom badajem  
 w twoin stanic. Olga Borhaustra jest  
 bardzo naborana kobietam i obresmajeca bardzo  
 sciske party, a widziatam jak w Grode, Topielcu  
 z miieciu jada, kiedy my posicili. Mowite  
 aciu rily jara boz tego miqd y niasobita, rily  
 posicite, bo malo ten uroszadek ryciu miie  
 przepaita; kiedy nocita starsza swoga  
 iowarke, dostata byla takich ugrinotaw  
 jako ty, ktore trwaly kilkanascie godzin  
 i doktor powiedriet ze to w skutek postu.



Gdyby nie to i ty to pisał, nigdy bym nie  
wiedzieć nie Jan Ostrowski moim imię do  
mnie sal, iem go nie wiadoma i nie wyjedram  
z domu. Podczas mojej bytności na Polku  
prosiłam go najwyraźniej, żeby się dowiedział  
czy jestem w domu jak recha was odwiedzić  
Zadanie moje było bardzo ważne, bo łatwiej  
jemu było dowiedzieć się, ows listownie, jak  
mnie sa bardzo razem pisać do niego  
kiedy wyjedram z domu. Wreszcie mógł się  
też razem i od Was dowiedzieć, że mnie nie ma  
w domu, bo pisałam do Was i wyjedram  
do Medyki. Nie spodziewałam się, żeby tak  
dawny przyjaciel mój i najczym mógł  
mnie do mnie i tak powieć, tak dnie  
pocten wypr. Pro i ma przykro było że  
mnie nieostat bardzo pojanij, ale żeby  
mnie do mnie sal sa to, to mi się w głowie  
pomieszcie niewie i zapomniać się, do winy  
nieporozumiam. Proszę cię Mu to mojej kłopotliwie  
nie, i powiedz ohoje serdecznie od was.



9<sup>o</sup> Masce Niderla Niedali mi wosoraj ludrie  
 skwieryi tu list, w Drii Dojwero uskutecznie  
 musze. Dzieki Bogu jai po kanna wale, rowe  
 sie przedziej wosoraj doze kany: u nas rmai  
 ja tytko bosa w pokopie, gzie petho byacu.  
 tui i porymable kwitnie i na inspekciach  
 ktore powinnu ogromnych sukcesow i zinnu  
 doskonale sie utrzymaty i sa bardzo ladne  
 a snad kiedke jai od tygodnia manuy. Wraczijo  
 u Slachciznie byli smy w Taru polu na  
 koncuie tej Wegieski ktorej se Lewna  
 Karabi wyjechai za to se gata rapodyje  
 z polskich mawoznych piesni. Tarcopolanie  
 chce jej to wygad gadzie obypati ja  
 po koncuie kwiatami, uprawdnie bardzo ubranie  
 ale rowne kwiatami. Gwo bardzo ladnie  
 i wcale redawobno ma bytam z tym koncuie  
 tytko powiat do domu w nosy, po tej <sup>wkwaszaj</sup> ~~obropny~~  
 drodze byt obropny. Bardzo dwa sumtne  
 wygadke w naszym sadidawie. Tani Polten:  
 bergowa, ktorej nasz powiatowuy byt porer  
 stu stryjalkow podera wojuy Wegieskiej straua



syna magła śmierci: dotąd nikt nie wie  
 czy zginął w pojedynku czy sam sobie życie  
 odebrał, bo wiadomości tu przysłała od Półki.  
 -wielka z puchem w którym on w Krakowie stał  
 Błogosławie wiadomości o jego śmierci dotąd nie ma  
 Druga katastrofa jeszcze okropniejsza. Młody  
 syn naszych sąsiadów rozbit u Dziada  
 wczepił się w białe i piwnie rabat, ale  
 został schwytany na gorącym uczynku: poka-  
 -zato się że on nie jest dawno tradit temu reżim  
 :stun, ale familia to okropna. Dziad i Pudzice  
 go wypędzili, on uciekł do Gwona, porożony  
 od różnych osób piwnie, tytułem przysłał  
 Kardas ile się go tak samopas puszcili, led  
 może się teraz dopuszczać największych niegodzi-  
 :wosci, tumbandziej że to jest bardzo ciężki wyjazd  
 i uciek w Gwone o tym pewnie nie wie. Pudzice  
 rodzice: w opłakanym se stanie. Gwone bez  
 dzieci, a lepiej ich nie mieć jak się takiego  
 wstędną dawać nie stawi. Pudzice zdrowi  
 pomyśleli Wam zrobić fotografie z Gwone  
 ab nie dawno, na przedostatni Wam bytostwie, we Gwone  
 proszę usilnie o Wam. Liczłam Was wszystkie troje bardzo



Berezowica 18<sup>o</sup> kwietnia 1802

104

Witki Piątek

Ostatni mój list do Ciebie wyprawiałem  
na posredku poczty i jak widziałeś również  
jak ty ani słowka potera do Ciebie nie  
napisałam, chociaż nie dla tej samej  
pryczyny jak ty moja Droga. Coby  
ten post był dla mnie bardzo smutny  
i niezadowolony, gdyż Rafał jest prawnicze  
cierpiący wiec smutny był i ciebie przy nim  
i nim rajeta, a jak jest czasem drzew  
spokojniejszy, to mam nowa tyła rajeta  
w ogrodzie i przy gospodarstwie i ani  
myśli o pisaniu. Nieumiejętność jakże to  
późno w tej Berezowicy i w ten post do  
rzeczy miał to kiedyś do posredku  
przyprowadzić, a że to ukończył drzewo  
Rafała wiec się, niecierpiłi kosztów i sta-  
rania i z czasem nowo to był ciebie  
ale jak powiadam, wiele jeszcze wady  
uptyka, nim wyrytko będzie tak jak ma być



Odebrałszy ten list wczoraj, Dżis' na  
 rano zaraz odpowiadając i wyprawiając  
 razem z nim Koldverke De Kasimiri, która  
 wiek ona i rodzice takżemie przyjął razem  
 Probitarę jak przy Noie'u na gwalt' żeby  
 jak Noie'ernie Noierzy przed uodzieniami  
 Thari, to jest przed 27 Thwictua: ani my'itatem  
 i to taka mroźna i prawowita będzie  
 robota, ab' niecierpa, czasu i trudów bo wozół  
 to De Waniej i najej' wólki która daj' P'ro  
 wiek się, mroźliwie i zdrowo na sama p'ociesz  
 chowa i wiek będzie kudyś' pod kordypan  
 względem Hobuta, jakich mało. Dzielki  
 Boga iś' tym razem zdrowo i opiois  
 bole głowy iś' ci więcej uedobrze, a  
 wiek argumisie ~~...~~ będzie sym'. Nie mi  
 nie wyprosiłam, czy trwać w prophecie  
 prophecia w Maju do Thwictua a Wana  
 Dżicinar. Najet zaraz po Thwictach, jeżeli  
 tyłko będzie więcej jednie do Chowa do Thwicta



na Murawje, jemu widocznie zimno woda  
 purnaga, wiec wiec Paj da mu i Thielka  
 jakas ulga przyniesie. Ja zostaje w domu na  
 gospodarstwie i silny pichowai fabryki: sunies  
 go puszerau samego do Lwowa, bo tam  
 jest tyle krownych i rozajonych, ze bedzie  
 miot opielki. Pide jedynk napewno choi  
 na krotko w Lwowie w Maju, bo sie tam  
 A mamy rzechai z Szalkowskiej Mama  
 dla interesow i celkam tyllu silny mi orna:  
 cryta tamim kudy budzie mogta byi w  
 Lwowie. Skirnie by to bylo gdybym sie  
 otworal i z Wami tam rzechata, bo gdy ta  
 sposobnosci niera, Paj wie kudy sie rowna  
 widnie budziemy. Jak tyllu bude wiadkata  
 cos pewnego, to Wam doucete, wiec se  
 to jak utory. Na Swieta nichsiny is dwa  
 zaproszenia, do Pawra i do Samaryna, silny  
 wiec obydwie strony pojedzie, jedziemy  
 jutro do Pawra, bawimy tam przez Niedziele  
 a w Trindziatki Wielkawemy pojedziemy



Do Sarskrysa a gdzie przez Włoch zabawimy  
 a we Łódce wrócimy do domu. W Sarskrysie  
 będzie wielki rząd familijny i będzie wesoło  
 było tyżko Rafał był zdrow. Przeszły  
 wielki Frost, niegdzie niewyjądzatam, tyżtam  
 tyżko na S<sup>ro</sup> Józefa w Dothem, bo to byłty  
 Śmierci Jaktorowskiego, który jest moim  
 wielkim faworytem. Okropnie przebytam  
 Drogę, bo to już byłty ani sama ani  
 kotowa, wsa calis'my z Dothego tak jak  
 Kartegum bo nas jechało razem resicord  
 sami, więc jedni drugich ratowali, i kładącym  
 się coś przy sanbach albo przy uproszy  
 poprzeto; Alfred Borhowski i nasz sędzi  
 Hija Ostowski doprowadzili mnie aż  
 pod samą brawę i drutki Progu i ich  
 opiece zdrowa i cała dojechałam do domu.  
 Trudno mieć wyobrażenie w sie, to u nas  
 driczo i jakże okropnie byłty Drogę, bo  
 też w całej Gólicy, nie było pewnie takich  
 śniegów jak w Jarospolskim. Biedna  
 Olga Borhowska od dwóch miesięcy chorowała



się z domu niedawno, dopiero na Gwenta  
 ma pojedź do Supercy, chociaż, trosz-  
 kę najłepszą drogą, bo 15<sup>o</sup> upadł śnieg  
 i w Karadnie się na świecie roboty, rozpuści  
 matki mowowe chwile, tem przykresznie  
 i kilka na miłośnicy już wiome i Norystalskiej  
 z nią bo się już wiele w pole roboty  
 a trosz wszelka robota się przeswata: byle  
 to niechceto dłużej potrwai, bo by była  
 bieda. — W Tarnopolu miłośnicy swowa  
 dwa koncerty, na obydwóch byliśmy  
 z Rafałem; jeden był amatorski dla  
 biednych Nadwislaciuw i jak w Tarnopol  
 worki nie, a iście udat, drugi był Styrijskiej  
 spiewała opery Warszawskiej o Wtórym  
 rapewie styrijskiej. Tyż otwierają i prony;  
 zimrosie, stuchataw, bo Tadeusz ma jessere-  
 gtos i bardzo dobra metode. Miłośnicy  
 takie Jarmark na Prudoposie na Konie  
 po Wtórym brodnitaw po Wolana w btowie  
 ale ja je takie jarmarki bardzo lubie,  
 wiec mnie to bardzo kawi. A propos



p. Kłowi, urodziło nam się iluzoryczny dwójki  
 archiat po Julia, szeregobniej jedno nadzwyczajnie  
 piękne, Pręfat mi mówi się, nim maie napi  
 bo ma głowę także jak najprawdziwszy  
 arabski Kłowi. Bardzo już Tadana maury  
 stadniskie. Maury nie sprzedawz Tadnego  
 ożestka, w swawtych roku, bez żadnej  
 swady, mówi się, najdrie nie nieg w 1741:  
 :twunjskim anator, to wiek się, zgłoni.

Latwo to się zarzekai i się nie nieprawo,  
 kiedy się, ma także, Gidiee Kochane

Wtóra takimi prezentami garderobe zabiła  
 Wyobrażam sobie, podobny episu jakby musi  
 być wystłko Tadna: jeśli także i nie jest  
 zaradoma, to mi przyrzej formie swawłki  
 moie jakby odmienną od tych Nitore anam  
 i Kłowic, wie formie tej Kłowulki crowsiej  
 w fady, bo ja o takiej Kłowulce marze  
 a niewiem jak ja zrobić i z czego, a potrzebna  
 mi do jednej spodnicy, a wiec rozkni estajer



i pokosnie o nia prosi. A spytaj sie  
 tam Ta-a-ty a nad Dniestrą a jaskię  
 to matysi sprawic te dwie saknie co  
 to maja sturyci na cety rok i maja  
 byc i do domu i ad wryt i na zimno  
 i na goraco: saintrygowata was ten  
 korespondentka, a ktora sie w miazgu  
 wzgladni supetnie w rdaniu agada mry  
 Pocz sympatyje jestesmy obie w tym samym  
 potraciu, bo i moja Panna W Downa sie  
 oddala i ja wstalam sturajiej: i moja  
 Ila tej samej przerysany odchodai, bo obie  
 tego lata ugi i do Kapiel jechai: moja ptane  
 i lamentuje i powiada ze jechi sie podratuje  
 to do amie woi, moze sie i na tym stowicy  
 ze sie przez lato bez niej obejda a na zimno  
 mowam ja wernie, chyba by mi sie przez  
 ten was jakta dobra Panna trafila, bo  
 piodurna lepsza braci niemozna. Dowie  
 mi czy twój feniks jest prawdziwym  
 Feniksem i badi zdawa. Wstotep Halleluja



19<sup>o</sup> Kwietnia Wielka Sobota. Rękopis  
 Janków, przesłat mi wczoraj pisanie i nie  
 dat skąd, bo nie już tego było co długi  
 o chciatam i są, jeszcze spytai, czy nie  
 wiecie o Mierach; już przesłat dwa  
 miesiące jak mi słowka do was nie  
 napisali, a tory wasze listy nie maury  
 odpowiedzi. Czy tyłko broni Proci, kto u  
 nich mieszka: bardzo miło to mi jakby  
 Was ciągle obropny, a tej chwili dener  
 pada i wiecie obropny, a przed godzina  
 siewito stonice: brydnie buda Święta, byk  
 przesława do domu dopucha powróci.  
 Nie mi napisat jak Święta przesłat  
 zapewne w domu. Ah, ah, jeszcze jeden nowina  
 ale dobra. Pisat mi Fania, że Skiptem  
 xjirdaję, że lato do Pimach, miorez sobie  
 kator angobraci jak miło to u was,  
 byk znowu przesłat jak przesłat. Jeszcze  
 nie będzie rdawa, a sotył Święt Wam napisy.



15. 10.  
Berrowice 21<sup>o</sup> Sierpnia 1802 <sup>108</sup>

2

Obszerniej wierszaj miarow' twoj list, chociaz  
jestem d'is na wsiadaniu do Piusiak,  
pisa i wyprawiam tu list natychmiast  
hcae i podziekowac za swastyknie miue,  
to niemogz inarzaj prawidnie tykto twoj  
ostehi list swastykret miue kardo. Ja ninj  
M<sup>o</sup> 15<sup>ty</sup> swastyk przed miue podostaw dawno  
be prawidnieu sie z Wami we Lwowie  
idawaj au mi se, abytosnyu i niepotrzebny  
a 16<sup>ty</sup> jak miuie niezaczaj: abe gdyby  
miuie wata moja Droga, w jak uieka prace  
hystam wprazajeta prac tyk prace miuie  
to hys to kardo profeta i miuie wata sie  
wcale, ze swastyk was de miue hys za krotki  
a takie hys nawat rajcia, to trudno hys  
wzrostkiem dai rade. Ury miue co to jest  
de stebaj koliciny jak ja, miue tyle sa  
ser na glowie sprais swego kolicego  
gospodarstwa: hys dorosca koch fabryk  
z korych najwazniejsza dom miuie hys



by: pełną potęgą do wszystkich interesów  
 naszego całego gospodarstwa naszego  
 podraszki, jedyne pranie odnieć  
 bardzo tego listy do meza, a przynajmniej  
 przynajmniej bardzo wesoło gość któregoś  
 tu nigdy niebrak. Chciał ci dać lepsze  
 o tym umówienie powiem ci w sekrecie  
 że jedyną rzeczą w życiu, od czasu solca sama  
 sprawiedliwość, że coś więcej trochę warta  
 jestem, jak wiele kobiet na świecie,  
 że mogę się na coś przystępnego swoim  
 przysłać i swoją pracę uniałyby solca  
 na kawałek chleba zrobić. Papat widzieliśmy  
 do domu zastat wszystko w porządku i tak  
 był to swego pełną potęgą redawstwiom  
 że tylko doróć gładki adbrat na siebie  
 a cały gospodarstwo zastat nadal na  
 mojej głowie. Potrzeba i dobra wola  
 wszystkich naszych, i chociaż się czasem  
 upada po ciężkim któryś raz który  
 potrzebujemy że się umiemy swoją powinność  
 dodaj się namyśl i rękę do pracy.



Jan Pół Taskan dobat mi sity i drowia  
 choć i tego roku siewietam wierzyle. Kapiel  
 do których jestem przyzwyczajona, drowa  
 jestem rapetnie: niemiatam adwagi Kapiel  
 sie, w słotnistym Serwie, gdyż nam to  
 przekonaniam i takie Kapiel nie moze  
 byc drowe, a choć i Lwica, Dniestr i San  
 otwieraty mi gosinwie swoje ranionam  
 niemogtam tego lata korzystać z tego sposobu.  
 Nipokoi mnie to bardzo, że tak jest  
 ciagle tudas iaspiaca, gdyż we Lwowie  
 widziatam ier, rapetnie drowa: powieram  
 sie, że myśle, że te nierozumne apety  
 sie tego przyzwyczajam, bo będąc w wata-  
 rakym stanie tak bardzo sie iaspi,  
 podczas tego nierozumnego goraca, a co  
 to dopiero byc musi jak sie na takie  
 urod, choć i drogi do Drwigania. Dla tego  
 bądź dobiej myśli, jakos to uwytko  
 Dobrej pój dzie, wnał doświadczone osoby



trzecia i tyłko się pierwszy raz tał.  
 jedno i drugie, a drugie słabiś bij się, wylke  
 odhywa. Spodriwam się, słabiś jęti się,  
 iumyle, ototo Święta Narodzenia Mathię  
 Borkij, tva ię, wosimie pod Swój  
 Święta Upięka, a da Bij i narodzenie  
 twego Dzieciatka dhuwie się, sreszkwie.  
 Tyłko pamiętajcie o tva ię, Paui Gwos:  
 nantka była wosimie sprowadzona, ho  
 to tał. Tatwo wosimie się, prowadzowa  
 a ja w swojej stronie pwaniam prober,  
 ucyionam Wam w porostym roku  
 ię gdyby moja bytuosi pod ten poro,  
 mogła Wam być porępienna, jęti  
 nie pwrystera, to ucyionie słowko, a ja  
 się stawia na Wasz rok. Drieś jęti  
 do Tawie, ho iumiew ię wosimie ię  
 Włodzimierz skasa staly jęti na nogi  
 i Marany jęti poro Ditta wosimie  
 wotwika: kordro wagna sboje ięti do



nich przyjechała: jade więc sia pere, dni  
 do nich, w Towarzystwie wczasu do domu  
 Piłda z temi nowożeni, bardzo miłe to  
 chwila Władimiru niepokoi, bo to były  
 bardzo miłe, że to są parlatki tej samej  
 stoboi w którejś tam. Tępo niepokoi  
 jego Matka. Piłda z dnia niepokoi  
 nawet, jeżeli miłe jej niepokoi goście  
 Prus Nikła dni niepokoi tu Władimiru  
 a przez dwa dni Aleksandra i Władimiru  
 uładowali interesu Piłda z Matka z Pe-  
 rowice. Aleksander w dniu i dobrukale  
 myglada: niepokoi się do Was jeszcze  
 tej jesieni. Szub Karolki wiec się, włoży  
 30<sup>o</sup> b. n.: w Łowcu, tuncrasem idaje się  
 że się odwole, i że będzie w Trydowice  
 przy najmięj tam sobie tego Aleksander i jego  
 To jest prawdziwa jakas stara Procha i  
 nami to ten Przem, w tu teraz z tym parlatki  
 bo że on się zaciagnął do majstka Tępo i jego



To jeszcze w miast najlepszego robitć,  
 ab w sie, dziej z dziećmi i z kiedyma znowa;  
 to jest najgorszy i niewiedzieć gdzie ich  
 szukać: moriby Mierystau napisat do  
 jego Matki, albo do którego z braci, powiur  
 oni cos' pewniejszego wiedzieć u nich;  
 oni kieday moze gdzie z niedry zjawić  
 a u nich o tui niebiednie wiedziat. Traba  
 doprowady cos' o tui pomysleć i postanowić  
 do wiany Dobro ie ona rece apustie  
 i niepotrafi sobie dać rady. To prawdziwie  
 niesamowicie, lepiej cete rybie rostać! Tanna  
 jak tutej jęsić sa mar!

Prezet od tutej tygodni jest jasi  
 z powrotem w domu, wieat jeszcze cety  
 Laspian' zabawieć w Misiole, tuncasem  
 stali kłkiet na Danoru, ie go sam  
 Medwicy wyprawit, ieby jekiet, bo przy  
 takim sposobem, niemozliwa kieday w sturji



Jakké samplé tak i tévá nindýtrvat do  
 Novica, ho chová ten same Karavýje, odbyva  
 v domu, ale to jím nikdy nejst to,  
 co pod obličím behava. Stať ježď rđra  
 jěsere mite dajě do sýmnia, chová  
 jět narsace polepřene, i uraje sě, sčicijě  
 ale vohy nem byto rapetua Dobre, to jěsere  
 Dabbe do těj. Druho Profata, jět sbiv  
 rđraňch rasivádru Medveja, nejdaný  
 Novitnu Profata, jět ježď fěmne,  
 ktere Medvej sam nejdrěkavai sčicijě  
 a Profat to du nejď sčicijě jět  
 remmavajja sa Karavýje. Jěriti vřkavai  
 to i narsany jěstai, chová Druho  
 Polstě rostýta exemplare Darnu sčicijě  
 aborentu. La trufle varstě cetera  
 bđriciny se smabnem rajadai, wprovinajja  
 tých co nas nimm abđanyli. Obsarek.  
 Tamnie aděre jěmiej, ho w těj chviti  
 nimmam vřsa ježď nejdrěkai.



Moja Kochana, powiada Mieczysławowi  
 i spowiedzi Romanowicz, że jej przy-  
 jacieli tam wrócili o parafii Manasterzynie  
 dla Siedza Dorcia, czy się uda Pięć to  
 rary wiedzieć, bo postulantów będzie bardzo  
 wiele. I jeżeli może ktoś czyi, bo trzeba  
 się upierać i jechać. Proszę zdrowie  
 Kochani moi, wszystkim Was serdecznie  
 wraź z Wami ślicznie pozdrawiam. Oby  
 Pięć dat rzymskie nastawie przebyli ten  
 Wrocław, także dla nas strasny. Napisać  
 do mnie kilka słów, przed katastrofą  
 chciałaby mi się teraz od Was jaknajwcześniej  
 wiadomości o Mieczach tyle wiem, że  
 w tym miesiącu mieli jechać do Ostrody  
 obaj, zostawiając dzieci w Radziszowie. Ja  
 myślałam, że musicie być na Trzciniech Małych  
 w Radziszowie. Proszę serdecznie Was  
 pozdrawiać. Jeszcze raz, bardzo zdrowie,  
 mięk Was Pięć nam w Łowiczy Gł. Młoc.



I  
1862  
7  
Berezowica Wulka 28<sup>go</sup> Marcia 1862

Na list twój ostatni, odebrały podчас listu Pani Mariaszi u nas, nieopisanam reser ko kilka dni przedtem pisalam do Mierogostawa a i przez Litwe, bykiscie dostatecznie wiadomosci co u nas szlachai, reser ta, walam sie, rehy niój list niepryszedl w poro, kiedy bykiscie mieniczi wata i glowny cztai moji przyrnoy. Teraz kiedy juz dzieki Bogu po wnyttliwym rozrodam sunicio do pisania, i samyram od przestania Wam serceyech referii, aby druzi Wama cwtka mresztuwa Wam sie, chowata i reser na Wama powieche a podobna byta mowachie i firgermie do naszej Kasiuni, ktora sobie juz teraz micosi ludzka rytkuje. Dzieki Bogu sie sie wnyttlo mresztuwa od bylo, juz jestem teraz spokoyna: jedynakie z upraznie. niemu wygladam wociem listu z Horniowa z opisaniem przegotowem jak sie wnyttlo od bylo, jaka Wama Draga cota, jak sie, bura marywa, kto i kiedy budu trzymat do chotu



Przeworskiej mniejszy list od Aleksandra,  
 który jętro ma być w Pieriakach, 1<sup>o</sup> Perdiw:  
 Ka w Medowie na liptaryi Nowi Jaros.  
 wiechich i swiech; po liptaryi ma być a us  
 w Berowicy, gdzie go cheemy - par dui satry.  
 mei skizacim polowanum na listy i rapae  
 w Podhajorykach: stad jedzie do Kosiowa  
 do Gwozdca i do Luchowa, rehy go obejry  
 przed liptaryj, bo jak umie che go dla  
 siebie kupowai na liptaryi, albo przegrupij  
 jedzie. Alexander proponuje nam, rehy  
 z nim jechai do Kosiowa, ab ja miedem  
 ory sie, na to zdobek, chocar umie serce  
 do Was cingue, ab boje sie nerobic. Wam  
 jakiego ambarusa nasza bytrosis, podras  
 rekonwalescencyi Pauliski, wrentar bandro  
 u nas porinniato, i od wioroy demer  
 pada, wprawdzie bandro posadany po  
 uastychanij posade, jakas mniejszy  
 od Wilka niesary, ab w padrioy, taku demer



niebardzo miły. Na Werdan wypadł  
 raz po odebraniu tego listu, napisz do  
 mnie Kochany Miciu, jak Wam się  
 ten projekt podoba, tylko niech, bo by  
 mnie było bardzo przykro, gdyby Wam nie  
 wprost przypadła. Mam dom już na ul. Ko-  
 ściuszki, tapicerzy ostatek pokój oklejają,  
 jutro chcemy go poświęcić, jako w dniu  
 Matrona Thrajanowej Sę Michała. Bardzo  
 mi wrytkom podoba nasz domek, bo  
 też niezwykle wygląda jak piesiudetto  
 a wygodny i praktyczny pod Werdan  
 względem. Różat tej samej chwili jak  
 będzie skończony, chciałby się wprowadzić  
 i już raczej stary dom z mebli ostatek,  
 ja go wstrzymuję w jego sąsiadach i chciał  
 być go nawet uwiesić na parę tygodni  
 gdzie z domu, żeby tenżasem upsalili  
 i żeby się wprowadzić (przepraszam za wyrażenie)  
 Mówi do Lurich poprosimy gdzie nas bardzo  
 zapraszają



Dwie tygodnie byłam w Puciatkach, Ma wiedzieć  
 się z Karolką <sup>Dzieduszycką</sup> i pragnaciu w Tusz.  
 Karolka napisata do mnie w Gwowa,  
 że dojedzie do Puciatk z Tuchawo gdzie  
 byli w Wąsach jej Tana Księżna Nieratostwo  
 Czas mieli tam wyrachowany, że niekt  
 gawilki objechać uciec, byli więc tylko  
 w Niesuchawie, w Tuchowie i w Puciatkach.

Wykryto się tam cete katanstwo: uwiadomili  
 mnie o przypuszczeniu tajemniczemu  
 listownie, ab list adresowali do Mi Kabinie  
 i ja tego listu uwodęstalam; niebyło  
 przesnaczenia, żeby było na miejscu  
 posiedzi Karolki, ab spokojnie  
 już teraz jestem bowa powna jej uciec  
 który mi się bardzo podobat: widai se  
 posiedzi ertowick, do niej bardzo przywiązany  
 ma rozum i dobre wychowanie, i chwier  
 jest prawie borydki, zapomniał se o ten  
 w jego towarzystwie



Jak teraz to jedne jest ale i tak daleko  
 będą mieszkać ad families, więc Karolka  
 jest dla nas prawie stracona; chociaż ja  
 z Fania, wrogim kobietą, wyhodowany re-  
 do wiek, jeszcze tej smię. Karolka została  
 Was przegnać, a do Pauliniki postanowiła  
 mnie przesiedzieć na parnietke, która  
 i przez Stojciec Olska przysięgł Włodzi-  
 : miuś zdrowy, ab bardzo mało przez  
 podzi i kto wie czy nie się to naborewina  
 niedowin, jak raznie postawać noży.  
 Ja się więc i ich mam bliżej Bererowicy  
 i cześniej będą mogła ich widywać a nie:  
 góhiej noży, zastadna cóska, która jest  
 istny amblek, imblerajac me Karolin  
 Porzawy Monioszko widac że się Karolka  
 w Karo, bo uagle o smię mowi; bardzo nam  
 miło było mieć go w siole, jako wrotke  
 Pokania i Honorowa. Niesmiesznie go Stojciec



zatrzymywaj to się, spiesz się z temi papierekami  
 I nam się bardzo udziela ten projekt  
 kupienia Karczawicki; Niechota, to nas  
 tyłko odstrasza, że za dobre, więc trudna  
 administracja, i to i także rozprawane  
 a teraz pora to przechodzenie w Petersburg  
 więc więcej co to zachodów i pieniędzy  
 kosztów chce także majątek do porządka  
 przeprowadzić. Poradzimy się z Alexandrem  
 i będziemy go prosić żeby to oglądał  
 w tym czasie. Ciżkami postępnym bardzo  
 jako pojednie interes z Pryniskim: nasz  
 Adwokat twierdzi, że kiedy Mier pot  
 w posiadaniu tego majątku, to Pryniski  
 niepotrafi go teraz stać się negocjować.  
 Ale będzie zdrowi Kochani moi, Przesłat  
 najprzysiężniej Was prośbami a ja Was  
 wiesz z dywona ciżkami przysiężnie do  
 mego serca i w sercu listu od Was  
 WJ



Reverowia 19<sup>o</sup> Października

MS

1864

Możesz moi! Powinnoś wam jatk to  
minuło jest, ażeż wias' Bogos' nadobuwać  
pisze, dno' angy'chuo do Was, zety Wam  
powiedzieć, zety'cie sie, mnie doprosz wtenczas  
spodobać i wygładali, jatk do Was na  
pisze, "tego i tego dnia wyjdźcie z domu  
do Koscioła". W ostatnim liście pisze  
do mnie Możesz Miecz, "od 8<sup>o</sup> b. an:  
biedni'cie, codzień orelhwa". Temczasem  
nieśte ty ja jistun wagle niewohica, w domu  
nieśte ty ludzi jessere niewypuszcili, chwias  
wdrun obicaja, cato gospodarstwo na mojej  
glowie, a chwias chwata Bozo swiastam jas  
zasiastam wygostho, jednath jessere trzeba  
sworec' otawe, wytkopajwai wgli wyorywai Martofe  
bawathi, putuwai zimbli, jednain stawem



piętnaście wrytliwego, bo najmniej Górnego  
nimam się na tego spudnie. A przy gozgo  
darstwie Młocem puch mam przyteln rajem  
jaki to zwykłe w jesieni bywa, gdzie trzeba  
wrytliwa na same, przysporobic. Dodaje  
do tego że Krafata stara, a Michał wawierony  
wypierdajac z domu nuziatolym wiazsi  
z soba tego jednego ktory jest teraz  
w domu: niemogę wiec Krafata zostawic  
bez ostagi, ktorej on wiecej potrzebuje  
jaki ja. Jednak ten ktory se cum, jidzi  
staly. Jednak stowem widac, co tu jest  
przeszkod, ktore cum a hyi wrytliwa  
usuwanie, rehyam mogta sie, spozniej  
z domu rasyi. Jednak ja nie trzece  
nadziei, ze u Was przere tej jesieni  
bude, poniewz nie sie jakas wrytliwa  
i wpywaweth nadry, wiec wose Pzog  
da sie sie tak jakos wrytliwa utory, ze  
chwias jidziej, bude mogta wypierdaci z domu



Dzwonię ~~tu~~ Ci pisze Morhany Miceu  
 i Kosiński. Mi wyjechał w Piątek do Lwowa  
 w ważnym interesie, Noto Soboty, Niedzieli  
 ma wrócić. Bardzo jestem wstrząsnęty  
 jak pojda, a Młady i rydani. Jak widać  
 nie omieszkam Ci dowiedzieć. Prosiłam go żeby  
 się starał pomysłami naprowadzić a tabuły  
 tych które się gointakalowali na Nizkhu-  
 tyrach i Garawice, żeby ci utonął o ich  
 wiadomości przez Młody przy sprowadzaniu.  
 Żadną rezygnację Ci przysłała adres Hala:  
 Jopiewo z twojego listu dowiaduję się, że  
 zmieniła równo miejsce swego pobytu,  
 nie o tym niewiadziatam: ona już bardzo  
 dawno do mnie nie pisała, i na trzy listy  
 które do niej pisałam, nie miała odpowiedzi.  
 Do Maury także pisałam, ale także mi  
 nie dotąd nie odpisała; bardzo jestem nie-  
 spokojna, co to ma znaczyć, a nieważnie  
 nawet teraz gdzie ja szukać, gdzie do niej  
 pisać.









2

117

864

Hrabia Mieczysław Dąbrowski

v. p. Horodenka gm. w Thornowie



*Handwritten address in Cyrillic script, partially obscured by the flap and stamps.*



*19/10 1864.*

*Wanda z br. Dzieruszyckich Korytowska.*



e  
Beverowice 19<sup>o</sup> listopada 1865

118

Wzochamuj mój Miciu! Jest tu w naszym  
stosunku Musie na Łazarówce a odpowiednim  
Napitatem: zapytawo mnie o myślar  
dołżadny pola, lasu, siawoicie, Duchód  
z propinaczi, budynki etc: a przytem o  
cemu: prosze Cie, mój Drogi przyslij  
mi dołżadny taki myślar, żebym go  
mogła amatorowi na Łazarówce pokazac  
moie się, da interes robité, co by bardzo  
było poradacym. - Jaka tego bawtes  
we Łowcu, mam nadzieję, że mój list  
sostanie Cie, już z powrotem w Krakowie  
na siawoicie. Nare widrnie się we  
Łowcu było tak, Mrothie, że się nawet  
widrnieu się, narwac niemowina, sarab<sup>l</sup>  
mówic o wrystanie, a nie pokazanie  
niemygadali; Na tego jechi to by' moie



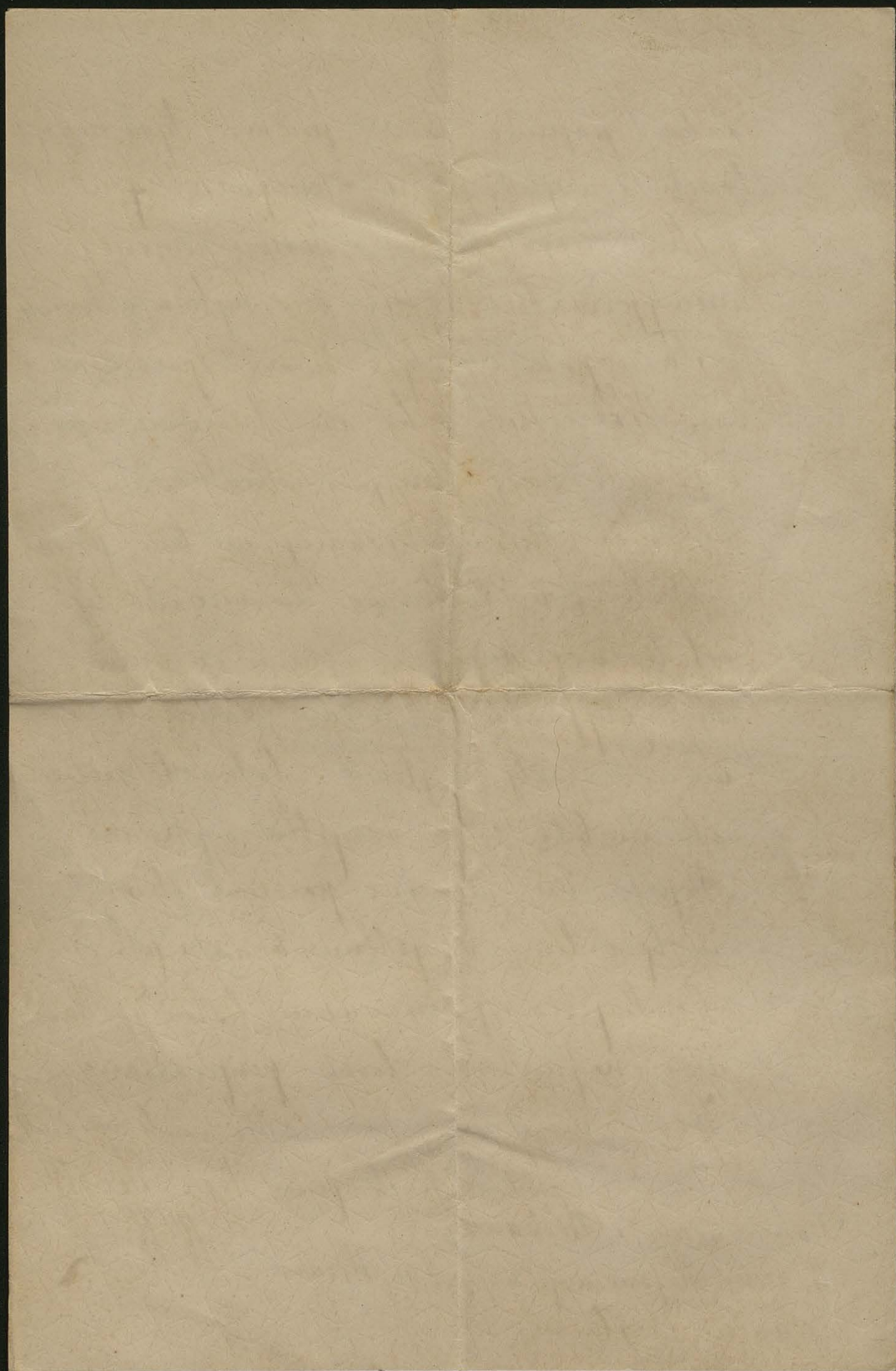
proszę Was oboje Nochami moi, o detaliczne  
listy, opisujące całą Waszą podróż: rozkijcie  
dobry umysł pisząc do mnie, bo Wasze  
listy będą wielką pomocą dla biednej  
samotnicy. Miał coś Wam napisać może  
mój Drodzy, Duro Kłopotów i Duro goryczy  
i zawsze jedno i to samo. W dodatku  
wielki jestem niepokój o biednego Rafała  
bo od niego nie mam wiadomości, natomiast  
tylko jedno list otrzymałem i to w Medyce  
pisany raz po moim wyjeździe otrzymałem  
od tego czasu nie, ani słowa. Lubię  
tam się nadzieja, że dostane listy w  
Dome, ale i tu nadzieja mnie zawiodła  
Przyjeżdżający do Dome pisali raz do  
Pani: Baranowej, że nie mam jeszcze  
żadnej odpowiedzi; ludzie rześkociwi  
bez serca, droczeni, mnie w najboleśniejszy  
sposób i pastwić się nademną, jak gdyby  
w przeciwieństwie miły zawinione. —



Łatwo popamiętać, że z powodu tych ciągłych  
 trosk i niepokojów w nienajwesełszym  
 jestem usposobieniu. Jeszcze niedługo  
 niemyjżdzatam, tyżho dnie' bytam w Noście  
 w Jarospolu. W tych dniach sprowadzam  
 się Władziach, bo mi histowicie rapo-  
 wiadzieli swój przyjazd wkrótce. Napier  
 mi mój Mieczek Kochany co's tam pisać  
 sobie i wadzić we Lwowie. To tej  
 ostatniejszej poradzie u mnie, w dzień  
 mego wyjazdu ze Lwowa, zamocito  
 mi do reszty w głowie: Łatwo to radzić  
 ale nie tak Łatwo wyryttho myślnai  
 Napier mi mądre i poradne słowko  
 o tej o tem wyryttho radzić i jich radzić.  
 Uważaj, z uwagowaniem listów do Was  
 moi najmilsi a teraz przyścisłam  
 Was do mego serca wraz z Wami i bawim  
 i dźwiękami

Kochajcie Was Siostro  
 Szczęśliwym i Kochanym  
 Wamem Najmilsim i najdroższym  
 wamem systemem







2



120

6/3

Arabia Mieczysław Dieduszycki

~~Ulica Grodzka~~

~~Domu N. Harwickiego~~

~~Hubal Erup w~~

~~w Iwatkowie~~

~~Stanysław~~



29  
14

WARSAWA  
29  
14

EMBERG  
29  
14

EMBERG  
29  
14



L.Ms.

Korystowska. 19/11 1865.  
Wanda z hr. Dziewuszyckich



Medyka 5<sup>to</sup> Grudnia 1866

Kochany mój Mieczu!

Dawno już do Ciebie napisalam, ale pisma  
 jestem w mi tego wiersza sa ste, ze Cie moje  
 mi sercem nie boli, precownie poprzyjez to i ro  
 samiet, i jaska, trudnoscia, i przykloscia, przycho-  
 dzi mi bedas jalki kochawell list napisai, a lewbandy  
 do osob ktore mnie Kochaja, i umieja wytao  
 w sercu mojem. Swatce i uctwie byto moje  
 igie przesze, ale byt ul igia i a Nardque  
 Krotka przewadni wytao mi to mysl, nie potrzeba  
 na swacie, a samierne wyjetmiane obowiazkum  
 ostadato mi Narda boleci, Nardem rawod,  
 i dodawato sity do roztomia Nardem uctwienia.  
 Za ludie ktorey Kochajae mnie bardzo i sporyje  
 wrocie, sakra, ze moje potornie zmiemto sie, na kpre  
 i wssa sie, temu ze Nardem spady mi i salk  
 i i tuncamem jasmiepe duie do mnie saswieca.  
 Niewim w Bog du mnie przesnaczt, jalkie ludie  
 moje igie na przytose, ale to mne, chocis  
 nie Nardem to roztomi, jednathe, tobie to powidria  
 moje, ze mi bardzo uctwie na swacie, a w sercu







i w ruzwicu z Włodzisławem, powinnu mieć woli  
 sprawdzić tu doktora Madejskiego, który jest  
 w Siemiatkach nadwodnym lekarzem: był tu przed  
 wojną z Włodzisławem i przepisał mi Nowyży.  
 na catar siwe, a na lato Nowyż i Ostryde,  
 cho do interwala niebide, sie, drugo przepisywa  
 ho razumowac sie, niemi jener niemi więcej bedo  
 niemy, na widzenie spawina tu o uciek niezgodno  
 dris' tu tylo tyllko powann, ie Tani Barowowa  
 che odstajac' dorogowic' na Podhajczykach  
 na Morystum do ~~niemi~~ niemi mynad przedemien  
 i preli niemiem zdania, co jęj sie, casto  
 wera, to ja na ten nowy uklad przystane,  
 ho temporechem hude niata niemi asunc roce  
 i niemiost' spredania Podhajczyk i spławina  
 i drugie, i niemi, solie spothoj na przystosi  
 niemiem ni Stratter, który tu latwie był przedemien  
 z Włodzisławem, ie jęjat do hucie w interwie  
 Panthomyer, gdys' terminu spławina 15<sup>ty</sup> b. ni  
 niemi eral bardzo niemi: niemiem ni i spławina  
 tobygi oboarow, S. robot niemi tydziej niemi



mięce i jest w swobodzie splanina wiadomego  
nam honorowego Szlacha: wiadom i jest między  
tobą a nim nastajato w tym względzie jolkie  
porozumienie, i czy będziesz w swobodzie splanina  
na terenie tych 200 fl: mięce Szlachanicy napisz  
mięce, w myskierz rokie, bo mięce to niepotrzebne:  
boję, nadziei, że ci tu gtaas, siera, i prowa  
Szoga ielny ptharajpawdziej myjsi i tych interesów  
na krysto, i elny niepotrzebowata ratrudnia  
Was istlojwie i wojeni interesami. Napisa mi  
w myskierz rokie, bo terenie bardzo jui Szochli  
jich rdzanie i interesu pozwolato myhiedam  
sie, na Nowy Rok i Mama, do Pradrirowa  
i Swita tu przepadze: mięce przed Switami  
haki umiata na Miłke dia do Swowa projekta  
chocia mi sa, bardzo mięce, bo spothis i swowost  
jest dla mięce toan bardzo pwnado siera  
Podnie Szlachanicy Szlachanicy moji, mam w Szoga iudziej  
ie u Was jui wryoths dobre; bolatam bardzo u  
Wani dowiedziawoy iur e Patium toh bardzo hystofika  
Tordrowie najszodniejsz idumie Wonego Szlachanicy Wajp  
Frygu Nam Was do mego siera wos i dretawa  
Szlachanicy Was Szochli Wande



123

z franco

87/6



Mrabia Mieczysław Drieduszycki

Ulica Grodzka  
N<sup>o</sup> 101.

w Krakowie



Wanda K.



MZ

5/12 1866.

Wanda z hr. Dzieduszyckich Korytowska.



Kochany, Miciu.

Bata, drage, cieszytam sie ze przyjecha-  
szy zaraz w Sobote zobaczyc cie i uscisli-  
kowanego i umundrowanego bez jakiem  
sie zamartwila gdy nam Tatho powie-  
dzial ze staby i ze kto wie czy bedzie  
my mogli cie odwiedzić w Sobote, gdyby  
si to mogło slichodzie, i zapewne iakbyś  
sie czut staby to nie wychodzi, bo wolimy  
sie porzeczyc tej przyjemności iak by  
ci to mogło slichodzie i miatbyś stuzey  
chorowac. Jakby ia tam mogła polecieć  
do ciebie tobym sie wytkocila z temi  
Szwabami choc nie umiem dobrze po-  
niemiecku ale bym gadala iak umiem  
czego ciebie macza, czego ci dokuczaja?  
Co sie tyery naszej podróży do zela-  
zney kolei to tak iak zwykles nier-  
nowne nocegi i poprasy; na popras noc-  
legach niewygoda trwa sie silawie pod  
bety brudne i na poduszkach takie



sami; myślicielimy ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
właśc w siebie ~~zostawac~~ albo mleko i tak  
promyśle i iść dalej i ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
właśc na ~~zostawac~~ i ~~zostawac~~ się, ~~zostawac~~  
dzie ~~zostawac~~; ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
<sup>u siebie</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
dzie ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
złoty, który nam się <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
bati; iest ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
tamta ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
kaplica, iakas <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
nie ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
Teraz o ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
iaki ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
szedł do ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
najcięższe ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
chowszy z ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
przewozem ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
Kofu i ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
zgromadzić ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
P. Landkhoroviska z ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
i jeszcze ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
tam ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
nia iaki ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>  
trocha w ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup> ~~zostawac~~ <sup>zostawac</sup>



i racielisny rukac. Wagonu yerosnogo  
 wsiadamy, jatrzymy ery mamy iakich  
 sasiadow, az tu sami Tydzi. nie barz  
 Dzo nam to bylo przyjemnie ale co  
 bylo robic. Joczatkę ischalisny pro  
 smatu ale jotym iaki racielisny lecie  
 to az trocha strach zbierat. Ale pro  
 tym przywycaitam sie i narwet  
 dzymatam trocha. W Peraw przesio  
 dalisny do innych Wagonow i jony  
 admirowal sie sasiadow. i inne prosta  
 daty osoby. Bardzo mi sie to jarda  
 podobata i daleko jest wygodnie jara  
 iak konno. Nakoniec przyjechalis  
 my tu i wysiadlisy z Wagonu oba  
 erylisny raras Tatha i jolchalisny  
 Gesellschaft - Wagenem na Stefaniski  
 plac i tamtad przysialisny tutaj  
 Teras sie bardzo nudze gdyz ani wyise  
 ni anoisimy ani robic nie mamy w  
 bo nasze rzeczy dopiero dzis jay  
 jonyda. Catusi bu serdecnie hochaly  
 Nicumiu i oczekiwie i niecierpliwoscia  
 swego przybycia.  
 Halsia u catusi swd ezowie.

Wardal



Banka de de unguo hater

Mög köchany Micio odbiere.



